CONSIGNES DE SÉCURITÉ p.2 FR
SAFETY INSTRUCTIONS p.6 EN
SICHERHEITSHINWEISE p.10 DE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN p.14 NL
CONSIGNAS DE SEGURIDAD p.18 ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA p.22 PT
NORME DI SICUREZZA p.26 IT
GÜVENLİK TALİMATLARI p.30 TR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY p.34 CS
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK p.38 HU
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY p.42 SK
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ p.46 BG
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ p.50 RO
VARNOSTNA NAVODILA p.54 SL
SIGURNOSNE UPUTE p.58 HR
SIGURNOSNO UPUTSTVO p.62 BS
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA p.66 SR
ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ p.70 UK
إرشادات من أجل السلامة p.77 AR


22200021 79/05

# STEAM CLEANER

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme à toutes les normes et réglementations existantes.

Avant de quitter notre usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. C'est la raison pour laquelle votre appareil peut contenir un peu d'eau résiduelle dans sa chaudière et dans son réservoir d'eau.

- Cet appareil est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique.
- Lisez attentivement ces conseils de sécurité. Une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Votre produit est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Ne tenez pas le suceur à portée des yeux et des oreilles.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur. N'utilisez que des accessoires garantis d'origine (filtres, lingettes, cartouche anticalcaire).
- N'aspirez pas d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultra fines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs(solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- Pour l'utilisation initiale, le nettoyage et la maintenance, se reporter au guide d'utilisation.
- Ne pas diriger la vapeur sur des personnes, des animaux, des appareils électriques comme l'intérieur des fours ou des prises électriques. Ne jamais approcher les mains du jet de vapeur.
- Ne pas utiliser de l'eau distillée, de l'eau de condensation, des sèche-linges, de l'eau parfumée, de l'eau des systèmes de climatisation ou analogues. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus, en claquettes ou en chaussures ouvertes. Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.
- Ne rangez pas l'appareil près d'une source de chaleur (par exemple un radiateur) et veillez à le ranger sur une surface stable. L'appareil ne doit être rangé qu'en intérieur.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.
- L'appareil doit être débranché après usage et avant entretien par l'usager.
- **MISE EN GARDE :** Danger de brûlure par vapeur.
- **Attention : surface chaude**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Après utilisation, la température de la lingette et des accessoires peut rester proche de 100 °C à cause de la vapeur. Attendez quelques minutes et contrôlez la température avant de toucher la lingette et les accessoires.
- En cas de problème, de l'eau brûlante à une température proche de 100 °C peut goutter de la valve de sécurité : consultez le chapitre Dépannage.

**Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :**

- Cet appareil peut être utilise par des enfants ages de 8 ans et plus et les personnes manquant d'experience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant a l'utilisation de manière sure et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

**Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :**

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



## A LIRE AVANT LA PREMIERE UTILISATION



### 1) Alimentation électrique

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil corresponde bien à celle de votre installation. Branchez le produit exclusivement dans une prise électrique de terre. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au produit et annule sa garantie.
- Le cordon ne doit pas être coincé et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de l'appareil.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
  - Immédiatement après chaque utilisation.
  - Avant chaque changement d'accessoire (lingette, filtre, cartouche anticalaire, ultra-nettoyeur, accessoires de nettoyeur vapeur portable).
  - Avant de remplir le réservoir d'eau.
  - Avant chaque entretien ou nettoyage de l'appareil (canal d'air, tête d'aspiration...).
- Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, s'assurer que le produit n'est plus chaud.
- Ne pas enrouler le cordon de l'appareil quand il est encore chaud.

### 2) Utilisation de la vapeur

Cet appareil est multifonction, il permet de nettoyer les sols intérieurs et d'autres surfaces des habitations.

**Pour les sols,** ce produit peut être utilisé avec deux fonctionnalités utilisables simultanément : aspirer et nettoyer à la vapeur. Il peut être utilisé pour assainir tous les types de sols (laminés, PVC, carrelés, marbre scellé ou autres) et pour rafraîchir les revêtements de sol (moquettes, tapis - uniquement avec l'accessoire Ultra glider).

**Pour les surfaces domestiques autres que les sols,** l'appareil comporte un nettoyeur vapeur portable intégré. Grâce à ses différents accessoires, il peut être utilisé pour nettoyer les cuisines, salles de bain, toilettes et autres surfaces des pièces, ainsi que pour rafraîchir les textiles.

- Nettoyer les sols - aspirateur vapeur

Votre appareil permet le choix de deux niveaux de vapeur : Eco & Max.

| Position Eco | | | Position Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Parquet lamellé / vitrifié | Tapis / moquette* | Pierre / Marbre | Carrelage / Vinyle |

* Seulement pour les modèles équipés de l'accessoire Ultra Glider

**Note :** Ces recommandations sont à respecter pour éviter d'endommager les sols.

- Nous recommandons de vérifier les instructions d'utilisation et de précaution du fabricant du sol. Il est souhaitable de tester la zone de surface à nettoyer avant de commencer.
- Pour les revêtements de sols souples (tapis, moquettes), laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

**Attention !**

N'utilisez pas ce produit sur un sol en bois non scellé ou en bois stratifié non scellé. Sur les surfaces qui ont été traitées avec de la cire, le lustre peut être enlevé par l'action de la chaleur et de la vapeur. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Nous vous recommandons également de vérifier les instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant du plancher.

Pour désinfecter votre sol dur de la meilleure façon possible, placez l'appareil sur la zone à désinfecter en utilisant de la vapeur continue pendant au moins 60 secondes.

- Nettoyer les surfaces - nettoyeur vapeur portable

Le nettoyeur vapeur portable doit toujours être utilisé avec le tuyau flexible. Il ne doit être utilisé que sur des surfaces lavables.

**Attention !** Avant de nettoyer une surface, contrôlez d'abord sa réaction à la vapeur sur une petite partie non visible.

Pour nettoyer les **surfaces dures**, utilisez des brosses universelles. Réglez le niveau de la puissance vapeur (Eco ou Max) en fonction de la fragilité de la surface.

⚠ N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces huilées (meubles, plan de travail de cuisine ou autres).

Pour nettoyer des **fenêtres, surfaces de verre et carrelages**, utilisez la raclette et la position vapeur Eco.

⚠ En hiver, préchauffez les fenêtres à une distance de 50 cm de leur surface. Après le préchauffage, commencez à nettoyer.

Pour **rafraîchir les textiles**, utilisez la raclette avec une lingette en microfibre et la position vapeur Eco. Laissez d'abord sécher une petite partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

## ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre de Services agréés qui se chargera d'en gérer l'élimination.

### Aidons à protéger l'environnement.



Votre appareil est conçu pour fonctionner pendant de nombreuses années. Mais lorsque vous décidez de le remplacer, n'oubliez pas de réfléchir à la manière dont vous pouvez contribuer à protéger l'environnement en lui permettant d'être réutilisé, recyclé ou récupéré d'une autre manière. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances nocives pouvant nuire à l'environnement et à la santé humaine.

Cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte, chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent ou dans un centre de service agréé pour traitement.

Avant de jeter l'appareil, retirez la batterie et jetez-la conformément aux lois locales et aux dispositions locales.

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur de produits qui pourra vous dire quoi faire.

**Conformément à la réglementation relative au marquage CE UE/2023/826, les informations concernant la consommation énergétique des modes veille (*), arrêt (*) et veille avec réseau (*) sont disponibles sur www.rowenta.com, www.tefal.com ou www.obhnordica.com**

**Ces informations fournissent la consommation énergétique de votre appareil lorsqu'il est branché sur secteur, mais qu'il n'est pas utilisé. Afin de réduire la consommation énergétique de votre appareil, celui-ci passera automatiquement en mode veille après la fin de la charge.**

***Selon modèle**

Consommation électrique de l'équipement

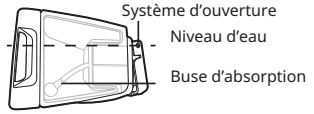
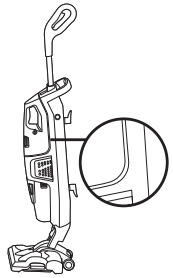
| Mode | Puissance (W) |
|---|---|
| Veille | 0.49 |
| Mode arrêt | 0.49 |

## DEPANNAGE/FAQ

| PROBLÈMES | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| L'appareil aspire moins bien, fait du bruit, siffle. | La tête ou le canal d'air est obstrué. | Enlevez le canal d'air ou le suceur et nettoyez-le. |
| | Le bac poussière est plein. | Videz-le et nettoyez-le. |
| | Le bac poussière est mal installé. | Replacez-le correctement. |
| | Le suceur est encrassé. | Videz-le et nettoyez-le. |
| | Le filtre mousse est saturé. | Nettoyez-le. |





| PROBLÈMES | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| Des poussières ou des débris retombent sur le sol. | Le bac poussière est plein. Le filtre est manquant ou mal installé. | Videz le bac poussière. Nettoyez le filtre et installez-le correctement. |
| L'appareil ne génère plus de vapeur. | Votre appareil n'est pas branché. | Vérifiez que le câble d'alimentation est bien branché et que le bouton on/off est allumé. |
| | Il n'y a plus d'eau dans le réservoir. | Ajoutez de l'eau dans le réservoir. |
| | La cartouche anticalcaire est mal installée. | Replacez-la correctement. |
| | La buse d'absorption n'est pas immergée. | Secouez le réservoir d'eau pour immerger la buse.   |
| Une grande quantité de vapeur sort du suceur. | Vous êtes en position Max. | Réduisez la puissance vapeur. |
| L'appareil nettoie mal le sol. | La lingette est saturée. | Nettoyez la lingette. |
| L'appareil ne fait plus de lumière. | Le bouton on/off n'est pas allumé. | Allumez-le. |
| | Votre appareil n'est pas branché. | Vérifiez que la câble d'alimentation est bien branché. |
| Le sol est très mouillé après utilisation de la vapeur. | La lingette est trop mouillée. | Nettoyez-la, utilisez la position vapeur Eco ou installez une nouvelle lingette. |
| Des tâches brunes sont visibles sur le sol après passage. | Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou additifs dans l'eau du réservoir. | N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir. Contactez un Centre de Services Agréés. |
| La fonction d'aspiration ne fonctionne pas. | Le nettoyeur vapeur portable n'est pas bien connecté. | Contrôlez l'état des connecteurs et la bonne fixation du nettoyeur vapeur portable. |
| La vapeur ne sort pas des accessoires. | Les accessoires sont bouchés ou aucun mode de nettoyage n'a été sélectionné. | Changez les accessoires et sélectionnez la position Eco/Max, puis appuyez sur le bouton vapeur. |
| De la vapeur sort sur le côté de l'appareil.  | L'élément chauffant est entartré. | Vérifiez si l'appareil fonctionne sans le tuyau flexible et les accessoires. Si c'est le cas, changez le tuyau flexible et/ou ses accessoires. Sinon, contactez le Service Consommateurs Groupe SEB ou adressez-vous au Centre de Services Agréés le plus proche. |

## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Clean & Steam Multi may contain some residual water in the boiler and water tank.

- This device is designed for domestic indoor use only.
- Please read this safety advice carefully. The improper use or any use that does not comply with the user guide will release the brand from all responsibility.
- Your product is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions. Do not place the nozzle and the portable steam cleaner near the eyes or ears.
- Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. Carrying out a repair yourself may prove hazardous to the user. Only use certified original accessories (filters, pads, anti-scale cartridge...).
- Do not vacuum water or any type of liquids, hot substances, superfine particles (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For initial use, cleaning and maintenance, please refer to the manual.
- Do not direct the steam on people, animals, chemical substances, or electrical appliances such as inside ovens or electric sockets. Do not allow the steam to get close to the hands.
- Do not use distilled water, condensation water, water from tumble dryers, scented water, or water from air conditioning or similar systems. Do not use chemical products or detergents.
- Do not use the appliance when barefoot or wearing flip-flops or open-toed shoes. Do not use the product when hands are wet.
- Do not expose the appliance to temperatures < 0°C or > 40°C.
- Do not store the appliance near a heat source (for example, a radiator) and make sure it is stored on a stable surface. The appliance should be stored indoors only.
- Keep the appliance out of reach of children.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged into the mains or cooling.
- The appliance must be unplugged after use and before user maintenance.
- **WARNING :** Risk of steam scalding .
- **Warning: hot surface**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- After use, the mop and the accessories temperature can still be close to 100°C due to the steam. Please wait few minutes and check before touching the mop and the accessories.
- In case of a problem, hot water around 100°C can drop of the safety valve: check the troubleshoot FAQ.

**For countries subject to European regulations ( CE mark ) :**

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. The appliance should not be left unsupervised when it is plugged into the power supply. The appliance should not be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or in the event of a leak.

**For countries not subject to European regulations :**

- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are duly supervised or trained on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.



## PLEASE READ BEFORE FIRST USE



### 1) Power supply

- Each time before use, unwind the power cord completely.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your appliance is the same as your wall outlet voltage. Connect the product only on a ground socket. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the warranty.
- Do not allow the cord to become jammed and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your appliance.
- Disconnect the appliance by unplugging it from the power supply, without pulling the cord:
  - Immediately after each use.
  - Before changing any of the accessories (pad, filter, anti-scale cartridge, ultra-glider, portable steam cleaner accessories)
  - Before filling the water tank
  - Before any appliance maintenance or cleaning (air passages, nozzle, etc.)
- Before storing or cleaning the appliance, please ensure the product is no longer warm.
- Do not wind the appliance's cord while it is still hot.

### 2) Using steam

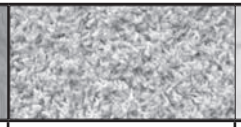
Clean&Steam Multi is a multifunctional appliance that can be used for indoor cleaning on floors and other home surfaces.

**For floors,** this product can be used with two functionalities that can be activated simultaneously: vacuuming and steam cleaning. It can be used for sanitizing all types of hard floors (laminates, PVC, tiles, sealed marble or others) and for refreshing soft floorings (carpets, rugs – only with accessory Ultra Glider).

**For other home surfaces than floors,** appliance has an integrated portable steam cleaner. With its several accessories, it can be used for cleaning kitchen, bathroom, WC and other rooms surfaces as well as for refreshing fabrics.

- Cleaning floors – steam vacuum cleaner

Your appliance lets you choose between two steam levels: Eco & Max.

| Eco position | | | Max position |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminate / varnished floorboards | Rug / carpet* | Stone / marble | Tiled / vinyl |

*Only for selected models with carpet glider

**Note:** These recommendations should be respected in order to avoid damage to floors.

- We recommend that you check the user guide and any warnings from the floor manufacturers. You should carry out a test on an area of the surface to be cleaned before beginning.
- For the soft floorings (carpets, rugs), please use the carpet glider. First let the steamed part to dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

**Warning !**

Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with wax, the sheen may be removed by the heat and steam action. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer.

To sanitize your floor on the best way, place the appliance over the area to be disinfected using continuous steam for at least 60 seconds.

- Cleaning surfaces - portable Steam Cleaner

The portable steam cleaner should be always used with the flexible hose. It can be only used on the washable surfaces.

**Attention!** Before cleaning any surface, please first check its reaction on steam at a small part hidden from sight.

For cleaning **hard surfaces,** use universal brushes. Adjust level of steam power (eco or max) according to the surface fragility.

⚠ Do not use on oiled surfaces (furniture, kitchen working top and others)

For cleaning **glass, windows and tiles,** use the squeegee at eco steam position.

⚠ Preheat the windows at a distance of 50 cm from the surface during winter time. After preheating, start to clean.

For **textiles refreshment,** use the squeegee with a microfiber sock at eco steam position. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

## ENVIRONMENT

In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

### Let's help protect the environment.



Your device is designed to work for many years. But when you decide to replace it, don't forget to think about how you can help protect the environment by allowing it to be reused, recycled or recovered in some other way. Waste electrical and electronic equipment may contain harmful substances that can cause harm to the environment and human health.

This label indicates that this product must not be disposed of with household waste. Take it to a collection point, to the distributor when buying a new equivalent product, or an approved service center for processing.

Before disposing of the device, remove the battery and dispose of it in accordance with local laws and local arrangements.

If you have any questions, please contact your product dealer who can tell you what to do.

**In compliance with regulation related to CE marking EU/2023/826, the information concerning standby mode (*), off mode (*) and networked standby(*) energy consumption is available on www.rowenta.com or www.tefal.com or www.obhnordica.com.**

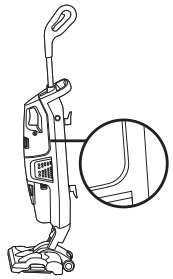
**This information provides the energy consumption of your appliance when it is connected to a power supply, but not in use. In order to reduce the energy consumption of your appliance, it will automatically switch to standby after the end of the charge.**

***depending on model**

Power consumption of the equipment

| Mode | Power (W) |
|---|---|
| Standby | 0.49 |
| Off mode | 0.49 |

## TROUBLESHOOT/FAQ

| PROBLEMS | POSSIBLE CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| The appliance is not working properly or is making a whistling noise. | The head or the air passage is obstructed. | Remove the air passage or the suction apparatus and clean it. |
| | The dust compartment is full. | Empty it and clean it. |
| | The dust compartment is installed incorrectly. | Reposition it correctly. |
| | The suction apparatus is clogged. | Empty it and clean it. |
| | The foam filter is saturated. | Clean the filter. |
| Dust or debris is falling back out onto the floor. | The dust compartment is full. The filter is missing or incorrectly installed. | Empty the dust compartment. Clean the filter and install it correctly. |
| The appliance is no longer generating steam. | Your appliance is not connected to the power supply. | Check that the power cord is plugged in and that the on/off button is position "on". |
| | The water tank is empty. | Fill the water tank. |
| | The antiscale cartridge is incorrectly installed. | Reposition it correctly. |
| | The absorption nozzle is not immersed. | Shake the water tank to immerse the nozzle.   |
| A large amount of steam is coming out of the suction apparatus. | You are in Max position. | Reduce the steam power. |
| The appliance is not cleaning the floor very well. | The pad is saturated. | Clean the pad. |
| The appliance is no longer lighting up. | The on/off button is not position "off". | Turn it on. |
| | Your appliance is not connected to the power supply. | Check that the power cord is plugged in. |
| The floor is very wet after steaming. | The pad is too wet. | Clean it, use the Eco steam position, or install a new pad. |
| Brown stains are visible on the floor after use. | You are using chemical descaling products or additives in the water tank. | Never add any products to the water tank. Contact an Approved Service Centre. |
| The vacuum function does not work | The portable steam cleaner is not well connected | Check the condition of the connectors and the proper clipping of the portable steam cleaner |
| Steam does not come out of the accessories | Accessories are clogged or there is no clean mode selected | Change accessories or select Eco/ Max position and press the steam button. |
| Steam is escaping from the side of the appliance.  | Limescale builds up on the heating element. | Check if the appliance works without the flexible hose and its accessories. In that case, change the flexible hose and/or its accessories.<br>Otherwise, contact the Groupe SEB Consumer Service or go to the nearest Authorized Service Centre. |

EN

## SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien.

Alle unsere Produkte werden einer strengen Prüfung unterzogen, bevor sie unser Werk verlassen. Aus diesem Grund kann sich noch etwas Wasser im Boiler und im Wasserbehälter Ihres Clean & Steam Multi befinden.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen.
- Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei unsachgemäßem oder von der Bedienungsanleitung abweichendem Gebrauch übernimmt die Marke keine Haftung.
- Ihr Produkt ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden. Halten Sie die Düse und den tragbaren Dampfreiniger niemals in die Nähe von Augen und Ohren.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen. Eigenmächtig vorgenommene Reparaturen am Gerät können eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie nur Zubehör, dessen Herkunft gewährleistet ist (Filter, Tücher, Antikalk-Kassette ...).
- Saugen Sie mit dem Gerät keinerlei Flüssigkeiten, heiße Substanzen, ultrafeine Substanzen (Gips, Zement, Asche usw.), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel usw.), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsmittel usw.), entflammbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und bespritzen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.
- Zum Erstgebrauch, zur Reinigung und Wartung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen, Tiere, chemische Substanzen oder Elektrogeräte wie z. B. Steckdosen oder den Innenraum von Backöfen. Hände niemals dem Dampfstrahl nähern.
- Kein destilliertes Wasser, Kondenswasser, Wasser aus Wäschetrocknern, parfümiertes Wasser, Wasser aus Klimaanlagen oder Ähnliches verwenden. Keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät nicht barfuß, in Pantoletten oder offenen Schuhen verwenden. Das Produkt nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C aussetzen.
- Das Gerät nicht in Nähe einer Wärmequelle (zum Beispiel einem Heizkörper) aufbewahren und sicherstellen, dass es auf einer stabilen Fläche steht. Das Gerät darf nur im Innenbereich aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist oder abkühlt.
- Der Stecker des Geräts muss nach Gebrauch oder vor der Wartung durch den Benutzer gezogen werden.
- **WARNHINWEIS:** Verbruhungsgefahr durch heise Flussigkeiten .
- **Achtung: heiße Oberfläche**
- Ein schadhaftes Stromkabel darf nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Nach dem Gebrauch kann die Temperatur des Wischmopps und Zubehörs aufgrund des Dampfes immer noch fast 100°C betragen. Bitte warten Sie einige Minuten und prüfen Sie die Temperatur, bevor Sie den Wischmopp und das Zubehör anfassen.
- Bei Fehlfunktionen kann heißes Wasser von etwa 100°C aus dem Sicherheitsventil tropfen: Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung/Häufig gestellte Fragen“.

**Für Länder, die den europäischen Regelungen unterliegen ( CE Kennzeichnung):**

- Dieses Gerat kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschrankten korperlichen, sensorischen oder geistigen Fahigkeiten oder Personen verwendet werden, die keine Erfahrung und Kenntnisse haben, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die sichere Verwendung geschult wurden, und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.

**Für Länder, die den europäischen Regelungen nicht unterliegen:**

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt, oder erhielten von ihr vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



## VOR DEM ERSTGEBRAUCH LESEN



### 1) Stromversorgung

- Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung (Volt) derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht. Schließen Sie das Produkt nur an einer geerdeten Steckdose an. Bei fehlerhaftem Anschluss kann das Produkt irreversibel beschädigt werden und die Garantie erlischt.
- Das Kabel darf nicht eingeklemmt und nicht über scharfe Kanten gezogen werden.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreiem Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
- Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (am Stecker ziehen, nicht am Kabel):
  - Unverzüglich nach jedem Gebrauch
  - Vor jedem Zubehörwechsel (Tuch, Filter, Antikalk-Kassette, Ultra-Glider, Zubehör des tragbaren Dampfreiniger)
  - Vor dem Füllen des Wasserbehälters
  - Vor jeder Wartung oder Reinigung des Geräts (Luftkanal, Düse usw.)
- Stellen Sie vor dem Verstauen oder Reinigen des Geräts sicher, dass es nicht mehr warm ist.
- Wickeln Sie das Kabel des Geräts nicht auf, solange das Gerät noch warm ist.

### 2) Verwendung der Dampffunktion

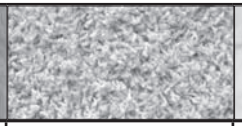
Clean&Steam Multi ist ein Mehrzweckgerät, das zum Reinigen von Böden in Innenbereichen und anderen Haushaltsflächen eingesetzt werden kann.

**Für Böden** bietet dieses Produkt zwei Funktionen, die gleichzeitig aktiviert werden können: Staubsaugen und Dampfreinigen. Es kann zum Desinfizieren aller Arten von Hartböden (Laminat, PVC, Fliesen, versiegelter Marmor und andere) und zum Auffrischen weicher Bodenbeläge (Teppichboden, Teppiche – nur mit dem Ultra Glider Zubehör) eingesetzt werden.

**Für andere Haushaltsoberflächen außer Fußböden** besitzt das Gerät einen integrierten tragbaren Dampfreiniger. Mit seinen verschiedenen Zubehörteilen kann es zum Reinigen von Küchen, Badezimmern, Toiletten und anderen Zimmeroberflächen sowie zum Auffrischen von Textilien benutzt werden.

- Böden reinigen – Dampfsauger

Ihr Gerät bietet Ihnen die Auswahl zwischen zwei Dampfstufen: Eco und Max.

| Eco-Position | | | Position „Max“ |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminat/versiegeltes Parkett | Teppich/Auslegeware* | Stein/Marmor | Fliesen/Vinyl |

*Nur für ausgewählte Modelle mit Teppichgleiter

**Hinweis:** Diese Empfehlungen sind zu beachten, um eine Beschädigung der Böden zu vermeiden.

- Es wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung und die Vorsichtshinweise des Bodenbelagherstellers zu lesen. Testen Sie die zu reinigende Fläche, bevor Sie beginnen.
- Benutzen Sie für weiche Bodenbeläge (Teppichboden, Teppiche) bitte den Teppichgleiter. Lassen Sie den dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

**Warnung!**

Nicht auf unversiegelten Holz- oder Laminatböden verwenden. Gewachste Flächen können durch die Hitze- und Dampfeinwirkung ihren Glanz einbüßen. Vor der Reinigung empfiehlt sich in jedem Fall ein Test an einer unauffälligen Stelle der zu reinigenden Fläche. Wir empfehlen außerdem, die Gebrauchs- und Pflegeanleitung des Bodenbelagherstellers zu beachten.

Zur optimalen Bodenreinigung positionieren Sie das Gerät im Dauerdampfbetrieb für mindestens 60 Sekunden auf dem zu desinfizierenden Bereich.

- Reinigen von Oberflächen – tragbarer Dampfreiniger

Der tragbare Dampfreiniger sollte stets mit dem flexiblen Schlauch benutzt werden. Er kann nur auf waschbaren Oberflächen eingesetzt werden.

**Achtung!** Bevor Sie eine Oberfläche reinigen, testen Sie bitte deren Reaktion auf den Dampf an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle.

Benutzen Sie zum Reinigen von **harten Oberflächen** Universalbürsten. Stellen Sie die Dampfleistung (Eco oder Max) gemäß der Empfindlichkeit der Oberfläche ein.

⚠ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geölten Oberflächen (Möbel, Arbeitsflächen in der Küche und andere).

Benutzen Sie zum Reinigen von **Glas, Fenstern und Fliesen** den Abzieher auf der Eco-Dampfstufe.

⚠ Erwärmen Sie im Winter die Fenster aus einem Abstand von 50 cm zur Oberfläche. Beginnen Sie nach dem Aufwärmen mit der Reinigung.

Benutzen Sie zum **Auffrischen von Textilien** den Abzieher mit einem Mikrofaserüberzug auf Eco-Dampfstufe. Lassen Sie einen kleinen dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

## UMGEBUNG

Nach bestehenden Vorschriften müssen Altgeräte zu einem zugelassenen Service Center gebracht werden, das die Verantwortung für die Entsorgung übernimmt.

### Lassen Sie uns den Umweltschutz unterstützen.



ⓘ Sie sollen Ihr Gerät viele Jahre nutzen können. Wenn Sie sich jedoch entscheiden, es zu ersetzen, denken Sie daran, wie Sie helfen können, die Umwelt zu schützen, indem Sie es wiederverwenden, recyceln oder auf andere Weise wiederverwerten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte können schädliche Substanzen enthalten, die die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädigen können.

Dieses Etikett weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie es zu einer Abholstelle, zum Händler, wenn Sie ein neues gleichwertiges Produkt kaufen, oder zu einer autorisierte Kundendienstzentrale für die weitere Bearbeitung.

Entfernen Sie vor der Entsorgung des Geräts den Akku, und entsorgen Sie ihn gemäß den geltenden Vorschriften und örtlichen Bestimmungen.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Produkthändler, der Ihnen mitteilen kann, wie Sie vorgehen sollen.

**Gemäß der Verordnung zur CE Kennzeichnung EU/2023/826 finden Sie Informationen zum Energieverbrauch im Standby-Modus (*), Aus-Zustand (*) und vernetzten Standby (*) unter www.rowenta.com, www.tefal.com oder www.obhnordica.com.**

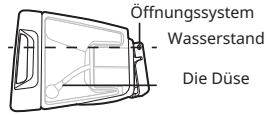
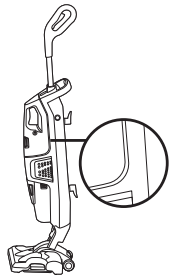
**Diese Informationen geben den Energieverbrauch Ihres Geräts an, wenn es an eine Stromversorgung angeschlossen, aber nicht verwendet wird. Um den Energieverbrauch Ihres Geräts zu senken, schaltet es nach dem Ladevorgang automatisch in den Standby-Modus.**

***je nach Modell**

Stromverbrauch des Geräts

| **Modus** | **Leistung (W)** |
|---|---|
| Standby | 0.49 |
| Aus-Modus | 0.49 |

## FEHLERBEHEBUNG/HÄUFIGE FRAGEN

| **PROBLEME** | **MÖGLICHE URSACHEN** | **LÖSUNGEN** |
|---|---|---|
| Das Gerät funktioniert nicht einwandfrei oder erzeugt ein pfeifendes Geräusch. | Kopf oder Luftkanal ist verstopft. | Luftkanal oder Düse entfernen und reinigen. |
| | Der Staubbehälter ist voll. | Leeren und reinigen Sie ihn. |
| | Der Staubbehälter wurde nicht richtig eingesetzt. | Setzen Sie den Behälter richtig ein. |
| | Die Saugvorrichtung ist verstopft. | Leeren und reinigen Sie diese. |
| | Der Schaumstofffilter ist verstopft | Reinigen Sie ihn. |
| Staub oder Schmutzpartikel fallen auf den Boden. | Der Staubbehälter ist voll. Der Filter fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt. | Leeren Sie den Staubbehälter. Reinigen Sie den Filter und setzen Sie ihn richtig ein. |
| Das Gerät erzeugt keinen Dampf mehr. | Der Stecker des Geräts ist nicht eingesteckt. | Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist und ob der On/Off-Schalter auf „On“ gestellt ist. |
| | Im Behälter ist kein Wasser mehr vorhanden. | Füllen Sie Wasser in den Behälter. |
| | Die Antikalk-Kassette ist nicht richtig eingesetzt. | Setzen Sie sie richtig ein. |
| | Die Aufnahmedüse ist nicht eingetaucht. | Schütteln Sie den Wasserbehälter, um die Düse ins Wasser zu tauchen.   |
| Es tritt viel Dampf aus der Saugvorrichtung aus. | Sie haben die Position „Max“ eingestellt. | Verringern Sie die Dampfleistung. |
| Der Boden wird schlecht gereinigt | Das Tuch ist stark verschmutzt und kann keinen Schmutz mehr aufnehmen. | Reinigen Sie das Tuch. |
| Das Gerät leuchtet nicht mehr. | Der On/Off-Schalter ist auf „Off“ gestellt. | Stellen Sie ihn auf „On“. |
| | Der Stecker des Geräts ist nicht eingesteckt. | Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist. |
| Der Boden ist nach der Verwendung von Dampf sehr nass. | Das Tuch ist zu nass. | Reinigen Sie es, nutzen Sie die Eco-Dampfstufe oder ersetzen Sie das Tuch durch ein neues. |
| Nach der Reinigung sind braune Flecken auf dem Boden zu sehen. | Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Behälterwasser. | Füllen Sie niemals irgendein Mittel in den Behälter. Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter. |
| Die Saugfunktion funktioniert nicht. | Der tragbare Dampfreiniger ist nicht richtig verbunden. | Prüfen Sie den Zustand der Verbindungen und ob der tragbare Dampfreiniger korrekt befestigt ist. |
| Es kommt kein Dampf aus den Zubehörteilen. | Die Zubehörteile sind verstopft oder es wurde kein Reinigungsmodus eingestellt. | Wechseln Sie das Zubehör aus oder wählen Sie die Eco- bzw-Max-Position und drücken Sie die Dampftaste. |
| An der Seite des Geräts tritt Dampf aus.  | Das Heizelement ist verkalkt. | Prüfen Sie, ob das Gerät ohne den flexiblen Schlauch und das Zubehör funktioniert. Tauschen Sie in diesem Fall den Schlauch und/oder das Zubehör aus.<br>Nehmen Sie andernfalls mit dem Kundendienst der Groupe SEB Kontakt auf oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe. |

DE

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

Al onze producten worden grondig test voordat ze onze fabriek verlaten. Dit is de reden waarom uw Clean & Steam Multi een beetje water in de boiler en het waterreservoir kan bevatten.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit apparaat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt, kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen.
- Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksvoorwaarden. Houd de zuigmond en de draagbare stoomreiniger nooit in de buurt van ogen en oren.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf herstelt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van gewaarborgde oorsprong (filters, doekjes, antikalkpatroon,...)
- Gebruik het apparaat niet om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as, etc.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen, etc.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen, etc.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Voor eerste gebruik, reiniging en onderhoud, raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
- Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stoomstraal.
- Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater, water uit de droogkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en dergelijke. Gebruik geen chemische producten of detergenten.
- Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of sandalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het product niet met vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan een temperatuur onder 0°C of boven 40°C.
- Berg het apparaat niet op in de buurt van een warmtebron (bijv. een verwarmingstoestel) en zorg dat het op een stabiele ondergrond wordt opgeborgen. Berg het apparaat alleen binnenshuis op.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het ingeschakeld is of wanneer het staat af te koelen.
- De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken na gebruik en voor onderhoud.
- **WAARSCHUWING:** Verbrandingsgevaar door stoom.
- **Waarschuwing: warm oppervlak**
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.
- De temperatuur van de zwabber en het toebehoren kan omwille van de stoom nog een temperatuur van ongeveer 100°C hebben. Wacht enkele minuten en controleer de zwabber en het toebehoren voordat u ze aanraakt.
- In een geval een probleem optreedt, kan er heet water van ongeveer 100°C uit de veiligheidsklep druppelen. Raadpleeg de sectie Probleemoplossing/ FAQ.

**Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE-markering):**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of door personen die geen kennis hebben van de bediening ervan, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geinstrueerd in het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

**Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt:**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.



## INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK



### 1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Sluit het product alleen aan op een geaard stopcontact. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
  - onmiddellijk na ieder gebruik
  - voordat u een accessoire vervangt (doekje, filter, antikalkpatroon, accessoires voor de draagbare stoomreiniger)
  - voordat u het waterreservoir vult
  - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat (luchtkanaal, zuigmond,...)
- Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.

### 2) Gebruik van stoom

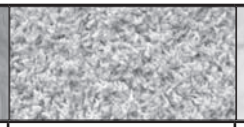
De Clean&Steam Multi is een veelzijdig apparaat bestemd voor het reinigen van vloeren en andere oppervlakken in de woning.

**Voor vloeren,** dit product is uitgerust met twee functies die tegelijkertijd gebruikt kunnen worden: stofzuigen en stoomreinigen. Het kan worden gebruikt voor het ontsmetten van alle soorten harde vloeren (laminaat, PVC, tegelwerk, afgedicht marmer, etc.) en voor het opfrissen van zachte vloeren (tapijt, vasttapijt - alleen met het Ultra Glider accessoire).

**Voor andere oppervlakken in de woning (behalve vloeren),** het apparaat is voorzien van een geïntegreerde draagbare stoomreiniger. Dankzij de vele accessoires kan het apparaat worden gebruikt voor zowel het schoonmaken van de keuken, de badkamer of het toilet en andere kamers als het opfrissen van textiel.

- Vloeren reinigen - stoomstofzuiger

Uw apparaat biedt u de keuze tussen twee stoomniveaus: Eco & Max.

| Stand Eco | | | Stand Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Lamelparket / verglaasd parket | Tapijt / vasttapijt* | Steen / Marmer | Tegels / vinyl |

*Alleen voor bepaalde modellen met een tapijtglijder

**Opmerking:** Deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

- Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.
- Voor zachte vloeren (tapijt, vasttapijt) gebruik de tapijtglijder. Laat het gestoomde gedeelte eerst drogen om ervoor te zorgen dat er geen kleurveranderingen of vervormingen plaats vinden.

**Waarschuwing!**

Niet op niet verzegeld hout of niet verzegeld laminaat gebruiken. Op oppervlakken die zijn behandeld met wax, kan de glans door de warmte en de stoom verdwijnen. Wij raden altijd aan op een onopvallende plek van de te reinigen ondergrond te testen. Wij raden eveneens aan dat u de onderhouds- en verzorgingsinstructies van de producent van uw vloer raadpleegt

Om uw vloer zo goed mogelijk te behandelen, dient u het apparaat met voortdurende stoom gedurende minstens 60 seconden boven het te desinfecteren gedeelte te plaatsen.

- Oppervlakken reinigen - draagbare stoomreiniger

Gebruik de draagbare stoomreiniger altijd met de flexibele slang. Gebruik het alleen op wasbare oppervlakken.

**Opgelet!** Voor het reinigen van een oppervlak, breng de stoom eerst op een klein en verborgen deel aan en controleer het resultaat.

Voor het reinigen van **harde oppervlakken**, gebruik een universele borstel Pas het stoomvermogen (eco of max) aan naargelang de gevoeligheid van het oppervlak.

⚠ Niet gebruiken op een met olie bedekt oppervlak (meubilair, keukenaanrecht, etc.)

Voor het reinigen van **glas, ruiten en tegelwerk**, gebruik de ruitenwisser op de stoomstand Eco.

⚠ Tijdens de winter, verwarm de ruiten voor op een afstand van 50 cm van het oppervlak. Zodra voldoende warm, start met reinigen.

Voor het **opfrissen van textiel**, gebruik de ruitenwisser met een microvezeldoek op de stoomstand Eco. Laat eerst het gestoomde deel drogen om na te gaan of er geen verkleuring of vervorming is opgetreden.

## MILIEU

In overeenstemming met de bestaande regelgeving moeten alle apparaten die aan het einde van de levensduur zijn, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat verantwoordelijk is voor de afvoer.

### Draag bij aan de bescherming van het milieu.



ⓘ Uw apparaat is ontworpen om jarenlang mee te gaan. Maar als u besluit om deze te vervangen, vergeet dan niet hoe u bij kunt dragen aan de bescherming van het milieu door het apparaat te laten herbruiken, te recyclen of op een andere manier te herstellen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan stoffen bevatten die schade kunnen toebrengen aan het milieu en de gezondheid van de mens.

Dit label betekent dat dit product niet met het gewone huishoudafval mag worden weggegooid. Breng het naar een inzamelpunt, naar een leverancier wanneer u een nieuw, vergelijkbaar product koopt of naar een goedgekeurd servicecenter zodat het kan worden verwerkt.

Verwijder de accu en doe deze weg in overeenstemming met de lokale wet- en regelgeving.

Als u vragen heeft, neemt u contact op met uw productverkoper die u verdere hulp kan bieden.

**In overeenstemming met de regelgeving met betrekking tot CE markering EU/2023/826 is de informatie over het energieverbruik in de stand-bymodus (*), uit-modus (*) en netwerkstand-by(*) beschikbaar op www.rowenta.com of www.tefal.com of www.obhnordica.com.**

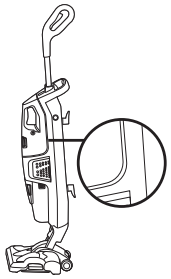
**Deze informatie geeft het energieverbruik van uw apparaat weer wanneer het is aangesloten op een stroomvoorziening, maar niet in gebruik is. Om het energieverbruik van uw apparaat te verminderen, schakelt het automatisch over naar stand-by na het einde van de lading.**

***Afhankelijk van het model**

Stroomverbruik van de apparatuur

| **Modus** | **Vermogen (W)** |
|---|---|
| Stand-by | 0.49 |
| Uitgeschakeld | 0.49 |

## PROBLEEMOPLOSSING/ FAQ

| **PROBLEMEN** | **MOGELIJKE OORZAKEN** | **OPLOSSINGEN** |
|---|---|---|
| Uw apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit. | De kop of het luchtkanaal is verstopt. | Verwijder het luchtkanaal of de zuigmond en maak ze schoon |
| | De stofbak is vol. | Leeg de bak en maak hem schoon. |
| | De stofbak is foutief geplaatst. | Plaats hem correct. |
| | De zuigmond is vervuild. | Leeg de bak en maak hem schoon. |
| | De schuimfilter is verzadigd. | Maak de filter schoon. |
| Stof en afval vallen terug op de vloer. | De stofbak is vol. Er is geen filter geplaatst of hij is foutief geplaatst. | Maak de stofbak leeg. Maak de filter schoon en plaats hem correct terug. |
| Het apparaat brengt geen stoom voort. | Het apparaat is niet aangesloten. | Controleer of de stekker juist in het stopcontact zit en de aan/uit-knop op de stand “on” (aan) is ingesteld. |
| | Er zit geen water meer in het reservoir. | Voeg water toe aan het reservoir. |
| | Het antikalkpatroon is slecht geplaatst. | Plaats hem correct. |
| | Het absorptiemondstuk is niet ondergedompeld. | Schud het waterreservoir om het mondstuk onder te dompelen.   |
| Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond | Het apparaat staat in de stand Max. | Verlaag de stoomkracht. |
| Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon. | Het doekje is verzadigd. | Reinig het doekje. |
| Het apparaat kan niet worden ingeschakeld. | De aan/uit-knop staat in de positie “off” (uit). | Schakel het apparaat in. |
| | Het apparaat is niet aangesloten. | Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit. |
| De vloer is erg nat na gebruik van de stoom | Het doekje is te vochtig. | Reinig het, gebruik de stoomstand Eco of plaats een nieuw doekje. |
| Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken. | U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir. | Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum. |
| De zuigfunctie werkt niet. | De draagbare stoomreiniger is niet goed verbonden. | Controleer de staat van de verbindingen en of de draagbare stoomreiniger juist is vastgemaakt. |
| Er komt geen stoom uit de accessoires. | De accessoires zijn verstopt of er is geen reinigingsmodus geselecteerd. | Vervang de accessoires of selecteer de stand Eco/Max en druk op de stoomknop. |
| Er ontsnapt stoom aan de zijkant van het apparaat.  | Het verwarmingselement zit vol kalkaanslag. | Controleer of het apparaat zonder de flexibele slang en de accessoires werkt. In dat geval, vervang de flexibele slang en/of de accessoires. Neem anders contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum. |

NL

## PRECAUCIONES RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

Todos nuestros productos son sometidos a rigurosas pruebas antes de salir de fábrica. Por este motivo, puede haber restos de agua en la caldera y en el depósito de agua de su Clean & Steam Multi.

- Este aparato se destina únicamente a un uso doméstico y en el hogar.
- Lea atentamente estas recomendaciones de seguridad. Un uso inadecuado o no conforme al modo de empleo eximirá a la marca de toda responsabilidad.
- Su producto es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso. No sostenga la boquilla a la altura de los ojos o las orejas.
- Las reparaciones solo deben correr a cargo de especialistas con piezas originales. La reparación personal de un aparato puede entrañar peligros para el usuario. Utilice solamente accesorios garantizados de origen (filtros, mopas, cartucho antical).
- No aspire superficies mojadas ni líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), ni grandes residuos cortantes (vidrio), ni productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua, ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte la guía de uso.
- No dirija el vapor hacia personas, animales, aparatos eléctricos como el interior de hornos o de tomas de electricidad. Nunca aproxime la mano al chorro de vapor.
- No utilice agua destilada, agua de condensación, de secadoras, agua perfumada, agua de sistemas de climatización o similares. No utilice productos químicos o detergentes.
- No utilice el aparato descalzo, con chanclas o con zapatos abiertos. No utilice el producto con las manos mojadas.
- No exponer el aparato a temperaturas inferiores a 0ºC y superiores a 40ºC.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor (por ejemplo un radiador) y asegurarse de que se encuentre sobre una superficie estable. El aparato solo debe guardarse en el interior.
- Conserve el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté bajo tensión o se esté enfriando.
- Conserve el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté bajo tensión o se esté enfriando.
- El aparato debe desenchufarse tras el uso y antes del mantenimiento por parte del usuario.
- **ADVERTENCIA:** Riesgo de quemaduras por vapor .
- **Advertencia: superficie caliente**
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado.
- Después del uso, la temperatura de la mopa y los accesorios puede ser todavía cercana a 100ºC debido al vapor. Espere unos minutos y compruebe la temperatura antes de tocar la mopa y los accesorios.
- En caso de problemas, podría expulsarse agua a 100ºC por la válvula de seguridad: consulte la sección de resolución de averías y preguntas frecuentes.

**Para los países que están sujetos a los reglamentos europeos (marca CE):**

- Este aparato puede ser utilizado por ninos de 8 anos o mas y personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades fisicas, sensoriales o mentales son reducidas, siempre que cuenten con supervision o informacion relativa a un uso seguro y conozcan los riesgos a los que se exponen. Los ninos no deben jugar con el aparato. El aparato no se debe dejar sin vigilancia cuando esté enchufado a la red eléctrica. El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles o en caso de fuga.

**Para los países que no están sujetos a los reglamentos europeos:**

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, por mediación de una persona responsable de su seguridad, o si esta les ha proporcionado instrucciones previas relativas al uso del aparato. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.



## LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ



### 1) Alimentación eléctrica

- Antes de cada uso, el cable debe estar completamente desenrollado.
- Compruebe que la tensión de alimentación (voltaje) que figura en la placa indicadora del cargador de la aspiradora coincide con la tensión de su red eléctrica. Conecte el producto solo a una toma de corriente con conexión a tierra. Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles en el producto y anulará la garantía.
- No atranque el cable ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe primero si se encuentra en perfecto estado y si se adapta a la potencia del aparato.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
  - Inmediatamente después de cada uso.
  - Antes de cada cambio de accesorios (mopa, filtro, cartucho antical)
  - Antes de llenar el depósito de agua
  - Antes de cada mantenimiento o limpieza del aparato (canal de aire, cabezal de aspiración, etc.)
- Antes de recoger o limpiar el aparato, asegúrese de que el producto no está demasiado caliente.
- No enrollar el cable del aparato cuando el aparato todavía está caliente.

### 2) Utilización del vapor

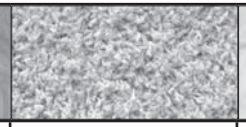
Clean&Steam Multi es un aparato multifuncional que se puede utilizar para la limpieza de suelos de interior y otras superficies del hogar.

**Para suelos,** este producto se puede utilizar con dos funciones que se pueden activar simultáneamente: aspiración y limpieza con vapor. Se puede utilizar para desinfectar todo tipo de suelos duros (laminados, PVC, baldosas, mármol sellado y otros) y para refrescar suelos blandos (moqueta, alfombra - solo con el accesorio Ultra Glider).

**Para superficies del hogar distintas al suelo,** el aparato incorpora un limpiador portátil de vapor. Con sus accesorios, se puede utilizar para limpiar la cocina, el baño, el aseo y otras superficies de las habitaciones así como para refrescar los tejidos.

- Limpieza de suelos - aspirador a vapor

Su aparato permite elegir entre dos niveles de vapor: Eco y Máx.

| Posición Eco | | | Posición Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Suelos laminados / barnizados | Alfombra / moqueta* | Piedra / mármol | Baldosas / vinilo |

*Solo para modelos seleccionados que incluyen el accesorio deslizante para alfombras

**Nota:** Estas recomendaciones deben respetarse para evitar daños al suelo.

- Recomendamos verificar las instrucciones de uso y las precauciones del fabricante del suelo. Se recomienda también comprobar la superficie a limpiar antes de comenzar.
- Para suelos blandos (moquetas, alfombras), utilice el accesorio deslizante para alfombras. Primero debe esperar a que se seque la parte sobre la que ha aplicado vapor para comprobar que no se ha producido ningún cambio de color o deformación.

**¡Advertencia!**

No utilizar sobre madera no sellada o suelos laminados no sellados. En superficies que han sido tratadas con cera, el brillo puede ser eliminador por el calor y la acción del vapor. Recomendamos realizar siempre una prueba en una zona apartada de la superficie que desea limpiar antes de realizar la tarea. También recomendamos que compruebe las instrucciones de uso y mantenimiento con el fabricante del suelo.

Para desinfectar suelo duro del mejor modo posible, coloque el aparato sobre la zona que desea desinfectar utilizando vapor continuo durante al menos 60 segundos.

- Limpieza de superficies - Limpiador portátil de vapor

El limpiador portátil de vapor se debe utilizar siempre con el tubo flexible. Solo se puede utilizar en superficies lavables.

**¡Atención!** Antes de limpiar cualquier superficie, primero debe comprobar su reacción al vapor en una pequeña zona no visible.

Para limpiara **superficies duras** , utilice cepillos universales. Ajuste el nivel de vapor (eco o máx) según la fragilidad de la superficie.

⚠ No utilizar en superficies grasientas (muebles, encimera de la cocina y similares)

Para limpiar **cristales, ventanas y azulejos**, utilice el accesorio para cristales en la posición de vapor eco.

⚠ En invierno precaliente las ventanas a 50 cm de distancia. Después de precalentarlas, comience a limpiar.

Para **refrescar textiles** , utilice el accesorio para cristales con un calcetín de microfibra en la posición de vapor eco. Espere a que se seque la parte sobre la que ha aplicado vapor para comprobar que no se ha producido ningún cambio de color o deformación.

## MEDIOAMBIENTE

Conforme a la normativa vigente, los aparatos que hayan finalizado su vida útil deben llevarse a un servicio técnico oficial que se encargará de gestionar su eliminación.

### Ayudemos a proteger el medio ambiente.



ⓘ Este dispositivo se ha diseñado para durar muchos años. Sin embargo, cuando decidas sustituirlo, piensa en cómo puedes ayudar a proteger el medio ambiente permitiendo que se reutilice, recicle o recupere de alguna otra forma. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias nocivas que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana.

Esta etiqueta indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Llévalo a un punto de recogida, al distribuidor cuando compres un nuevo producto equivalente o a un centro de servicio autorizado para su procesamiento.

Antes de desechar el dispositivo, extrae la batería y deséchala de acuerdo con la legislación local y las normativas locales.

Si tienes alguna pregunta, ponte en contacto con el distribuidor del producto para que te indique qué hacer.

**De conformidad con el reglamento relativo al marcado CE UE/2023/826, la información sobre el consumo de energía en modo de espera (*), modo apagado (*) y modo de espera en red (*) está disponible en www.rowenta.com, www.tefal.com u www.obhnordica.com.**

**Esta información indica el consumo de energía de su aparato cuando está conectado a la red eléctrica, pero no en uso. Para reducir el consumo de energía, el aparato pasará automáticamente al modo de espera una vez finalizada la carga.**

***Según el modelo**

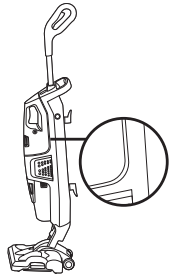
Consumo de energía del equipo

| **Modo** | **Potencia (W)** |
|---|---|
| Espera | 0.49 |
| Modo apagado | 0.49 |

## RESOLUCIÓN DE AVERÍAS / PREGUNTAS FRECUENTES

| **PROBLEMAS** | **POSIBLES CAUSAS** | **SOLUCIONES** |
|---|---|---|
| El aparato ya no aspira igual de bien, hacer ruido o emite un silbido. | La cabeza o el canal de aire está obstruido. | Retire el canal de aire o el succionador y límpielo. |
| | El compartimento de polvo está lleno. | Vacíelo y lávelo. |
| | El compartimento de polvo está mal colocado. | Vuelva a colocarlo correctamente. |
| | El cabezal está sucio. | Vacíelo y lávelo. |
| | El filtro de espuma está saturado. | Limpie el filtro. |
| El polvo o la suciedad vuelve a caer al suelo. | El compartimento de polvo está lleno. El filtro falta o está mal instalado. | Vacíe el compartimento de polvo. Limpie el filtro y colóquelo correctamente. |



| **PROBLEMAS** | **POSIBLES CAUSAS** | **SOLUCIONES** |
|---|---|---|
| El aparato no genera vapor. | Su aparato no está conectado. | Asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado y que el botón on/off está encendido. |
| | No hay agua en el depósito. | Añada agua al depósito. |
| | El cartucho antical está mal colocado. | Vuelva a colocarlo correctamente. |
| | La boquilla de absorción no está sumergida. | Agite el depósito de agua para sumergir la boquilla.   |
| Sale demasiado vapor del cabezal. | Está en posición Máx. | Reduzca la potencia de vapor. |
| El aparato no limpia bien el suelo. | La mopa está saturada. | Limpie la mopa |
| El aparato no se enciende. | El botón on/off está apagado. | Enciéndalo. |
| | Su aparato no está conectado. | Asegúrese de que el cable de alimentación está bien conectado. |
| El suelo está demasiado mojado tras el uso del vapor. | La mopa está demasiado mojada. | Límpiela, utilice la posición de vapor Eco, o instale una nueva mopa. |
| Se ven manchas marrones en el suelo después de pasar el aparato. | Está utilizando productos químicos desincrustantes o aditivos en el agua del depósito. | Nunca añada productos en el depósito. Póngase en contacto con un centro de servicio oficial. |
| La función de aspiración no funciona | El limpiador portátil de vapor no está bien conectado | Compruebe las conexiones y que el limpiador portátil de vapor está correctamente colocado |
| No sale vapor por los accesorios | Los accesorios están obstruidos o no se ha seleccionado el modo de limpieza | Cambie los accesorios o seleccione la posición Eco/Max y pulse el botón de vapor. |
| Sale vapor de un lado del aparato.  | Se acumula cal en el elemento calefactor. | Compruebe si el aparato funciona sin el tubo flexible y sus accesorios. En caso afirmativo, cambie el tubo flexible y sus accesorios. En caso contrario, contacte con el Servicio al consumidor de Groupe SEB o diríjase al Centro de Servicios Autorizados más próximo. |

ES

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

Antes de sair de fábrica, todos os nossos produtos são rigorosamente testados. É por isso que o nosso Clean & Steam Multi pode conter alguns resíduos na caldeira e no depósito da água.

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico.
- Leia com atenção as instruções de segurança. Uma utilização não adequada ou não conforme com o manual de utilização isenta a marca de qualquer responsabilidade.
- O seu produto é um aparelho elétrico: deve ser usado em condições normais de utilização. Não coloque a escova nem o aparelho junto dos olhos ou das orelhas.
- As reparações devem apenas ser realizadas por um técnico especializado, utilizando peças de origem. Reparar por si próprio o aparelho pode constituir um perigo para o utilizador. Utilizar apenas os acessórios com garantia de origem (filtros, toalhetes, cartucho anticalcário).
- Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultra-finas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca deve colocar o aparelho dentro de água, deitar água sobre o aparelho nem guardá-lo no exterior.
- Para obter informações sobre a primeira utilização e os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais, aparelhos elétricos, por exemplo, no interior dos fornos ou das tomadas elétricas. Nunca aproxime as mãos do jato de vapor.
- Não utilize água destilada, água de condensação, de secadores de roupa, água perfumada, água dos sistemas de ar condicionado ou similares. Não utilize produtos químicos ou detergentes.
- Não utilize o aparelho com pés descalços, chinelos ou sapatos abertos. Não utilize o produto com as mãos molhadas.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0 °C e superiores a 40 °C.
- Não arrume o aparelho na proximidade de uma fonte de calor (por exemplo, um radiador) e verifique se a superfície é estável. O aparelho deve ser armazenado apenas no interior.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Conserve o aparelho longe do alcance das crianças quando estiver ligado à tomada ou em arrefecimento.
- O aparelho deve ser desligado da corrente elétrica após a utilização e antes da manutenção por parte do utilizador.
- **ATENÇÃO:** Perigo de queimadura causado por vapor .
- **Aviso: Superfície quente**
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado.
- Após a utilização, a temperatura do aparelho e dos acessórios ainda pode estar perto dos 100 ºC devido ao vapor. Espere alguns minutos e verifique antes de tocar no aparelho e nos acessórios.
- No caso de qualquer problema, água quente perto dos 100 ºC pode sair pela válvula de segurança: Consulte a Secção Resolução de Problemas.

**Para os países não sujeitos às regulamentações europeias (marca CE):**

- Este aparelho pode ser utilizado por criancas com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades fisicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiencia e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou instruidas quanto a utilizacao segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As criancas nao devem brincar com o aparelho. As criancas nao devem limpar nem realizar a manutencao do aparelho, a nao ser que sejam supervisionadas por um adulto responsavel. É importante supervisionar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. O aparelho não deverá ser deixado sem supervisão quando ligado à corrente. O aparelho não deverá ser usado se sofrer uma queda, se houver sinais visíveis de danos ou no caso de uma fuga.

**Para os países não sujeitos às regulamentações europeias:**

- Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência nem conhecimento, exceto as que puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável da sua segurança, monitorização ou instruções prévias relativamente à utilização do aparelho. É importante supervisionar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.



## LER ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### 1) Alimentação elétrica

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) indicada na placa de características do aparelho corresponde à tensão da sua instalação elétrica. Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra. Qualquer erro de ligação à corrente pode causar danos irreversíveis no aparelho e anular a respetiva garantia.
- O cabo não deve ser entalado e não o passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aparelho.
- Desligue o aparelho retirando a ficha da tomada, mas sem puxar pelo cabo:
  - Imediatamente após cada utilização
  - Antes de cada substituição de acessórios (toalhete, filtro, cartucho anticalcário, acessórios de limpeza a vapor portáteis)
  - Antes de encher o reservatório de água
  - Antes de cada manutenção ou limpeza do aparelho (canal de ar, escova...)
- Antes de arrumar ou limpar o aparelho, certifique-se de que se o produto já não está quente.
- Não enrole o cabo do aparelho quando este ainda estiver quente.

PT

### 2) Utilização do vapor

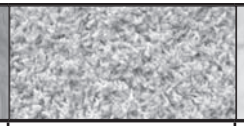
O Clean&Steam Multi é um aparelho multifunções que pode ser usado para limpeza do interior em pisos e outras superfícies domésticas.

**Para pisos,** este produto pode ser usado com duas funcionalidades que podem ser ativadas em simultâneo: Aspirar e limpeza a vapor. Pode ser usado para desinfetar todo o tipo de pisos duros (laminados, PVC, ladrilhos, mármore ou outros) e para refrescar pisos suaves (carpetes, tapetes - apenas com o acessório Ultra-Glider).

**Para outras superfícies domésticas,** o aparelho tem um acessório de limpeza a vapor portátil integrado. Com os seus vários acessórios, pode ser usado para limpar a cozinha, casa de banho, WC e outras superfícies de outras divisões, bem como refrescar tecidos.

- Limpeza de pisos - Aspirador a vapor

O seu aparelho permite escolher dois níveis de vapor: Eco e Máximo.

| Posição Eco | | | Posição Máx. |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Pavimento laminado / vitrificado | Tapetes / alcatifa* | Pedra / Mármore | Mosaico / Vinílico |

*Apenas para modelos selecionados com o acessório para carpetes

**Nota:** Estas recomendações devem ser respeitadas para evitar danificar o pavimento.

- Recomendamos a verificação das instruções de utilização e de precaução do fabricante do pavimento. Aconselhamos que teste a zona da superfície a limpar antes de começar.
- Para os pisos suaves (carpetes, tapetes), use o dispositivo para carpetes. Primeiro, deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.

**Aviso!**

Não utilize em pisos de madeira ou laminados não-tratados. Em superfícies enceradas, o brilho pode ser removido pela ação do calor e vapor. Recomenda-se testar numa área isolada da superfície a ser limpa antes de prosseguir. Também recomendamos que verifique as instruções de utilização e manutenção do fabricante do piso.

Para higienizar o seu chão de forma otimizada, coloque o aparelho sobre a zona a desinfetar com o vapor em funcionamento contínuo durante, pelo menos, 60 segundos.

- Limpeza de superfícies - Acessório de limpeza a vapor portátil

O acessório de limpeza a vapor portátil deverá ser sempre usado com o tubo flexível. Só pode ser usado em superfícies laváveis.

**Atenção!** Antes de limpar qualquer superfície, verifique a primeira reação desta ao vapor numa pequena parte escondida.

Para a limpeza de **superfícies duras**, use escovas universais. Ajuste o nível da potência do vapor (eco ou máx.) de acordo com a fragilidade da superfície.

⚠ Não use em superfícies oleadas (mobiliário, bancadas de cozinha e outros).

Para a limpeza de **vidro, janelas e mosaicos**, use a esponja na posição de vapor eco.

⚠ Pré-aqueça as janelas a uma distância de 50 cm da superfície durante o inverno. Após o pré-aquecimento, inicie a limpeza.

Para **refrescar tecidos**, use a esponja com um toalhete em microfibras na posição de vapor eco. Deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.

## AMBIENTE

De acordo com o regulamento existente, quaisquer aparelhos em fim de vida útil têm de ser levados para um centro de assistência aprovado, que será responsável pela gestão da sua eliminação.

### Proteção do ambiente em primeiro lugar!



O seu aparelho foi concebido para funcionar durante muitos anos. Mas quando decidir substituí-lo, não se esqueça de pensar em como pode ajudar a proteger o ambiente, permitindo que o aparelho seja reutilizado, reciclado ou recuperado de alguma outra forma. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias nocivas que podem causar danos no ambiente e na saúde humana. Esta etiqueta indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha, no distribuidor, quando comprar um produto equivalente novo.

Antes de eliminar o aparelho, retire a bateria e proceda à sua eliminação de acordo com a legislação e disposições locais.

Em caso de dúvidas, entre em contacto com o seu distribuidor que lhe pode indicar o que deve fazer.

**Reciclagem :**

Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel

Ecoponto Amarelo : Embalagens plásticas

**Em conformidade com a regulamentação relativa à marcação CE UE/2023/826, a informação relativa ao modo de espera (*), O modo desligado (*) e o modo de espera em rede (*) de consumo de energia estão disponíveis em www.rowenta.com ou www.tefal.com ou www.obhnordica.com.**

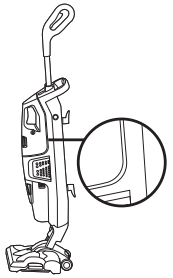
**Esta informação fornece o consumo de energia do seu aparelho quando este está ligado a uma fonte de alimentação, mas não está em utilização. Para reduzir o consumo de energia do seu aparelho, este passará automaticamente para o modo de espera após o termo da cobrança.**

***Consoante o modelo**

Consumo de energia do equipamento

| **Modo** | **Potência (W)** |
|---|---|
| Modo de poupança de energia | 0.49 |
| Modo desligado | 0.49 |

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS/PERGUNTAS FREQUENTES

| **PROBLEMAS** | **CAUSAS POSSÍVEIS** | **SOLUÇÕES** |
|---|---|---|
| O aparelho não funciona corretamente ou emite sons sibilantes. | A escova ou o canal de ar está obstruído. | Retire o canal de ar ou a escova e limpe-a. |
| | O recipiente para o pó está cheio. | Esvazie-o e limpe-o. |
| | O recipiente para o pó está mal colocado. | Volte a colocá-lo corretamente. |
| | O aparelho de aspiração está obstruído. | Esvazie-o e limpe-o. |
| | O filtro de espuma está saturado. | Limpe-o. |
| O pó ou os resíduos caem para o chão. | O recipiente para o pó está cheio. O filtro está em falta ou está mal colocado. | Esvazie o recipiente para o pó. Limpe o filtre e coloque-o corretamente. |
| O aparelho não gera vapor. | O seu aparelho não está ligado à corrente. | Verifique se o cabo de alimentação está corretamente ligado à corrente e se o botão on/off está aceso. |
| | O reservatório já não tem água. | Coloque água no reservatório. |
| | O cartucho anticalcário está mal colocado. | Volte a colocá-lo corretamente. |
| | Sai uma grande quantidade de vapor do bocal. | O bocal de absorção não está imergido. Abane o reservatório da água para imergir o bocal.   |
| Sai uma grande quantidade de vapor da escova. | Está na posição Máx. | Reduza a potência do vapor. |
| O aparelho limpa mal o pavimento. | O toalhete está saturado. | Limpe o toalhete. |
| O aparelho já não emite luz. | O botão on/off não está aceso. | Ligue-o. |
| | O seu aparelho não está ligado à corrente. | Verifique se o cabo de alimentação está corretamente ligado à eletricidade. |
| O pavimento está muito molhado após a utilização do vapor. | O toalhete está muito molhado. | Limpe-o e coloque um novo toalhete. |
| São visíveis manchas castanhas no pavimento após a sua passagem. | Utiliza produtos químicos para eliminação do calcário ou aditivos na água do reservatório. | Nunca adicione nenhum produto no reservatório. Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado. |
| A função de aspiração não funciona. | O acessório de limpeza a vapor portátil não está bem ligado. | Verifique o estado dos conetores e a devida fixação do acessório de limpeza a vapor portátil. |
| Não sai vapor dos acessórios. | Os acessórios estão obstruídos ou não selecionou um modo de limpeza. | Mude de acessórios ou selecione a posição Eco/Máx. e prima o botão do vapor. |
| O aparelho está a libertar vapor pela lateral.  | O calcário está acumulado no elemento de aquecimento. | Verifique se o aparelho funciona sem o tubo flexível e respetivos acessórios. Nesse caso, mude o tubo flexível e/ou os acessórios.<br>Caso contrário, contacte o Centro de Contacto do Consumidor ou dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. |

PT

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutti gli standard e le normative in vigore.

Prima di uscire dalla fabbrica, tutti i nostri prodotti vengono testati rigorosamente. Ecco perché la caldaia e il serbatoio dell'acqua dell'apparecchio potrebbero contenere dell'acqua residua.

- Questo apparecchio è progettato per il solo uso domestico.
- Leggere attentamente queste avvertenze. L'uso improprio o non conforme alle istruzioni libera il fabbricante da ogni responsabilità.
- Questo prodotto è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in condizioni di utilizzo normale. Non avvicinare la bocchetta e il pulitore portatile agli occhi e alle orecchie.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate da tecnici qualificati utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Se effettuate dall'utente, le riparazioni possono causare situazioni di pericolo. Utilizzare esclusivamente accessori originali (filtri, cuscinetti, cartuccia anticalcare...).
- Non aspirare acqua o altri liquidi, sostanze calde, particelle ultrasottili (gesso, cemento, cenere, ecc.), frammenti di grandi dimensioni (vetro), sostanze nocive (solventi, abrasivi, ecc.), sostanze aggressive (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), sostanze infiammabili o esplosive (a base di olio o alcol).
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua; non gettare acqua sull'apparecchio e non riporlo all'aperto.
- Per le istruzioni sull'uso, la pulizia e la manutenzione, fare riferimento al manuale.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali, sostanze chimiche o apparecchi elettrici come l'interno dei forni o prese di corrente. Evitare di avvicinare le mani al vapore.
- Non usare acqua distillata, acqua di condensa, acqua profumata o acqua di asciugabiancheria, condizionatori d'aria o apparecchi analoghi. Non usare prodotti chimici o detergenti.
- Non usare l'apparecchio con i piedi nudi o indossando sandali o scarpe aperte. Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C.
- Non riporre l'apparecchio in prossimità di una fonte di calore (ad esempio un radiatore) e assicurarsi di riporlo su una superficie stabile. L'apparecchio deve essere riposto esclusivamente in interni.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è alimentato o durante il raffreddamento.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di sottoporlo a manutenzione.
- **AVVERTENZA!** Pericolo di ustione da vapore .
- **Attenzione! Superficie calda**
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Dopo l'uso, la temperatura del panno e degli accessori può essere ancora prossima a 100°C a causa del vapore. Attendere qualche minuto e controllarne la temperatura prima di toccarli.
- In caso di malfunzionamento, l'acqua bollente può fuoriuscire dalla valvola di sicurezza: consultare la sezione Risoluzione dei problemi/Domande frequenti.

**Per i Paesi soggetti alle normative europee (marchio CE)**

- Il presente apparecchio puo essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone affette da disabilita fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta segni visibili di danneggiamento o perdite.

**Per i Paesi non soggetti alle normative europee**

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.



## LEGGERE AL PRIMO UTILIZZO

### 1) Alimentazione elettrica

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo di alimentazione.
- Verificare che la tensione indicata sulla targa dell'apparecchio corrisponda a quella della rete elettrica. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili all'apparecchio, non coperti dalla garanzia.
- Evitare che il cavo di alimentazione si incastri e non strofinarlo su bordi affilati.
- Se si utilizza una prolunga elettrica, controllare che funzioni correttamente e che sia adatta alla potenza dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, senza tirare il cavo di alimentazione:
  - immediatamente dopo l'uso;
  - prima di sostituire qualsiasi accessorio (panno, filtro, cartuccia anticalcare, ultra-glider, pulitore portatile);
  - prima di riempire il serbatoio dell'acqua;
  - prima di sottoporlo a pulizia o manutenzione (condotti dell'aria, bocchetta, ecc.).
- Prima di riporre o pulire l'apparecchio, assicurarsi che non sia caldo.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione quando è ancora caldo.

IT

### 2) Utilizzo del vapore

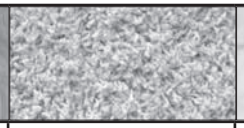
Clean&Steam Multi è un apparecchio multifunzione che può essere utilizzato per la pulizia di pavimenti e altre superfici domestiche.

**Per la pulizia dei pavimenti,** questo apparecchio può essere utilizzato in due modalità, attivabili simultaneamente: aspirazione e pulizia a vapore. Può essere utilizzato per igienizzare tutti i tipi di pavimenti duri (laminati, PVC, piastrelle, marmo sigillato, ecc.) e per rinfrescare pavimenti morbidi (moquette, tappeti – esclusivamente con l'accessorio Ultra Glider).

**Per le superfici domestiche diverse dai pavimenti,** l'apparecchio integra un pulitore a vapore portatile. Grazie ai diversi accessori, può essere utilizzato per pulire cucine, bagni, WC e altre superfici, e per rinfrescare i tessuti.

- Pulizia di pavimenti – aspirazione e pulizia a vapore

L'apparecchio dispone di due livelli di vapore: Eco e Max.

| Posizione Eco | | | Posizione Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Parquet laminato / verniciato | Moquette / tappeti* | Pietra / marmo | Piastrelle / vinile |

*Solo per i modelli dotati di accessorio per moquette

**Nota:** rispettare queste raccomandazioni per evitare di danneggiare i pavimenti.

- Si raccomanda inoltre di consultare le istruzioni per l'uso e le avvertenze fornite dal fabbricante della pavimentazione. Prima di usare l'apparecchio, si raccomanda di eseguire un test su un'area della superficie da pulire.
- Per i pavimenti morbidi (moquette, tappeti), utilizzare l'accessorio per moquette. Lasciare che la parte pulita si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

**Avvertenza!**

Non usare su pavimenti in legno non sigillato o laminato non sigillato. Sulle superfici trattate con cera, l'azione del calore e del vapore può rimuovere la lucentezza. Prima di usare l'apparecchio. si raccomanda di eseguire un test su un'area isolata della superficie da pulire. Si raccomanda inoltre di consultare le istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite dal fabbricante della pavimentazione.

Per igienizzare il pavimento in modo ottimale, lasciare l'apparecchio sulla zona da disinfettare in funzione vapore continuo per almeno 60 secondi.

- Pulizia di superfici - pulitore portatile

Il pulitore portatile deve essere utilizzato con il tubo flessibile. Può essere utilizzato esclusivamente su superfici lavabili.

**Attenzione!** Prima di pulire qualsiasi superficie, controllare la sua reazione al vapore su una piccola parte nascosta.

Per la pulizia di **superfici dure**, usare le spazzole universali. Regolare il livello di vapore (Eco o Max) in base alla fragilità della superficie.

⚠ Non usare su superfici oleose (mobili, piani di lavoro, ecc.).

Per la pulizia di **vetro, finestre e piastrelle**, usare il lavavetri in posizione Eco.

⚠ Preriscaldare le finestre a una distanza di 50 cm dalla superficie durante la stagione invernale. Iniziare la pulizia dopo il preriscaldamento.

Per **rinfrescare i tessuti**, usare il lavavetri con un panno in microfibra in posizione Eco. Lasciare che una piccola parte pulita si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

## AMBIENTE

In conformità alla normativa vigente, tutti gli apparecchi fuori uso devono essere portati in un centro di assistenza autorizzato che si incaricherà di procedere allo smaltimento.

### Contribuire alla protezione ambientale.



ⓘ Il dispositivo è progettato per funzionare per molti anni. Tuttavia, in caso di sostituzione, sarà possibile riutilizzare, riciclare o recuperare diversi materiali dell'apparecchio per destinarli ad altri usi. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze nocive che causano danni all'ambiente e alla salute dell'uomo.

Non smaltire questo prodotto nei rifiuti domestici. È necessario portarlo presso un punto di raccolta, presso il distributore in caso di acquisto di un nuovo prodotto equivalente o presso un centro di assistenza autorizzato i quali si assumeranno la responsabilità dello smaltimento.

Rimuovere la batteria e smaltirla separatamente in conformità alle leggi e alle disposizioni locali e nel rispetto dell'ambiente.

In caso di domande, contattare il rivenditore del prodotto che fornirà le necessarie informazioni.

**In conformità con la normativa relativa alla marcatura CE UE/2023/826, le informazioni relative al consumo energetico in modalità standby (*), modalità spento (*) e standby in rete (*) sono disponibili su www.rowenta.com o www.tefal.com o www.obhnordica.com.**

**Queste informazioni forniscono il consumo energetico del tuo apparecchio quando è collegato a una fonte di alimentazione, ma non in uso. Per ridurre il consumo energetico del tuo apparecchio, passerà automaticamente in modalità standby dopo la fine della carica.**

***A seconda del modello**

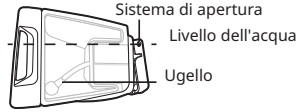
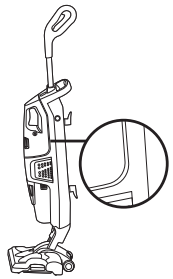
Consumo energetico dell'apparecchiatura

| **Modalità** | **Alimentazione (W)** |
|---|---|
| Standby | 0.49 |
| Modalità spenta | 0.49 |

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI/DOMANDE FREQUENTI

| **PROBLEMI** | **POSSIBILI CAUSE** | **SOLUZIONI** |
|---|---|---|
| L'apparecchio non funziona correttamente o emette suoni simili a fischi. | La testa del condotto dell'aria è ostruita. | Rimuovere il condotto dell'aria o il sistema di aspirazione e pulirli. |
| | Il contenitore della polvere è pieno. | Svuotarlo e pulirlo. |
| | Il contenitore della polvere è installato scorrettamente. | Riposizionarlo correttamente. |
| | Il sistema di aspirazione è ostruito. | Svuotarlo e pulirlo. |
| | Il filtro in schiuma è saturo. | Pulire il filtro. |
| Polvere o detriti cadono sul pavimento. | Il contenitore della polvere è pieno. Il filtro è assente o installato scorrettamente. | Svuotare il contenitore della polvere. Pulire il filtro e installarlo correttamente. |



| **PROBLEMI** | **POSSIBILI CAUSE** | **SOLUZIONI** |
|---|---|---|
| L'apparecchio non genera più vapore. | L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente. | Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente e che il pulsante di accensione/spegnimento sia in posizione di accensione. |
| | Il serbatoio dell'acqua non è vuoto. | Riempire il serbatoio dell'acqua. |
| | La cartuccia anticalcare è installata scorrettamente. | Riposizionarla correttamente. |
| | La bocchetta di assorbimento non è immersa. | Scuotere il serbatoio dell'acqua per immergere la bocchetta.   |
| Dal sistema di aspirazione fuoriesce una grande quantità di vapore. | Il livello del vapore è impostato su Max. | Ridurre il livello di vapore. |
| L'apparecchio non pulisce il pavimento molto bene. | Il panno è saturo. | Pulire il panno. |
| L'apparecchio non si accende più. | Il pulsante di accensione/spegnimento è in posizione di spegnimento. | Impostarlo in posizione di accensione. |
| | L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente. | Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente. |
| Il pavimento è molto bagnato dopo averlo pulito a vapore. | Il panno è troppo bagnato. | Pulirlo, impostare il livello di vapore su Eco o installare un nuovo panno. |
| Dopo l'uso, sul pavimento sono visibili macchie marroni. | Nel serbatoio dell'acqua sono stati versati prodotti anticalcare o additivi. | Non aggiungere alcun tipo di prodotto nel serbatoio dell'acqua. Contattare un centro di assistenza autorizzato. |
| La funzione di aspirazione non funziona. | Il pulitore portatile non è collegato correttamente. | Controllare lo stato dei connettori e verificare che il pulitore portatile sia fissato correttamente. |
| Il vapore non fuoriesce dagli accessori. | Gli accessori sono ostruiti o non è stata selezionata la modalità di pulizia a vapore. | Sostituire gli accessori o selezionare il livello Eco/Max e premere il pulsante del vapore. |
| Del vapore fuoriesce dai lati dell'apparecchio.  | Il calcare si è accumulato sull'elemento riscaldante. | Controllare il funzionamento dell'apparecchio senza il tubo flessibile e gli accessori. Se funziona, sostituire il tubo flessibile e/o gli accessori. In alternativa, contattare il servizio clienti del gruppo SEB o rivolgersi presso il centro di assistenza autorizzato più vicino. |

IT

## GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz mevcut tüm standart ve düzenlemelere uygundur.

Fabrikamızdan çıkmadan önce tüm ürünler dikkatli bir şekilde test edilir. Bu sebeple Clean & Steam Multi cihazınızın kazan ve su haznesinde biraz artık su olabilir.

- Bu cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır.
- Lütfen bu cihaz tavsiyesini dikkatle okuyun. Uygun olmayan kullanımlar veya kullanıcı talimatlarına uymamak sonucunda mey-dana gelenlerden marka sorumlu olmayacaktır.
- Ürününüz, elektrikli bir alettir: Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir. Emiş başlığını gözleriniz ve kulaklarınız hizasında tutmayın.
- Onarımların, ancak konusunda uzman kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Bir ürünün kullanıcı tarafından onarımı kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Yalnızca garantili orijinal aksesuarları kullanın (filtreler, bezler, kireç önleyici kartuşlar).
- Elektrikli süpürgenizle asla su veya herhangi başka bir sıvıyı, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları...), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.
- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin ve dış ortamda muhafaza etmeyin.
- İlk kullanım, temizlik ve bakım işlemleri için kullanım kılavuzuna bakın.
- Buharı insanlara, hayvanlara ya da fırın içi veya elektrik prizi gibi elektrikli cihazlara yöneltmeyin. Ellerinizi asla buhar püskürtme kısmına yaklaştırmayın.
- Damıtılmış su, kondensat, çamaşır kurutma makinesi, parfümlü su, havalandırma ve benzeri sistemlerin sularından kullanmayın. Kimyasal malzemeler ve deterjanlar kullanmayın.
- Cihazı çıplak ayakla, terlikle veya açık ayakkabıyla kullanmayın. Cihazı ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı < 0°C veya > 40°C sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Cihazı bir ısı kaynağının (ör. radyatör) yakınında saklamayın ve stabil bir yüzeyde saklandığından emin olun. Cihaz sadece kapalı yerde saklanmalıdır.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Cihazı soğumaya bıraktığınızda veya cihaz fişe takılıyken çocukların cihaza erişimini engelleyin.
- Cihaz kullanımdan sonra ve kullanıcı tarafından bakımı yapılmadan önce fişten çekilmelidir.
- **DİKKAT:** Buhar nedeniyle haşlanma tehlikesi.
- **Uyarı: sıcak yüzey**
- Güç kordonu hasar görmüşse üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kullanımdan sonra, paspas ve aksesuarlarının sıcaklığı buhar sebebiyle halen 100°C'ye yakın olabilir. Lütfen birkaç dakika bekleyin ve paspas ve aksesuarlarını dokunmadan önce kontrol edin.
- Bir sorun durumunda, yaklaşık 100°C'lik sıcak su emniyet valfinden akabilir: sorun giderme SSS'ı kontrol edin.

**Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için ( CE işareti) :**

- Bu cihaz ancak gozetim altında oldukları veya guvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları muddetce fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrube ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve uzeri cocuklar tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir. Güç kaynağına takılı olan cihaz denetimsiz bırakılmamalıdır. Cihaz düştüyse, gözle görülür hasar izleri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.

**Avrupa yönetmeliklerine tabi olmayan ülkeler için:**

- Bu cihaz, cihazın kullanımıyla ilgili olarak gözetim ve talimatlar olmadan veya sorumlu bir kişinin denetimi altında değilken, fiziksel, duyusal ve zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar dahil) veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmaması gerekir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.



## LÜTFEN İLK KULLANIMDAN ÖNCE OKUYUN

### 1) Elektrik bağlantısı

- Her kullanım öncesinde kablonun tamamen açılmış olması gerekmektedir.
- Cihazınızın üzerindeki etikette belirtilen kullanım geriliminin elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Ürünü sadece topraklanmış bir prize takın. Herhangi bir bağlantı hatası ürüne geri çevrilemez bir hasar verebilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Kablo sıkıştırılmamalıdır, kesici yüzeylerle temas etmemesine dikkat edilmelidir.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, uzatma kablosunun hasarsız olduğundan ve cihazın gücüne uyduğundan emin olun.
- Cihazın fişini, kablosunu çekmeden, prizden çekerek çıkarın:
  - Her kullanımdan hemen sonra.
  - Her aksesuar değişiminden önce (bez, filtre, kireç önleyici kartuş, ultra-glider, portatif buhar temizleyici aksesuarları)
  - Su haznesini doldurmadan önce
  - Cihazın her bakımından ve temizliğinden önce (hava kanalı, emici başlık...)
- Cihazı temizleyip kaldırmadan önce ürünün sıcak olmadığına dikkat edin.
- Hala sıcakken cihazın kablosunu sarmayın.

TR

### 2) Buhar kullanımı

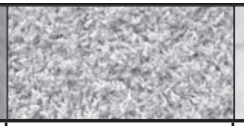
Clean&Steam Multi zemin ve evin diğer yüzeylerinin iç mekan temizliği için kullanılabilecek çok fonksiyonlu bir cihazdır.

**Yerler için,** bu ürün aynı anda etkinleştirilebilen iki işlevsellikle kullanılabilir: süpürme ve buhar temizliği. Her tür zeminin (laminat, PVC, fayans, mermer veya diğer) sterilize edilmesi için ve yumuşak yer kaplamalarının (halılar, kilimler - sadece Ultra Glider aksesuarı ile) havalandırılması için kullanılabilir.

**Yer dışındaki diğer ev yüzeyleri için** cihazda entegre bir portatif buharlı bir temizleyici vardır. Çeşitli aksesuarlı ile, mutfak, banyo, tuvalet ve diğer odaların yüzeylerinin temizliğinin yanı sıra kumaşların havalandırılması için de kullanılabilir.

- Yerlerin temizlenmesi - buharlı elektrik süpürgesi

Cihazınız iki buhar seviyesi arasında seçim yapmanıza izin verir: Eco ve Max

| Eco konumu | | | Max konumu |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminat / cilalı yer kaplamaları | Kilim / halı* | Taş / mermer | Fayanslı / vinil |

*Sacece halı başlıklı seçili modeller içindir

**Not:** Bu tavsiyeler yerlere zarar vermemek için gözetilmelidirler.

- Kullanıcı kılavuzunu ve üreticilerin uyarılarını kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Başlamadan önce temizlenecek yüzeydeki bir alanda test etmelisiniz.
- Yumuşak zemin kaplamaları için (halı, kilim) lütfen halı başlığını kullanın. Renk değişikliğinin olmadığından emin olmak için önce buhar verilen bir parçayı kurumaya bırakın.

**Uyarı !**

Mühürlenmemiş ahşap veya mühürlenmemiş laminat parkelerde kullanmayın. Cilalanmış yüzeylerde, parlaklık ısı ve buhar işlemi sonucunda gidebilir. Başlamadan önce her zaman temizlenecek yüzeydeki izole bir alanda test etmeniz tavsiye edilir. Ayrıca yer kaplaması üreticisinin kullanım ve bakım talimatlarını kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

Yerlerinizi en iyi şekilde sterilize etmek için, cihazınızı dezenfekte edilecek alanın üzerine kesintisiz buhar kullanarak en az 60 saniye için tutun.

- Yüzey temizliği - portatif buharlı temizleyici

Portatif buharlı temizleyici her zaman esnek hortumla kullanılmalıdır. Sadece yıkanabilir yüzeylerde kullanılabilir.

**Dikkat!** Herhangi bir yüzeyi temizlemeden önce, lütfen ilk önce görülmeyen küçük gizli bir parçada tepkisini test edin.

**Sert yüzeylerin** temizliği için çok amaçlı fırçalar kullanın. Buhar gücü seviyesini (eco veya max) temizlenecek yüzeyin hassasiyetine göre ayarlayın.

⚠ Yağlı yüzeylerde kullanmayın (mobilya, mutfak tezgâhı ve diğerleri)

**Cam, pencereler ve fayanslar** gibi yüzeylerin temizlenmesi için eco buhar konumunda çekpası kullanın.

⚠ Kış döneminde pencereleri yüzeylerden 50 cm mesafeden önceden ısıtın. Ön ısıtmadan sonra temizlemeye başlayın.

**Kumaşların havalandırılması** için eco buhar konumunda mikrofiber bez geçirilmiş bir çekpas kullanın. Renk değişikliğinin olmadığından emin olmak için buhar verilen küçük bir parçayı kurumaya bırakın.

## ÇEVRE

Mevcut düzenlemelere uygun olarak, kullanım ömrü dolmuş her cihaz, bertaraf işlemlerinin yönetilmesi sorumluluğunu alacak onaylı bir Servis Merkezine götürülmelidir.

### Çevreyi korumaya yardım edelim.



Cihazınız yıllarca çalışmak üzere tasarlanmıştır. Ancak cihazınızı değiştirmeye karar verdiğinizde yeniden kullanılmasına, geri dönüştürülmesine veya başka bir şekilde değerlendirilmesine izin vererek çevreyi korumaya nasıl yardımcı olabileceğinizi düşünmeyi unutmayın. Atık elektrik ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek zararlı maddeler içerebilir.

Bu etiket, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Ürünü işlenmesi için bir toplama merkezine, yeni bir cihaz alırken distribütöre veya onaylı servis merkezine götürün.

Cihazı bertaraf etmeden önce pili çıkarın ve yönerge ve yerel kanunlara göre bertaraf edin.

Herhangi bir sorunuz varsa ürünün bayisi ile irtibata geçin, o size ne yapmanız gerektiğini söyleyecektir.

**CE işareti EU/2023/826 ile ilgili yönetmeliğe uygun olarak, bekleme modu (*), kapalı mod (*) ve şebeke bekleme(*) enerji tüketimiyle ilgili bilgiler www.rowenta.com veya www.tefal.com veya www.obhnordica.com adreslerinde mevcuttur.**

**Bu bilgiler, cihazınızın bir güç kaynağına bağlıyken ancak kullanılmadığında enerji tüketimini sağlar. Cihazınızın enerji tüketimini azaltmak için, şarj işlemi bittikten sonra otomatik olarak bekleme moduna geçecektir.**

***modele bağlı olarak**

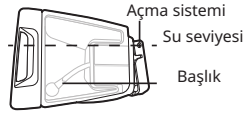
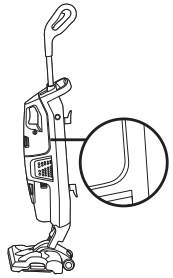
Ekipmanın güç tüketimi

| Mod | Güç (W) |
|---|---|
| Bekleme | 0.49 |
| Kapalı mod | 0.49 |

## SORUN GİDERME/SSS

| SORUNLAR | OLASI SEBEP | ÇÖZÜMLER |
|---|---|---|
| Cihazın emiş gücü düşük, gürültülü veya ıslık çıkarıyor. | Başlık veya hava kanalı tıkanmış. | Hava kanalını veya emiş başlığını çıkarın ve temizleyin. |
| | Toz torbası dolu. | Boşaltın ve temizleyin. |
| | Toz torbası doğru yerleştirilmemiş. | Yeniden doğru şekilde yerleştirin. |
| | Emiş başlığı tıkanmış. | Çıkarın ve temizleyin. |
| | Köpük filtresi dolmuş. | Filtreyi temizleyin. |
| Tozlar veya kırıntılar yere dökülüyor. | Toz torbası dolu. Filtre yok veya yanlış yerleştirilmiş. | Toz torbasını boşaltın. Filtreyi temizleyin ve doğru şekilde takın. |



| SORUNLAR | OLASI SEBEP | ÇÖZÜMLER |
|---|---|---|
| Cihaz buhar üretmiyor. | Cihazınız fişe takılı değil. | Güç kablosunun doğru şekilde takıldığını ve açma/kapama düğmesinin açık olduğundan emin olun. |
| | Su haznesi içinde su yok. | Su haznesini doldurun. |
| | Kireç önleyici kartuş yanlış takılmış. | Yeniden doğru şekilde yerleştirin. |
| | Emiş başlığı daldırılmamış. | Başlığı daldırmak için su haznesini sallayın.   |
| Emiş başlığından çok fazla buhar çıkıyor. | Maks. seviyesindesiniz. | Buharın seviyesini azaltın. |
| Cihaz yeri iyi temizlemiyor. | Bez dolmuş. | Bezi temizleyin. |
| Cihazın ışığı yanmıyor. | Açma/kapama düğmesi açık değil. | Açın. |
| | Cihazınız fişe takılı değil. | Güç kablosunun doğru şekilde takıldığından emin olun. |
| Buhar kullanımından sonra yer çok ıslanıyor. | Bez çok ıslak. | Bezi sıkın veya yeni bir silme bezi takın. |
| Süpürgeyle geçtikten sonra yerde görünür kahverengi izler kalıyor. | Hazneye eklediğiniz suda kireç çözücü kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz. | Hazneye asla hiçbir ürün eklemeyin. Yetkili Servis Merkeziyle iletişime geçin. |
| Süpürge özelliği çalışmıyor | Portatif buhar temizleyici iyi bağlanmamış | Bağlantı parçalarının durumunu ve portatif buharlı temizleyicinin bağlantısını kontrol edin |
| Aksesuarlardan buhar çıkmıyor | Aksesuarlar tıkalı veya temizlik modu seçilmemiş | Aksesuarları değiştirin veya Eco/Max konumunu seçin ve buhar düğmesine basın. |
| Cihazın yanından buhar çıkıyor.  | Isıtma elemanı kireçlenmiş. | Cihazın esnek boru ve aksesuarları olmadan çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Bu durumda, esnek hortumu ve/veya aksesuarlarını değiştirin. Aksi takdirde, SEB Grubu'nun Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin veya en yakınınızdaki yetkili servise başvurun. |

TR

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vaši bezpečnost je tento přístroj v souladu se všemi existujícími normami a předpisy.

Před opuštěním naší továrny jsou všechny naše výrobky pečlivě testovány. To je důvod, proč vaše zařízení Clean & Steam Multi může obsahovat zbytkovou vodu v parní nádobě a nádržce na vodu.

- Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.
- Tyto bezpečnostní pokyny si pozorně pročtěte. Nesprávné použití nebo jakékoli použití, které není v souladu s touto uživatelskou příručkou, zprostí výrobce veškeré odpovědnosti.
- Tento výrobek je elektrickým spotřebičem: měl by být používán za podmínek běžného provozu. Tryska a přenosný parní čistič se nesmí dostat do bezprostřední blízkosti očí nebo uší.
- Opravy by měly být prováděny výhradně odborníky, kteří smí používat jen originální náhradní díly. Pokud provádíte opravu sami, vystavujete se možnému nebezpečí. Používejte pouze originální příslušenství (filtry, podložky, vložky proti tvorbě vodního kamene...).
- Nepokoušejte se vysát vodu nebo jakékoli jiné tekutiny, horké látky, velmi sypké materiály (sádra, cement, popel atd.), velké ostré odpadní předměty (sklo), nebezpečné látky (ředidla, brusiva atd.), agresivní látky (kyseliny, čistící přípravky atd.), hořlavé a výbušné látky (na bázi ropy nebo alkoholu).
- Spotřebič nikdy nenamáčejte ve vodě; po spotřebiči nerozlévejte vodu a neskladujte jej ve venkovním prostoru.
- Informace o prvotním použití, čištění a údržbě naleznete v příručce.
- Proud páry nesměřujte na lidi, zvířata, chemické látky nebo jiné elektrické spotřebiče, jako jsou vnitřní trouby nebo elektrické zásuvky. Nepřipusťte, aby se unikající pára dostala do blízkosti vašich rukou.
- Nepoužívejte destilovanou vodu, kondenzační vodu, vodu z bubnové sušičky, vodu s vůní nebo vodu z klimatizace nebo obdobných systémů. Nepoužívejte chemické nebo čistící prostředky.
- Nepoužívejte spotřebič, jste-li bosí nebo pokud máte na sobě žabky nebo otevřenou obuv. Spotřebič nepoužívejte, pokud máte mokré ruce.
- Nevystavujte spotřebič teplotám < 0 ° C nebo > 40 ° C.
- Neuchovávejte přístroj v blízkosti zdroje tepla (například radiátoru) a ujistěte se, že je uložen na stabilním povrchu. Spotřebič by měl být skladován pouze uvnitř.
- Udržuje přístroj mimo dosahu dětí.
- Pokud je spotřebič zapojen ke zdroji napájení, nebo pokud chladne, udržuje jej mimo dosah dětí.
- Po použití a před prováděním uživatelské údržby je nutno spotřebič vypojit ze sítě.
- **POZOR:** Nebezpečí opaření párou .
- **Upozornění: horký povrch**
- Je-li poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby bylo zamezeno případnému nebezpečí.
- Po použití může teplota mopu a příslušenství dosáhnout přibližně 100 ° C v důsledku uvolňování páry. Vyčkejte několik minut a před dotykem zkontrolujte mop a příslušenství.
- V případě problému může dojít k vytečení horké vody s teplotou kolem 100 ° C z pojistného ventilu: viz část Časté dotazy.

**V případě zemí podléhajících evropským předpisům (značka CE):**

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušenosti a znalosti, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používani spotřebiče a chapou možna souvisejici rizika. Dětem by nemělo být dovoleno hrát si se spotřebičem. Spotřebič by neměl být ponechán bez dohledu, pokud je zapojen ke zdroji napájení. Spotřebič by neměl být používán, pokud došlo k jeho pádu, v jehož důsledku jsou na něm viditelné znaky poškození, nebo v případě netěsnosti.

**V případě zemí nepodléhajících evropským předpisům:**

- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, které nejednají pod dohledem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo nebyly touto osobou poučeny o správném používání spotřebiče. Je třeba dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍ SPOTŘEBIČE SI PROČTĚTE TYTO BODY

### 1) Napájení

- Před použitím vždy zcela rozviňte přívodní kabel.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku vašeho přístroje je shodné s napětím vaší síťové zásuvky. Připojte výrobek pouze k uzemněné elektrické zásuvce. V důsledku jakékoli chyby v připojení může dojít k nevratnému poškození výrobku a propadnutí záruky.
- Zajistěte, aby se napájecí kabel nikde nezasekl a aby nepřiléhal k ostrým hranám.
- Pokud používáte prodlužovačku, ujistěte se, že je funkční a že je vhodná s ohledem na výkon vašeho spotřebiče.
- Spotřebič se odpojuje vypojením zástrčky ze zásuvky, při kterém se nesmí tahat za kabel:
  - Neprodleně po každém použití.
  - Před výměnou kteréhokoli prvku příslušenství (podložka, filtr, vložka proti tvorbě vodního kamene).
  - Před naplněním nádržky na vodu.
  - Před prováděním údržby nebo čištěním spotřebiče (vedení vzduchu, tryska atd.)
- Před uložením nebo čištěním spotřebiče se ujistěte, že výrobek již vychladl.
- Napájecí kabel lze začít namotávat až po vychladnutí spotřebiče.

### 2) Používání páry

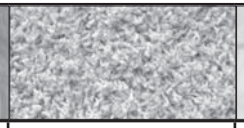
Clean & Steam Multi je multifunkční zařízení, které lze použít pro vnitřní čištění podlah a jiných bytových povrchů.

**Pro podlahy** lze tento výrobek použít se dvěma funkcemi, které lze aktivovat současně: vysávání a parní čištění. Může se používat pro dezinfekci všech typů tvrdých podlah (lamináty, PVC, dlaždice, obkladový mramor nebo jiné) a pro osvěžení měkkých podlah (koberce, rohože - pouze s příslušenstvím Ultra Glider).

**Pro jiné povrchy než podlahy** má spotřebič integrovaný přenosný parní čistič. S jeho několika doplňky se může používat pro čištění kuchyňských, koupelnových, WC a dalších povrchů místností, stejně jako pro osvěžení tkanin.

- Čištění podlah - parní vysavač

Váš spotřebič vám umožňuje zvolit si mezi dvěma úrovněmi páry: Eco a Max.

| Poloha Eco | | | Poloha Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminátové / lakované podlahové desky | Rohož / koberec* | Kámen / mramor | Dlažba / vinyl |

*Pouze pro vybrané modely s kobercovým kluzákem

**Poznámka:** Tato doporučení by měla být dodržena, aby nedošlo k poškození podlah.

- Doporučujeme, abyste si pročetli uživatelskou příručku a případná varování výrobců podlahových krytin. Před začátkem čištění byste měli provést zkoušku na podlahové ploše, která má být čištěna.
- U měkkých podlah (koberce, rohože) použijte kobercový kluzák. Nejdříve nechte napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformaci.

**Varování!**

Nepoužívejte na neutěsněné dřevo ani na neutěsněné laminátové podlahy. Na površích, které byly ošetřeny voskem, může dojít ke ztrátě lesku účinkem tepla a páry. Vždy se doporučuje nejdřív otestovat izolovanou plochu povrchu, který má být vyčištěn, než budete dále pokračovat. Doporučujeme také zkontrolovat pokyny pro použití a péči od výrobce podlahy.

Chcete-li optimálně dezinfikovat tvrdou podlahu, umístěte přístroj na oblast, která má být dezinfikována, a proveďte čištění kontinuální párou po dobu nejméně 60 sekund.

- Čištění povrchů - přenosný parní čistič

Přenosný parní čistič by měl být vždy používán s flexibilní hadicí. Lze jej používat pouze na omyvatelných površích.

**Pozor!** Před čištěním jakéhokoli povrchu nejprve zkontrolujte jeho reakci na páru na malé části, která je skrytá z dohledu.

CS

Pro čištění **tvrdých povrchů** používejte univerzální kartáče. Nastavte úroveň výkonu páry (eco nebo max) podle citlivosti povrchu.

⚠ Nepoužívejte na naolejovaných površích (nábytek, kuchyňská pracovní deska a ostatní).

Pro čištění **skla, oken a dlaždic** použijte stěrku v poloze ekologické páry.

⚠ V zimním období předehřejte okna ve vzdálenosti 50 cm od povrchu. Po předehřátí začněte s čištěním.

Pro **občerstvení textilií** použijte stěrku s mikrovláknovým návlekem v poloze ekologické páry. Nechte malou napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformaci.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V souladu se stávajícími předpisy je nutné veškeré spotřebiče po skončení životnosti odevzdat v autorizovaném servisním středisku, které převezme odpovědnost za jejich likvidaci.

### Pomozte chránit životní prostředí.



ⓘ Váš spotřebič je určen pro provoz na mnoho let. Když se však rozhodnete jej vyměnit, nezapomeňte se zamyslet nad tím, jak můžete pomoci chránit životní prostředí tím, že umožníte jeho opětovné využití, necháte jej recyklovat nebo obnovit jiným způsobem. Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat škodlivé látky, které mohou mít dopad na životní prostředí nebo lidské zdraví.

Tato nálepka znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Odvezte jej do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisního střediska.

Před likvidací přístroje vyjměte baterii a zlikvidujte ji v souladu s právními předpisy a místními nařízeními.

Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na prodejce produktu, který vás může informovat, jak dále postupovat.

**V souladu s nařízením týkajícím se označení CE EU/2023/826 jsou informace týkající se pohotovostního režimu (*), Režim vypnuto (*) a spotřeba energie v pohotovostním režimu v síti (*) jsou k dispozici na www.rowenta.com nebo www.tefal.com nebo www.obhnordica.com.**

**Tyto informace poskytují spotřebu energie vašeho spotřebiče, když je připojen ke zdroji napájení, ale nepoužívá se. Aby se snížila spotřeba energie vašeho spotřebiče, automaticky se přepne do pohotovostního režimu po skončení nabíjení.**

*** V závislosti na modelu**

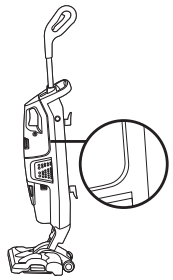
Spotřeba energie zařízení

| **Režim** | **Výkon (W)** |
|---|---|
| Pohotovostní režim | 0.49 |
| Vypnutý režim | 0.49 |

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ / ČASTO KLADENÉ DOTAZY

| **PROBLÉMY** | **MOŽNÉ PŘÍČINY** | **ŘEŠENÍ** |
|---|---|---|
| Spotřebič řádně nefunguje nebo vydává pískavý zvuk. | Hlavice nebo průchod vzduchu jsou ucpané. | Odstraňte průchod vzduchu nebo odsávací zařízení a vyčistěte jej. |
| | Sběrač prachu je plný. | Vyprázdněte a vyčistěte jej. |
| | Sběrač prachu je nainstalován nesprávně. | Nastavte jej znovu do správné polohy. |
| | Odsávací zařízení je ucpáno. | Vyprázdněte a vyčistěte jej. |
| | Pěnový filtr je plný. | Filtr vyčistěte. |
| Prach nebo odpad padá zpátky na podlahu. | Sběrač prachu je plný. Filtr buďto chybí nebo je nesprávně nainstalován. | Vyprázdněte sběrač prachu. Vyčistěte filtr a správně ho nainstalujte zpět. |



| **PROBLÉMY** | **MOŽNÉ PŘÍČINY** | **ŘEŠENÍ** |
|---|---|---|
| Spotřebič přestal vytvářet páru. | Spotřebič není připojen k napájecímu zdroji. | Ujistěte se, že je připojen napájecí kabel a že tlačítko zapnout/vypnout svítí. |
| | Nádržka na vodu je prázdná. | Naplňte nádržku na vodu. |
| | Vložka proti tvorbě vodního kamene není správně nainstalována. | Nastavte jí znovu do správné polohy. |
| | Absorpční tryska není ponořena. | Přetřepte vodní nádržku pro ponoření trysky.   |
| Z odsávacího zařízení vychází velké množství páry. | Pára je nastavena na maximum. | Snižte výkon páry. |
| Spotřebič nečistí podlahu velmi dobře. | Podložka je plná. | Vyčistěte podložku. |
| Spotřebič přestal svítit. | Tlačítko zapnout/vypnout nesvítí. | Zapněte spotřebič. |
| | Spotřebič není připojen k napájecímu zdroji. | Ujistěte se, že je zapojený napájecí kabel. |
| Po ošetření párou je podlaha velmi mokrá. | Podložka je příliš mokrá. | Vyčistěte ji, použijte polohu Eco pára, nebo nainstalujte novou podložku. |
| Na podlaze se po použití spotřebiče objevují hnědé skvrny. | V nádržce na vodu používáte chemické odvápňovací prostředky nebo aditiva. | Do nádržky na vodu nikdy nepřidávejte žádné přípravky. Obraťte se na autorizované servisní středisko. |
| Funkce vysávání nefunguje. | Přenosný parní čistič není dobře připojen. | Zkontrolujte stav konektorů a správné upevnění přenosného parního čističe. |
| Pára nevystupuje z příslušenství. | Příslušenství je zaneseno nebo není vybrán žádný režim čištění. | Změňte příslušenství nebo zvolte polohu Eco / Max a stiskněte tlačítko páry. |
| Pára uniká ze strany spotřebiče.  | Na topném tělese se ukládá vodní kámen. | Zkontrolujte, zda spotřebič funguje bez flexibilní hadice a jejího příslušenství. Pokud ano, vyměňte flexibilní hadici a / nebo její příslušenství. Jinak se obraťte se na zákaznický servis společnosti Groupe SEB nebo zajděte do nejbližšího autorizovaného servisního střediska. |

CS

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel minden létező szabálynak és szabályozásnak.

A gyár elhagyása előtt minden terméket szigorúan tesztelünk. Ezért a Clean & Steam Multi tartalmazhat maradék vizet a forralóban és a víztartályban.

- Ez a készülék kizárólag otthoni használatra készült.
- Kérjük, olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat. A nem megfelelő használat, vagy az olyan használat, amely nem felel meg a használati útmutatóban leírtaknak, felmenti a gyártót minden felelősség alól.
- A termék elektromos készülék: normál használati feltételek mellet szabad használni. Ne helyezze a fúvókát és a hordozható gőztisztítót szem vagy fül közelébe.
- A javításokat csak specialisták végezzék, akik tapasztalattal rendelkeznek az eredeti pótalkatrészek használata területén. Az önálló javítás veszélyes lehet a használóra nézve. Csak hitelesített eredeti tartozékokat használjon (szűrők, párnák, vízkőoldó patron stb.).
- Ne porszívózzon vizet vagy bármilyen folyadékot, forró anyagokat, szuper finom részecskéket (gipsz, cement, hamu stb.), nagy éles tárgyakat (üveg), veszélyes termékeket (oldószereket, súrolószereket stb.), agresszív termékeket (savakat, tisztító termékeket stb.), gyúlékony és robbanékony termékeket (olaj vagy alkohol alapú).
- Soha ne merítse a készüléket vízbe; ne fröccsenjen víz a készülékre, és ne tárolja a készüléket kültéren.
- Az első használathoz, tisztításhoz és karbantartáshoz kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
- Ne irányítsa a gőzt személyekre, állatokra, vegyi anyagokra vagy elektromos készülékekre, pl. sütők belsejébe, vagy elektromos aljzatokra. Ne hagyja, hogy a gőz a keze közelébe kerüljön.
- Ne használjon desztillált vizet, kondenzvizet, szárítógépből származó vizet, illatosított vizet, vagy klímaberendezésből vagy hasonló rendszerekből származó vizet. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószereket.
- Ne használja a készüléket mezítláb, flip-flop papucsban vagy nyitott cipőben. Ne használja a terméket nedves vagy vizes kézzel.
- Ne tegye ki a készüléket < 0°C vagy > 40°C közötti hőmérsékletnek.
- Ne tárolja a készüléket hőforrás (pl. radiátor) közelében, és stabil felületen tárolja. A készüléket csak beltéren tárolja.
- Gyermekektől elzárva tárolja a készüléket.
- A készüléket a gyerekektől tartsa távol, amikor a készülék vezetéke a hálózatba van dugva, vagy amikor készülék hűl.
- A készüléket használat után és karbantartás előtt ki kell húzni.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Leforrázás veszélye a gőz miatt .
- **Vigyázat: forró felület**
- Ha a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval vagy a gyártó szerviz-szakembereivel, vagy más szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.
- Használat után a mop és a tartozékok hőmérséklete még mindig 100 °C közelében lehet a gőz miatt. Kérjük, várjon pár percig, és ellenőrizze, mielőtt a mophoz és a tartozékokhoz ér.
- Probléma esetén kb. 100 °C-os forró víz csepeghet a biztonsági szelepből: olvassa el a Hibaelhárítást/GYIK-ot.

**Az Európai Unió szabályozása alá tartozó országoknak (CE jelölés):**

- Hatalya ala tartozo orszagok eseteben: A keszuleket nyolc even feluli gyermekek, valamint olyan szemelyek, akik csokkent fizikai, erzekszervi vagy szellemi kepessegekkel rendelkeznek, illetve akik nem rendelkeznek kellő belatassal es tudassal, csak abban az esetben hasznalhatjak, ha felugyelet alatt allnak, illetve utasitast kaptak a keszulek biztonsagos hasznalatara vonatkozoan, es tisztaban vannak a hasznalattal jaro veszelyekkel. A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha csatlakoztatva van az áramellátáshoz. Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.

**Az Európai Unió szabályozása alá nem tartozó országoknak:**

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyelete alatt állnak, vagy utasítást kaptak tőle a berendezés használatára vonatkozóan. A gyerekek legyenek felügyelet alatt, hogy ne játsszanak a készülékkel.



## KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

### 1) Tápegység

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a hálózati vezetéket.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott feszültség megfelel-e a fali aljzat feszültségének. Csak földelt aljzathoz csatlakoztassa a terméket. Bármilyen csatlakoztatási hiba a termék visszafordíthatatlan sérülését okozhatja, és a garancia elvesztését vonhatja maga után.
- Ne hagyja, hogy a vezeték beakadjon, vagy hogy éles szélekhez dörzsölődjön.
- Ha hosszabbító kábelt használ, akkor ellenőrizze hogy megfelelően működik-e, és hogy megfelelő e a készülék teljesítményéhez.
- Válassza le a készüléket a hálózati aljzatból, de ne a vezetéknél fogva húzza:
  - Minden használat után azonnal.
  - Bármilyen tartozék cseréje esetén (szivacs, szűrő, vízkőoldó patron, ultra csúsztató, hordozható gőztisztító tartozékai).
  - A víztartály feltöltése előtt.
  - A készülék karbantartása vagy tisztítása előtt (szellőzők, fúvóka stb.).
- A készülék tárolása vagy tisztítása előtt, kérjük, ellenőrizze, hogy a készülék lehűlt-e.
- Ne tekerje fel a készülék vezetékét, amíg az még forró.

### 2) Gőz használata

A Clean&Steam Multi multifunkcionális készülék, amely beltéren padlókon és más otthoni felületeken használható.

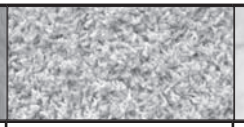
**Padlókhoz:** a termék két funkcióval használható, amely egyidejűleg aktiválható: porszívózás és gőztisztítás. Használható mindenféle kemény padló (laminátok, PVC burkolók, zárt márvány vagy egyebek) fertőtlenítéséhez és puha padlók (szőnyegek, kis szőnyegek – csak az ultra csúsztató tartozékkal) felfrissítéséhez.

HU

**Más otthoni, nem padló felületekhez:** a készülék beépített, hordozható gőztisztítóval rendelkezik. Számos tartozékával használható konyha, fürdőszoba, WC és más helyiségek felületeinek tisztításához, valamint anyagok felfrissítéséhez.

- Padló tisztítása – gőzporszívó

A készüléken két gőzfújási szint közül választhat: Eco & Max.

| Eco pozíció | | | Max pozíció |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminált/lakkozott padlók | Pléd/szőnyeg* | Kő/márvány | Csempe/vinil |

*Csak a kiválasztott modellekhez szőnyeg csúsztatóval

**Megjegyzés:** Tartsa be ezeket a javaslatokat a padló sérülésének elkerülése érdekében.

- Javasoljuk, hogy olvassa el a padló gyártójának használati utasításait és figyelmeztetéseit. Az eljárás előtt tesztelje a megtisztítandó felület egy területét.
- A puha padlókhoz (szőnyegek, kis szőnyegek) kérjük, használja a szőnyeg csúsztatót. Először hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színelváltozást.

**Figyelmeztetés!**

Ne használja le nem rögzített fán vagy le nem rögzített laminált padlón. A wax-szal kezelt felületeken a fényezés hő és gőzölés hatására lejöhet. Mindig javasolt tesztelni a felület egy elszigetelt területét, amelyet az eljárás előtt meg kell tisztítani. Azt is javasoljuk, hogy ellenőrizze a padló gyártójának használati és ápolási utasításait.

Ahhoz, hogy a padlón a leghatékonyabban tisztítson helyezze a készüléket a fertőtlenítendő terület fölé folyamatos gőz használatával legalább 60 másodpercig.

- Felületek tisztítása – hordozható gőztisztító

A hordozható gőztisztítót mindig rugalmas tömlővel használja. Csak mosható felületeken szabad használni.

**Figyelem!** Bármilyen felület tisztítása előtt először egy eldugott részen ellenőrizze, hogyan reagál a gőzre.

A **kemény felületek** tisztításához használjon univerzális kefét. Állítsa be a gőzfújás erejét (eco vagy max) a felület törékenysége alapján.

⚠ Ne használja olajos felületeken (bútorok, konyha munkaasztala és egyebek).

**Üveg, ablakok és burkolók** tisztításához a törlőt eco gőz pozícióban használja.

⚠ Télen melegítse elő az ablakot 50 cm távolságban a felülettől. Az előmelegítés után kezdje el a tisztítást.

Az **anyagok felfrissítéséhez** a mikroszálas anyagú törlőt eco gőz pozícióban használja. Hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színelváltozást.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A hatályos szabályozásnak megfelelően az elhasználódott készülékeket egy hivatalos szervizközpontba kell vinni, amely vállalja a felelősséget leselejtezésükért.

### Segítsen védeni a környezetet!



ⓘ A készüléket több évig tartó működésre tervezték. Ha azonban úgy dönt, hogy lecseréli, gondoljon a környezetre is, és arra, hogyan segíthet megvédeni azt azáltal, hogy lehetővé teszi a készülék újbóli felhasználását, újrahasznosítását vagy más módon történő visszaforgatását. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget.

Ez a címke azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Vigye el egy gyűjtőhelyre, a forgalmazóhoz, ha új, ehhez hasonló terméket vásárol, vagy egy hivatalos szervizközpontba, ahol újrahasznosítják.

A készülék leselejtezése előtt vegye ki az akkumulátort, és a helyi törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően selejtezze le.

Ha kérdése van, forduljon a márkakereskedőhöz, aki tájékoztatja a teendőkről.

**Az EU/2023/826 CE jelöléssel kapcsolatos szabályozásnak megfelelően a készenléti üzemmódra vonatkozó információk (*), kikapcsolt üzemmód (*) és hálózati készenléti (*) energiafogyasztás elérhető a www.rowenta.com vagy a www.tefal.com vagy a www.obhnordica.com oldalon.**

**Ez az információ megadja a készülék energiafogyasztását, amikor az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, de nincs használatban. A készülék energiafogyasztásának csökkentése érdekében automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol a töltés vége után.**

***A modelltől függően**

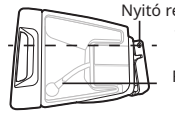
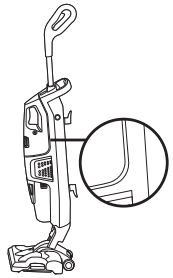
A berendezés energiafogyasztása

| Üzemmód | Teljesítmény (W) |
|---|---|
| Készenléti mód | 0.49 |
| Kikapcsolt mód | 0.49 |

## HIBAELHÁRÍTÁS/GYIK

| PROBLÉMÁK | LEHETSÉGES OKOK | MEGOLDÁSOK |
|---|---|---|
| A készülék nem megfelelően működik, vagy sípoló hangot ad. | A fej vagy a szellőzőcsatorna eltömődött. | Vegye le a szellőzőcsatornát vagy a szívó szerkezetet, és tisztítsa meg. |
| | A portartály megtelt. | Ürítse ki, és tisztítsa meg. |
| | A portartály nincs megfelelően felhelyezve. | Helyezze be megfelelően. |
| | A szívó készülék eltömődött. | Ürítse ki, és tisztítsa meg. |
| | A habanyag szűrő telítődött. | Tisztítsa meg a szűrőt. |
| Por vagy szennyeződés hullik vissza a padlóra. | A portartály megtelt. A szűrő hiányzik, vagy nem megfelelően van behelyezve. | Ürítse ki a portartályt. Tisztítsa meg a szűrőt, és tegye be megfelelően. |



| PROBLÉMÁK | LEHETSÉGES OKOK | MEGOLDÁSOK |
|---|---|---|
| A készülék nem ad ki gőzt. | A készülék nincs a hálózati dugóhoz csatlakoztatva. | Ellenőrizze, hogy a hálózati vezeték csatlakoztatva van-e, és hogy a be/ki gomb „be” állásban van-e. |
| | A víztartály üres. | Töltse fel a víztartályt. |
| | A vízkőoldó patron nem megfelelően van behelyezve. | Helyezze be megfelelően. |
| | A nedvszívó fúvóka nincs bemerítve. | Rázza meg a víztartályt a fúvóka bemerítéséhez.   |
| Nagy mennyiségű gőz áramlik ki a szívó szerkezeten. | Max. pozícióban van. | Csökkentse a gőz erejét. |
| A készülék nem túl jól tisztítja a padlót. | A szivacs telítődött. | Tisztítsa meg a szivacsot. |
| A készülék nem világít. | A be/ki gomb „ki” állásban van. | Kapcsolja be. |
| | A készülék nincs a hálózati dugóhoz csatlakoztatva. | Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel csatlakoztatva van-e. |
| A padló túl nedves gőzölés után. | A szivacs túl nedves. | Tisztítsa meg, használja az eco gőz pozíciót, vagy tegyen be új szivacsot. |
| Barna foltok láthatók a padlón használat után. | Vegyi vízkőmentesítő szerek vagy adalékanyagok vannak a víztartályban. | Soha tegyen tisztítószereket a víztartályba. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal. |
| A porszívó funkció nem működik. | A hordozható gőztisztító nincs megfelelően csatlakoztatva. | Ellenőrizze a csatlakozók állapotát, és a hordozható gőztisztító megfelelő összekapcsolását. |
| Nem jön gőz a tartozékokból | A tartozékok eltömődtek, vagy nem a tisztítás mód van kiválasztva | Cserélje ki a tartozékokat, vagy válassza ki az Eco/Max pozíciót, és nyomja meg a gőzfújás gombot. |
| Gőz áramlik ki a készülék oldalán.  | Vízkő rakódott le a fűtőelemen. | Ellenőrizze, hogy a készülék a rugalmas tömlő és a tartozékok nélkül is működik-e. Ebben az esetben cserélje ki a rugalmas tömlőt és/vagy a tartozékokat. Egyéb esetben lépjen kapcsolatba a SEB ügyfélszolgálatával, vagy menjen be a legközelebbi felhatalmazott szervizközpontba. |

HU

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Z bezpečnostných dôvodov je tento spotrebič vyrobený v súlade so všetkými existujúcimi normami a predpismi.

Pred opustením našej továrne sú všetky naše výrobky pozorne testované. To je dôvod, prečo vaše zariadenie Clean & Steam Multi môže obsahovať zvyškovú vodu v parnej nádobe a zásobníku na vodu.

- Toto zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- Prečítajte si pozorne toto bezpečnostné odporúčanie. Nesprávne používanie alebo používanie, ktoré nezodpovedá používateľskej príručke, bude mať za následok zbavenie výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
- Váš výrobok je elektrický prístroj. Mal by sa používať za normálnych prevádzkových podmienok. Dýzu a prenosný parný čistič nepoužívajte v blízkosti očí alebo uší.
- Opravy môžu vykonávať len odborníci, ktorí používajú originálne náhradné diely. Vami vykonávané opravy môžu predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. Používajte len certifikované originálne príslušenstvo (filtre, hubky, kazety proti usadzovaniu vodného kameňa...).
- Nevysávajte vodu alebo iné tekutiny, horúce látky, extra jemné častice (sadra, cement, popol atď.), veľké ostré časti úlomkov (sklo), nebezpečné produkty (rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky atď.), agresívne produkty (kyseliny, čistiace prostriedky atď.), horľavé a výbušné produkty (olej alebo produkty na báze alkoholu).
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody, nikdy naň nevylievajte vodu a neskladujte ho vonku.
- Pokyny o prvom použití, čistení a údržbe nájdete v príručke.
- Paru nesmerujte na ľudí, zvieratá, chemické látky alebo elektrické prístroje, ako sú vnútorné piecky alebo elektrické zásuvky. Zabráňte blízkemu kontaktu pary s rukami.
- Nepoužívajte destilovanú vodu, kondenzovanú vodu, vodu zo sušičiek, parfumovanú vodu alebo vodu z klimatizácie či podobných systémov. Nepoužívajte chemické produkty alebo čistiace prostriedky.
- Spotrebič nepoužívajte naboso, v šľapkách alebo sandáloch. Produkt nepoužívajte s mokrými rukami.
- Spotrebič nevystavujte teplotám pod 0 ° C alebo nad 40 ° C.
- Spotrebič neskladujte v blízkosti zdrojov tepla (napríklad radiátor) a uistite sa, že stojí na stabilnom podklade. Spotrebič sa má skladovať len v interiéri.
- Spotrebič chráňte pred deťmi.
- Keď je spotrebič zapojený do siete alebo sa chladí, chráňte ho pred deťmi.
- Spotrebič musí byť po použití a pred údržbou vykonávanou používateľom odpojený zo siete.
- **VAROVANIE:** Nebezpečenstvo obarenia parou.
- **Upozornenie: horúci povrch**
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Po použití môže teplota mopu a príslušenstva dosiahnuť približne 100 ° C v dôsledku uvoľňovania pary. Počkajte niekoľko minút a pred dotykom skontrolujte mop a príslušenstvo.
- V prípade problému môže dôjsť k vytečeniu horúcej vody s teplotou približne 100 ° C z poistného ventilu: pozrite si časť Často kladené otázky.

**Pre krajiny podliehajúce európskym nariadeniam (značka CE):**

- Toto zariadenie nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skusenosti a znalosti, ak nie su pod dohľadom alebo neboli riadne poučene o používani spotrebiča bezpečným sposobom a nechapu možne rizika spojene s jeho používanim. Dohliadnite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti. Prístroj nie je určený na hranie pre deti. Keď je spotrebič zapojený do siete, nemá zostať bez dozoru. Spotrebič sa nemá používať, ak spadol, má viditeľné známky poškodenia alebo tečie.

**Pre krajiny, ktoré nepodliehajú európskym nariadeniam:**

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (ani deti) a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo od takejto osoby nedostali pokyny týkajúce sa správneho používania spotrebiča. Je potrebné dohliadať na deti, aby sa zabezpečilo, že sa s týmto prístrojom nebudú hrať.



## PREČÍTAJTE SI PRED PRVÝM POUŽITÍM

### 1) Napájanie

- Pred každým použitím úplne odmotajte kábel.
- Uistite sa, že napätie uvedené na výkonnostnom štítku vášho spotrebiča je rovnaké ako napätie v stenovej zásuvke. Pripojte výrobok iba na uzemnenú elektrickú zásuvku. Akákoľvek chyba v pripojení môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie produktu a skončenie platnosti záruky.
- Zabráňte, aby sa kábel zasekol alebo sa odieral o ostré hrany.
- Ak používate elektrický predlžovací kábel skontrolujte, či funguje správne a či je vhodný pre výkon vášho spotrebiča.
- Spotrebič odpojte vytiahnutím zástrčky zo siete (neťahajte za kábel):
  - Okamžite po každom použití.
  - Pred výmenou akéhokoľvek príslušenstva (hubka, filter, kazeta proti usadzovaniu vodného kameňa).
  - Pred naplnením zásobníka na vodu.
  - Pred každou údržbou alebo čistením spotrebiča (vzduchové kanály, dýza atď.).
- Pred uskladnením alebo čistením spotrebiča a uistite sa, že produkt už nie je teplý.
- Kábel spotrebiča nenavíjajte, ak je spotrebič ešte horúci.

### 2) Používanie pary

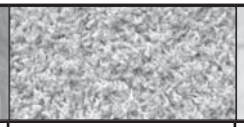
Clean & Steam Multi je multifunkčné zariadenie, ktoré je možné použiť na vnútorné čistenie podláh a iných bytových povrchov.

**Pre podlahy** je možné tento výrobok použiť s dvomi funkciami, ktoré je možné aktivovať súčasne: vysávanie a parné čistenie. Môže sa používať na dezinfekciu všetkých typov tvrdých podláh (lamináty, PVC, dlaždice, obkladový mramor alebo iné) a na osvieženie mäkkých podláh (koberce, rohožky - iba s príslušenstvom Ultra Glider).

**Pre iné povrchy než podlahy** má spotrebič integrovaný prenosný parný čistič. S jeho niekoľkými doplnkami sa môže používať na čistenie kuchynských, kúpeľňových, WC a ďalších povrchov miestností, rovnako ako na osvieženie tkanín.

- Čistenie podláh - parný vysávač

Váš spotrebič vám umožňuje vybrať si medzi dvomi úrovňami pary: Eco a Max.

| Poloha Eco | | | Poloha Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminát/lakované podlahy | Rohožka/koberec* | Kameň/mramor | Dlažba/vinyl |

* Iba pre vybrané modely s kobercovým klzákom

**Poznámka:** Postupujte podľa odporúčaní, aby ste sa vyhli poškodeniu podláh.

- Odporúčame, aby ste si pozreli požívateľskú príručku a všetky upozornenia výrobcov podláh. Pred začiatkom čistenia by ste mali spotrebič vyskúšať na malom kúsku podlahy.
- Na mäkké podlahy (koberce, rohožky) použite kobercový klzák. Najprv nechajte naparenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo k zmenám farby alebo deformácii.

**Varovanie!**

Nepoužívajte na neutesnené drevo ani na neutesnené laminátové podlahy. Na povrchoch, ktoré boli ošetrené voskom, môže dôjsť k strate lesku účinkom tepla a pary. Vždy sa odporúča najskôr otestovať izolovanú plochu povrchu, ktorý má byť vyčistený, než budete ďalej pokračovať. Odporúčame tiež skontrolovať pokyny na obsluhu a starostlivosť od výrobcu podlahy.

Ak chcete optimálne dezinfikovať podlahu, umiestnite prístroj na oblasť, ktorá má byť dezinfikovaná, a vykonajte čistenie kontinuálnou parou po dobu najmenej 60 sekúnd.

- Čistenie povrchov - prenosný parný čistič

Prenosný parný čistič sa musí vždy používať s flexibilnou hadicou. Je možné ho používať iba na umývateľných povrchoch.

SK

**Upozornenie!** Pred čistením akéhokoľvek povrchu najprv skontrolujte jeho reakciu na paru na malej časti, ktorá je skrytá z dohľadu.

Na čistenie **tvrdých povrchov** používajte univerzálne kefy. Nastavte úroveň výkonu pary (eco alebo max) podľa citlivosti povrchu.

⚠ Nepoužívajte na naolejovaných povrchoch (nábytok, kuchynská pracovná doska a ostatné).

Na čistenie **skla, okien a dlaždíc** použite stierku v polohe eko pary.

⚠ V zimnom období predhrejte okná vo vzdialenosti 50 cm od povrchu. Po predhriatí začnite s čistením.

Na **občerstvenie textílií** použite stierku s mikrovláknovým návlekom v polohe eko pary. Nechajte naparenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo k zmenám farby alebo deformácii.

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V súlade s existujúcimi predpismi musia byť všetky spotrebiče po dobe životnosti odovzdané do schváleného servisného strediska, ktoré preberá zodpovednosť za zabezpečenie ich likvidácie.

### Pomôžme chrániť životné prostredie.

Vaše zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo mnoho rokov. Keď sa ho však rozhodnete nahradiť, nezabudnite, že môžete pomôcť chrániť životné prostredie tým, že umožníte jeho opätovné použitie, recyklovanie alebo obnovu iným spôsobom. Odpadové elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie človeka.

Toto označenie znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Zaneste ho do zberného miesta, k distribútorovi pri kúpe nového ekvivalentu alebo do schváleného servisného strediska, kde zabezpečia jeho likvidáciu.

Pred likvidáciou zariadenia vyberte batériu a zabezpečte jej bezpečnú likvidáciu v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na svojho produktového dílera, ktorý vám poradí.

**V súlade s nariadením týkajúcim sa označenia CE EU/2023/826 sa informácie o pohotovostnom režime (*), Režim vypnutia (*) a spotreba energie v pohotovostnom režime v sieti (*) sú dostupné na www.rowenta.com alebo www.tefal.com alebo www.obhnordica.com.**

**Tieto informácie poskytujú informácie o spotrebe energie vášho spotrebiča, keď je pripojený k zdroju napájania, ale nepoužíva sa. Aby sa znížila spotreba energie vášho spotrebiča, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu po skončení nabíjania.**

***V závislosti od modelu**

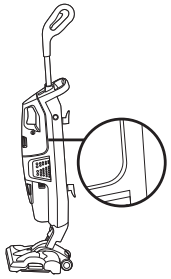
Spotreba energie spotrebiča

| **Režim** | **Výkon (W)** |
|---|---|
| Pohotovostný režim | 0.49 |
| Vypnutý režim | 0.49 |

## RIEŠENIE PROBLÉMOV/ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

| **PROBLÉMY** | **MOŽNÉ PRÍČINY** | **RIEŠENIA** |
|---|---|---|
| Spotrebič nefunguje správne alebo vydáva pískavý zvuk. | Hlava alebo vzduchový kanál sú upchaté. | Vzduchový kanál alebo nasávaciu rúru vyberte a vyčistite. |
| | Priehradka na prach je plná. | Priehradku vyprázdnite a vyčistite. |
| | Priehradka na prach nie je nasadená správne. | Priehradku nasaďte do správnej polohy. |
| | Nasávacia rúra je zanesená. | Rúru vyprázdnite a vyčistite. |
| | Penový filter je zanesený. | Vyčistite filter. |



| **PROBLÉMY** | **MOŽNÉ PRÍČINY** | **RIEŠENIA** |
|---|---|---|
| Na podlahu padá prach alebo úlomky. | Priehradka na prach je plná. Chýba filter alebo je nesprávne nasadený. | Vyprázdnite priehradku na prach. Vyčistite filter a správne ho nasaďte. |
| Spotrebič nevydáva paru. | Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete. | Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete a či tlačidlo ON/OFF svieti. |
| | Zásobník na vodu je prázdny. | Naplňte zásobník. |
| | Kazeta na odstraňovanie vodného kameňa je nesprávne nasadená. | Nasaďte ju do správnej polohy. |
| | Absorpčná dýza nie je ponorená. | Pretrepte zásobník na vodu pro ponorení dýzy.   |
| Z nasávacej rúry vychádza veľké množstvo pary. | Spotrebič je nastavený v polohe Max. | Znížte výkon pary. |
| Spotrebič nečistí dobre podlahu. | Hubka je zanesená. | Vyčistite hubku. |
| Spotrebič sa nerozsvieti. | Tlačidlo ON/OFF nie je zapnuté. | Zapnite tlačidlo ON/OFF. |
| | Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete. | Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete. |
| Podlaha je po naparení veľmi vlhká. | Hubka je príliš mokrá. | Vyčistite ju alebo nainštalujte novú hubku. |
| Po použití sú na podlahe hnedé škvrny. | Voda v zásobníku na vodu obsahuje chemické prostriedky na odstránenie vodného kameňa alebo prísady. | Do zásobníka na vodu nikdy nepridávajte žiadne produkty. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. |
| Funkcia vysávania nefunguje. | Prenosný parný čistič nie je dobre pripojený. | Skontrolujte stav konektorov a správne upevnenie prenosného parného čističa. |
| Para nevystupuje z príslušenstva. | Príslušenstvo je upchané alebo nie je vybraný žiadny režim čistenia. | Vymeňte príslušenstvo alebo vyberte polohu Eco / Max a stlačte tlačidlo pary. |
| Para uniká z bočnej strany spotrebiča.  | Na ohrevnom článku sa usádza vodný kameň. | Skontrolujte, či spotrebič funguje bez flexibilnej hadice a jej príslušenstva. Ak áno, vymeňte flexibilnú hadicu a/alebo jej príslušenstvo. Inak sa obráťte na zákaznícky servis Skupiny SEB alebo navštívte najbližšie autorizované servisné stredisko. |

SK

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За Вашата собствена безопасност, този уред е в съответствие с всички настоящи стандарти и наредби.

Преди да напуснат нашата фабрика, продуктите ни са стриктно тествани. Това е причината, поради която Вашият Clean & Steam Multi може да съдържа останала вода в нагревателя и в резервоара за вода.

- Това устройство е предназначено единствено за домашна употреба.
- Моля, прочетете внимателно тези съвети за безопасност. Неправилната употреба или всяка друга употреба, която не е в съответствие с ръководството за потребителя, ще освободи марката от всякаква отговорност.
- Вашият продукт е електрически уред: трябва да се използва при нормални работни условия. Не поставяйте накрайника близо до очите или ушите.
- Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти с оригинални резервни части. Извършването на ремонт от Ваша страна може да доведе до опасност за потребителя. Използвайте само сертифицирани оригинални приставки (филтри, подложки, касетка против котлен камък).
- Не почиствайте с прахосмукачка вода или всякакъв тип течности, горещи вещества, изключително плътни вещества (гипс, цимент, сгурия и т.н.), големи остри отломки (стъкло), опасни продукти (разтворители, абразивни материали и т.н.), агресивни продукти (киселина, почистващи продукти и т.н.), запалими и избухливи продукти (на маслена или спиртна основа).
- Никога не потапяйте уреда във вода; не изливайте вода върху уреда и не го съхранявайте навън.
- За почистване и поддръжка, моля, вижте ръководството.
- Не насочвайте парата към хора, животни или електрически уреди, като например вътрешни фурни или електрически контакти. Не позволявайте парата да се доближава до ръцете.
- Не използвайте дестилирана вода, кондензирана вода, вода от машини за сушене на пране, ароматизирана вода или вода от климатични или сходни системи. Не използвайте химически продукти или перилни препарати.
- Не използвайте уреда на бос крак, с джапанки или открити обувки. Не използвайте продукта с мокри ръце.
- Не излагайте уреда на температури под 0°C или над 40°C.
- Не съхранявайте уреда в близост до топлинен източник (например радиатор) и се уверете, че се съхранява върху стабилна повърхност. Уредът трябва да се съхранява само на закрито.
- Дръжте уреда извън обсега на деца.
- Дръжте уреда далеч от достъпа на деца, когато е включен в захранването или се охлажда.
- Уредът трябва да се изключи от захранването след употреба и преди потребителската поддръжка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от опарване от пара.
- **Внимание: гореща повърхност**
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или подобно квалифицирано лице, за да бъде избегната опасност.
- След употреба, температурата на мопа и неговите приставки може все още да бъде близка до 100°C, заради парата. Моля, изчакайте няколко минути и проверете преди да докосвате мопа и неговите приставки.
- При възникване на проблем, гореща вода с температура около 100°C може да изтече от предпазния клапан: вижте често задаваните въпроси за отстраняване на неизправности.

**За държави, подлежащи на европейските регламенти ( CE обозначение ):**

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат надзор или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Не разрешавайте на деца да си играят с уреда. Уредът не трябва да остава без надзор, когато е включен към захранването. Уредът не бива да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.

**За държави, които не са предмет на европейските регламенти:**

- Този уред следва да не се използва от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не бъдат надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.



## МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

### 1) Захранване

- Всеки път преди употреба, развийте напълно захранващия кабел.
- Уверете се, че напрежението, указано на табелката с технически данни на зарядното на Вашия уред, е същото като напрежението на контакта на Вашата стена. Свързвайте продукта само със заземени контакти. Всяка грешка при свързването може да причини необратими повреди на продукта и да направи невалидна гаранцията.
- Не позволявайте на кабела да заяжда и не му позволявайте да се трие в остри ръбове.
- Ако използвате електрическо удължение, проверете дали функционира правилно и дали е включено добре към захранването на Вашия уред.
- Прекъснете захранването на уреда като го изключите от електрическата мрежа, без да дърпате кабела:
  - Незабавно след всяка употреба.
  - Преди да смените някоя от приставките (подложка, филтър, касетка против котлен камък)
  - Преди да напълните резервоара за вода
  - Преди всяка поддръжка или почистване на уреда (въздушни отвори, накрайник и т.н.)
- Преди съхраняване или почистване на уреда, моля, уверете се, че продуктът вече не е топъл.
- Не навивайте кабела на уреда, докато той все още е горещ.

### 2) Използване на пара

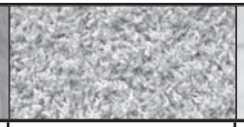
Clean&Steam Multi е мултифункционален уред, който може да се използва за почистване на закрито на подове и други домашни повърхности.

**За подове,** продуктът може да се ползва с две функционалности, които могат да бъдат включвани едновременно: засмукване и почистване с пара. Може да се използва за хигиенизирането на всички видове твърди подови настилки (ламинат, PVC, плочки, запечатан мрамор и други) или за освежаване на меки подови настилки (килими, черги - само с приставка Ultra Glider).

**За други домашни повърхности, освен подове,** уредът разполага с вградена преносима парочистачка. Може да се използва за почистване на кухненски стайни повърхности, подови повърхности на бани и тоалетни, както и за освежаване на платове.

- Почистване на подове - засмукваща парочистачка

Вашият уред Ви позволява да изберете между две нива на пара: Еко & Макс.

| Позиция Еко | | | Позиция Макс. |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Ламинат/лакирани дъски на под | Килим/мокет* | Камък/мрамор | Плочки/винил |

*Само за избрани модели с плъзгач за килими

**Бележка:** Тези препоръки трябва да се спазват, за да се избегнат щети по подовете.

- Препоръчваме да проверите ръководството за потребителя и всички предупреждения от производителите на подовите настилки. Преди да започнете, трябва да изпълните тест по част от повърхността, която ще бъде почистена.
- За меки подови настилки (килими, черги) първо оставете обработената с пара част да изсъхне, за да не се получат изменения в цвета или деформации.

**Предупреждение!**

Не използвайте върху подове от незапечатано дърво или незапечатан ламинат. При повърхности, които са обработени с вакса, блясъкът може да се изгуби заради топлината и действието на парата. Винаги се препоръчва да изпробвате върху изолирана част от повърхността за почистване, преди да продължите. Също така препоръчваме да проверите инструкциите за използване и грижи от производителя на пода.

За да хигиенизирате твърда подова настилка по най-добрия начин, поставете уреда над областта за дезинфекциране, като използвате постоянна пара за поне 60 секунди.

- Почистване на повърхности - преносима парочистачка

Преносимата парочистачка винаги трябва да се използва с гъвкав маркуч. Може да се използва само за миещи се повърхности.

BG

**Внимание!** Преди да почистите каквато и да е повърхност, моля, първо проверете как ще въздейства парата върху малка част, която не е видима.

За почистване на **твърди повърхности**, използвайте универсални четки. Нагласете нивото на мощност на парата(еко & макс), според чувствителността на повърхността.

⚠ Не използвайте върху омаслени повърхности (мебели, кухненски плотове и други)

За почистване на **стъкла, прозорци и плочки**, използвайте гумената четка на позиция еко.

⚠ През зимата предварително загрейте прозорците на 50 см разстояние от повърхността. След като предварително загреете прозорците, започнете да чистите.

За **освежаване на текстилни материали**, използвайте гумената четка с чорап от микрофибър на позиция еко. Оставете малка запарена част суха, за да не се получат изменения в цвета или деформации.

## ОКОЛНА СРЕДА

В съответствие със съществуващите регламенти всеки уред, достигнал края на жизнения си цикъл, трябва да бъде занесен в одобрен сервизен център, който да поеме отговорност за изхвърлянето му.

Помогнете да опазим околната среда.



Вашето устройство е предназначено за дългогодишна работа. Но когато решите да го подмените, не забравяйте да помислите как можете да помогнете за опазване на околната среда, като дадете възможност то да бъде използвано повторно, рециклирано или възстановено по някакъв друг начин. Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да съдържа вредни вещества, които могат да причинят вреда на околната среда и на човешкото здраве.

Този етикет указва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Занесете го в център за събиране на отпадъци, на дистрибутора, когато купувате нов еквивалентен продукт, или в одобрен сервизен център за обработка.Преди изхвърляне на устройството извадете батерията и я изхвърлете в съответствие с местните закони и разпоредби. Ако имате други въпроси, моля, свържете се с Вашия дистрибутор на продукти, който може да Ви каже какво да правите.

**В съответствие с регламента, свързан с маркировката CE EU/2023/826, информацията относно режима на готовност (*), Консумацията на енергия в изключен режим (*) и мрежов режим на готовност (*) е достъпна на www.rowenta.com или www.tefal.com или www.obhnordica.com.**

**Тази информация предоставя енергийната консумация на вашия уред, когато е свързан към захранване, но не се използва. За да се намали консумацията на енергия от вашия уред, той автоматично ще премине в режим на готовност след края на заряда.**

***В зависимост от модела**

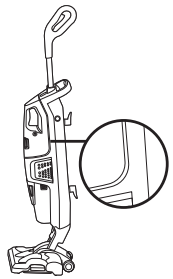
Консумация на енергия на оборудването

| **Режим** | **Мощност (W)** |
|---|---|
| Режим на готовност | 0.49 |
| Изключен режим | 0.49 |

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

| ПРОБЛЕМИ | ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ | РЕШЕНИЯ |
|---|---|---|
| Уредът не работи правилно или издава свиреш звук. | Главата или въздушният отвор са запушени | Отстранете въздушния отвор или смукателния апарат и ги почистете. |
| | Отделението за прах е пълно. | Изпразнете го и го почистете. |
| | Отделението за прах е монтирано неправилно. | Поставете го повторно правилно. |
| | Смукателният апарат е запушен. | Изпразнете го и го почистете. |
| | Дунапреният филтър е задръстен. | Почистете филтъра. |



| ПРОБЛЕМИ | ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ | РЕШЕНИЯ |
|---|---|---|
| По пода падат прах или отломки. | Отделението за прах е пълно. Липсва филтър или е монтиран неправилно. | Изпразнете отделението за прах. Почистете филтъра и го монтирайте правилно. |
| Уредът вече не генерира пара. | Вашият уред не е свързан към електрозахранването. | Проверете дали захранващият кабел е включен към мрежата и дали бутонът за включване/ изключване свети. |
| | Резервоарът за вода е празен. | Напълнете резервоара за вода. |
| | Касетката против котлен камък е монтирана неправилно. | Поставете я повторно правилно. |
| | Накрайникът за засмукване не е потопен. | Разклатете резервоара за вода, за да потопите накрайника.   |
| От смукателния апарат излиза голямо количество пара. | Вие сте на позиция Макс. | Намалете силата на парата. |
| Уредът не почиства добре пода. | Подложката е задръстена. | Почистете подложката. |
| Уредът вече не светва. | Бутонът за включване/ изключване не свети. | Включете го. |
| | Вашият уред не е свързан към електрозахранването. | Проверете дали захранващият кабел е включен към мрежата. |
| Подът е много мокър след обработването с пара. | Подложката е твърде мокра. | Почистете я или монтирайте нова подложка. |
| По пода има видими кафяви петна след употреба. | Използвате химически продукти за премахване на котлен камък или добавки във водата. | Никога не добавяйте какъвто и да било продукт в резервоара за вода. Свържете се оторизиран сервизен център. |
| Функцията за засмукване не работи. | Преносимата парочистачка не е свързана добре. | Проверете състоянието на конекторите и дали преносимата парочистачка е правилно пристегната. |
| От приставките не излиза пара. | Приставките са запушени или не е избран режим за почистване. | Сменете приставките или изберете позиция Еко/Макс. и натиснете бутона за пара. |
| Излиза пара от страничната част на уреда.  | Събира се котлен камък по нагревателя. | Проверете дали уредът работи без гъвкавия маркуч и приставките му. В този случай, сменете гъвкавия маркуч и/или неговите аксесоари. Свържете се с Обслужване на клиенти на Groupe SEB или отидете до най-близкия оторизиран сервизен център. |

BG

## INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat respectă toate normele şi reglementările aplicabile.

Înainte de a părăsi fabrica noastră, toate produsele noastre sunt testate în mod riguros. Acesta este motivul pentru care aspiratorul dumneavoastră vertical cu abur Clean & Steam Multi poate conține apă reziduală în boiler și în rezervorul de apă.

- Acest dispozitiv este destinat exclusiv pentru uz casnic.
- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Utilizarea necorespunzătoare sau orice utilizare care nu respectă ghidul utilizatorului va exonera producătorul de orice responsabilitate.
- Produsul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie utilizat în condiții normale de funcționare. Nu apropiați duza și aparatul portabil de curățare cu abur de ochi sau urechi.
- Reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de specialiști care utilizează piese de schimb originale. Efectuarea unei reparații de către dumneavoastră se poate dovedi periculoasă pentru utilizator. Utilizați numai accesorii originale certificate (filtre, lavete, cartușe anticalcar).
- Nu aspirați apă sau orice tip de lichide, substanțe fierbinți, particule foarte fine (ipsos, ciment, cenușă, etc.), bucăți ascuțite mari de deșeuri (sticlă), produse periculoase (solvenți, materiale abrazive etc.), produse agresive (acizi, produse de curățare, etc.), produse inflamabile sau explozive (substanțe pe bază de ulei sau alcool).
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă; nu vărsați apă pe aparat și nu îl depozitați în aer liber.
- Pentru curățare și întreținere, consultați manualul.
- Nu îndreptați aburul spre persoane, animale sau aparate electrice ca de exemplu în interiorul cuptoarelor sau spre prizele electrice. Nu permiteți aburului să ajungă în apropierea mâinilor.
- Nu utilizați apă distilată, apă de condensare, apă de la uscătoare de rufe, apă parfumată sau apă de la aparatul de aer condiționat sau de la sisteme similare. Nu utilizați produse chimice sau detergenți.
- Nu utilizați aparatul în picioarele goale, cu papuci flip-flop sau pantofi decupați. Nu utilizați produsul cu mâinile ude.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0 °C sau mai mari de 40 °C.
- Nu depozitați aparatul în apropierea unei surse de căldură (de exemplu, un calorifer) și asigurați-vă că este așezat pe o suprafață stabilă. Aparatul trebuie depozitat numai în interior.
- Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când este cuplat la priza de rețea sau se află în proces de răcire.
- Aparatul trebuie să fie scos din priză după utilizare și înainte de operațiile de întreținere realizate de către utilizator.
- **AVERTISMENT:** Risc de opărire din cauza aburului.
- **Atenție: suprafață fierbinte**
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de centrele de service autorizate sau de persoane cu calificări similare pentru a evita pericolul.
- După utilizare, temperatura mopului și a accesoriilor poate rămâne aproape de 100°C datorită aburului. Vă rugăm așteptați câteva minute și verificați înainte de a atinge mopul și accesoriile.
- În cazul unor probleme, apa fierbinte de aproximativ 100°C poate activa supapa de siguranță: verificați lista întrebărilor frecvente de la secțiunea depanare.

**Pentru țări supuse reglementărilor europene ( CE marcă) :**

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite in prealabil cu privire la utilizarea in siguranță și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu aparatul. Aparatul nu trebuie să fie lăsat nesupravegheat atunci când este conectat la sursa de alimentare. Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau în cazul unei scurgeri.

**Pentru țări nesupuse reglementărilor europene:**

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experienţa și cunoştinţele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în mod corespunzător sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.



## A SE CITI ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

### 1) Sursa de alimentare

- Înainte de fiecare utilizare, desfășurați complet cablul de alimentare.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat este aceeași cu tensiunea prizei dumneavoastră de perete. Conectați produsul numai la o priză cu împământare. Orice eroare de conectare ar putea duce la defectarea ireversibilă a produsului și la anularea garanției.
- Nu permiteți cablului să se blocheze și nu permiteți frecarea acestuia de margini ascuțite.
- Dacă utilizați un prelungitor electric, verificați dacă funcționează corespunzător și că este potrivit pentru puterea aparatului dumneavoastră.
- Deconectați aparatul scoțându-l din sursa de alimentare, fără a trage de cablu:
  - Imediat după fiecare utilizare.
  - Înainte de a schimba oricare dintre accesorii (lavetă, filtru, cartuș anticalcar, accesoriul pentru covoare și mochete, accesoriile aparatului portabil de curățare cu abur)
  - Înainte de a umple rezervorul de apă
  - Înainte de orice întreținere sau curățare a aparatului (conductele de aer, duza, etc.)
- Înainte de depozitarea sau de curățarea aparatului, asigurați-vă că produsul nu mai este cald.
- Nu înfășurați cablul aparatului cât acesta este încă fierbinte.

### 2) Utilizarea aburului

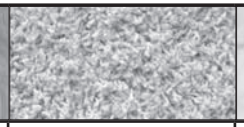
Clean & Steam Multi este un aparat multifuncțional care poate fi utilizat pentru curățarea podelelor din interior și a altor suprafețe din locuință.

**Pentru podele,** acest produs poate fi utilizat cu două funcționalități care pot fi activate simultan: aspirare și curățare cu abur. Acesta poate fi utilizat la dezinfectarea tuturor tipurilor de suprafețe dure (laminate, acoperite cu PVC, gresie, marmură impermeabilizată sau altele) și pentru împrospătarea covoarelor și mochetelor - numai cu accesoriul dedicat.

**Pentru alte suprafețe casnice în afara podelelor,** aparatul include un aparat portabil de curățat cu abur. Datorită accesoriilor sale, aparatul poate fi utilizat pentru curățarea bucătăriei, a băii, toaletei și a altor suprafețe din încăpere precum și pentru reîmprospătarea materialelor textile.

- Curățarea podelelor - aspirator cu abur

Aparatul dumneavoastră vă permite să alegeți între două niveluri de abur: Eco & Max.

| Poziție Eco | | | Poziție Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Parchet laminat/lăcuit | Mochetă/covor* | Piatră/marmură | Gresie/linoleum |

*Numai pentru modele selectate cu accesoriu pentru covoare și mochete

**Notă:** Aceste recomandări trebuie respectate pentru a evita deteriorarea podelelor.

- Vă recomandăm să verificați ghidul utilizatorului și orice avertisment de la producătorii podelelor. Înainte de a începe ar trebui să efectuați un test pe o zonă a suprafeței care urmează să fie curățată.
- În cazul covoarelor și mochetelor, vă rugăm utilizați accesoriul dedicat. Lăsați mai întâi partea tratată cu abur să se usuce pentru a vă asigura că nu s-au produs modificări de culoare sau deformări.

**Avertizare!**

Nu utilizați pe lemn permeabil sau pe pardoseli laminate permeabile. Pe suprafețele care au fost tratate cu ceară, luciul poate fi îndepărtat prin acțiunea căldurii și a aburului. Se recomandă întotdeauna să testați o zonă izolată a suprafeței care urmează să fie curățată înainte de a continua. De asemenea, vă recomandăm să verificați instrucțiunile de utilizare și de întreținere de la producătorul pardoselii.

Pentru a vă igieniza pardoseala în cel mai bun mod, așezați aparatul pe zona care urmează să fie dezinfectată utilizând abur continuu timp de cel puțin 60 de secunde.

- Curățarea suprafețelor - Aparatul portabil de curățat cu abur

Aparatul portabil de curățat cu abur trebuie utilizat întotdeauna cu furtunul flexibil. Nu poate fi utilizat decât pe suprafețe lavabile.

RO

**Atenție!** Înainte de a curăța orice suprafață, verificați mai întâi reacția la abur pe o suprafață mică, care nu este expusă.

Pentru curățarea **suprafețelor dure**, utilizați periile universale. Reglați nivelul aburului (eco sau max) în funcție de fragilitatea suprafeței.

⚠ A nu se utiliza pe suprafețe lăcuite (mobilier, suprafețe de lucru din bucătărie și altele)

Pentru curățarea **sticlei, a geamurilor și a gresiei**, utilizați racleta și poziția eco aburului.

⚠ În timpul iernii, preîncălziți geamurile la o distanță de 50 cm de suprafață. După încălzire, începeți curățarea.

Pentru **împrospătarea textilelor**, utilizați racleta cu o lavetă din microfibră în poziția eco aburului. Lăsați o parte mică tratată cu abur să se usuce pentru a vă asigura că nu s-au produs modificări de culoare sau deformări.

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

În conformitate cu reglementările existente, orice aparat aflat la finalul duratei de viață trebuie dus la un centru de service autorizat care își va asuma responsabilitatea pentru gestionarea eliminării acestuia.

### Haideți să ajutăm la protejarea mediului.



Dispozitivul dvs. este conceput pentru a funcționa mulți ani. Dar atunci când decideți să îl înlocuiți, nu uitați să vă gândiți la modul în care puteți ajuta la protejarea mediului, permițând refolosirea, reciclarea sau recuperarea într-un alt mod a dispozitivului. Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe nocive care pot dăuna mediului și sănătății umane.

Această etichetă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un punct de colectare, distribuitorului, atunci când cumpărați un produs echivalent nou, sau la un centru de service autorizat pentru a fi prelucrat.

Înainte de a arunca dispozitivul, scoateți bateria și eliminați-o în conformitate cu legile și reglementările locale.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. de produse, care vă poate spune ce să faceți.

**În conformitate cu reglementările referitoare la marcajul CE EU/2023/826, informațiile referitoare la modul standby (*), modul oprit (*) și modul de așteptare în rețea (*) este disponibil pe www.rowenta.com sau www.tefal.com sau www.obhnordica.com.**

**Aceste informații oferă consumul de energie al aparatului dvs. atunci când este conectat la o sursă de alimentare, dar nu este în uz. Pentru a reduce consumul de energie al aparatului dumneavoastră, acesta va trece automat în standby după terminarea acuzației.**

***În funcție de model**

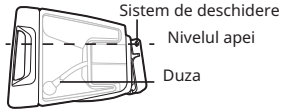
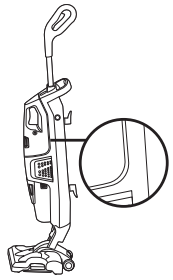
Consumul de energie al echipamentului

| **Mod** | **Putere (W)** |
|---|---|
| Standby | 0.49 |
| Mod oprit | 0.49 |

## DEPANARE/ÎNTREBĂRI FRECVENTE

| **PROBLEME** | **CAUZE POSIBILE** | **SOLUȚII** |
|---|---|---|
| Aparatul nu funcționează corespunzător sau produce un șuierat. | Capul sau conducta de aer este blocată | Înlăturați conducta de aer sau sistemul de aspirare și curățați-l. |
| | Recipientul de praf este plin. | Goliți-l și curățați-l. |
| | Rezervorul de praf este instalat incorect. | Repoziționați-l corect. |
| | Sistemul de aspirare este înfundat. | Goliți-l și curățați-l. |
| | Filtrul de spumă este saturat. | Curăţaţi filtrul. |
| Praf sau deșeuri cad înapoi pe podea. | Recipientul de praf este plin. Filtrul lipsește sau este instalat incorect. | Goliți recipientul de praf. Curățați filtrul și instalați-l corect. |



| **PROBLEME** | **CAUZE POSIBILE** | **SOLUȚII** |
|---|---|---|
| Aparatul nu mai generează abur. | Aparatul dumneavoastră nu este conectat la sursa de alimentare. | Verificaţi dacă cablul de alimentare este conectat la priză și dacă butonul pornit/oprit este aprins. |
| | Rezervorul de apă este gol. | Umpleți rezervorul de apă. |
| | Cartușul anticalcar este instalat incorect. | Repoziționați-l corect. |
| | Duza de aspirare nu este scufundată. | Scuturați rezervorul de apă pentru a scufunda duza.   |
| O mare cantitate de abur iese din sistemul de aspirare. | Vă aflați în poziția max. | Reduceți puterea aburului. |
| Aparatul nu curăță podeaua foarte bine. | Laveta este saturată. | Curățați laveta. |
| Aparatul nu se mai aprinde. | Butonul pornit/oprit nu este aprins. | Porniți-l. |
| | Aparatul dumneavoastră nu este conectat la sursa de alimentare. | Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la priză. |
| Podeaua este foarte udă după curățarea cu abur. | Laveta este prea udă. | Curățați-o, utilizați poziția aburi Eco sau instalați o lavetă nouă. |
| Pete maronii sunt vizibile pe podea după utilizare. | Utilizați aditivi sau agenți chimici de curățare în rezervorul de apă. | Nu adăugaţi niciodată un alt produs în rezervorul de apă. Contactați un centru de service autorizat. |
| Funcția de aspirare nu funcționează. | Aparatul portabil de curățat cu abur nu este conectat corect. | Verificați starea conectorilor și fixarea corectă a aparatului portabil de curățat cu abur. |
| Prin accesorii nu iese abur. | Accesoriile sunt înfundate sau modul de curățare nu a fost selectat. | Înlocuiți accesoriile sau selectați poziția Eco/Max și apăsați butonul de abur. |
| Iese abur din partea laterală a aparatului  | Se depune calcar pe elementul de încălzire | Verificați dacă aparatul funcționează fără furtunul flexibil și accesoriile acestuia. În acest caz, înlocuiți furtunul flexibil și/sau accesoriile sale. În caz contrar, contactați Serviciul pentru clienți sau mergeți la cel mai apropiat centru de service autorizat. |

RO

## VARNOSTNA NAVODILA

Ta naprava je za vašo varnost skladna z vsemi obstoječimi standardi in predpisi.

Preden naši izdelki zapustijo tovarno, so podvrženi strogim testiranjem, Zato se lahko zgodi, da je v vaši napravi Clean & Steam Multi v kotličku in rezervoarju za vodo ostala voda.

- Ta naprava je namenjena zgolj uporabi v gospodinjstvu.
- Te varnostne napotke pozorno preberite. Nepravilna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo, proizvajalca razrešuje vsakršne odgovornosti.
- Vaš izdelek je električna naprava: uporabljati jo je treba v običajnih pogojih uporabe. Šobi ne približujte očem ali ušesom.
- Popravila lahko opravljajo le strokovnjaki, ki uporabljajo originalne nadomestne dele. Popravila, ki jih opravite sami, so lahko za uporabnika nevarna. Uporabljajte samo potrjene originalne dodatke (filtre, krpe, kartuše proti vodnemu kamnu).
- Ne sesajte vode ali katere koli druge vrste tekočin, vročih snovi, zelo finih snovi (mavca, cementa, pepela itd.), večjih ostrih drobcev (stekla), nevarnih proizvodov (topil, jedkih snovi itd.), agresivnih proizvodov (kislin, čistil itd.) ter vnetljivih in eksplozivnih proizvodov (na osnovi nafte ali alkohola).
- Naprave nikoli ne potopite v vodo; naprave ne škropite z vodo in jene shranjujte na prostem.
- Pri čiščenju in vzdrževanju sledite navodilom za uporabo.
- Pare ne usmerjajte proti ljudem, živalim ali električnim napravam, na primer notranjosti pečic ali električnih vtičnic. Pari ne približujte rok.
- Ne uporabljajte destilirane vode, vode, nastale s kondenzacijo, vode iz sušilnih strojev, parfumirane vode ali vode iz klimatizacijskih ali podobnih sistemov. Ne uporabljajte kemičnih proizvodov ali detergentov.
- Naprave ne uporabljajte bosi, v natikačih ali odprtih čevljih. Izdelka ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Naprave ne izpostavljajte temperaturam pod 0 °C ali nad 40 °C.
- Naprave ne shranjujte v bližini virov toplote (na primer radiatorja) in se prepričajte, da je shranjena na stabilni površini. Napravo shranjujte samo v notranjih prostorih.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Ko je naprava vključena v električno omrežje ali ko se ohlaja, jo hranite izven dosega otrok.
- Po uporabi in pred izvedbo vzdrževanja je treba napravo izključiti iz omrežja.
- **POZOR:** Nevarnost oparin zaradi pare.
- **Pozor: vroča površina**
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno kvalificirana oseba in tako preprečiti nevarnost.
- Po uporabi so lahko krpa in drugi pripomočki zaradi pare še vedno segreti na 100 °C. Prosimo, počakajte nekaj minut in se pred dotikanjem krpe in pripomočkov prepričajte, da je temperatura padla.
- V primeru težav lahko iz ventila uhaja voda, segreta na 100 °C: preverite poglavje o odpravljanju težav in najpogostejših vprašanjih.

**Za države, za katere veljajo evropski predpisi (oznaka CE):**

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Naprave medtem, ko je vključena v električno omrežje, ne puščajte nenadzorovane. Naprave ne uporabljajte, če je padla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.

**Za države, za katere evropski predpisi ne veljajo:**

- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih med uporabo nadzoruje ali vodi oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Pazite na otroke in preprečite, da bi se z napravo igrali.



## PREBERITE PRED PRVO UPORABO

### 1) Napajanje

- Pred vsako uporabo v celoti odvijte napajalni kabel.
- Prepričajte se, da je napetost, navedena na napisni tablici polnilnika naprave, enaka vhodni napetosti vaše vtičnice. Izdelek priključite le v pravilno ozemljeno vtičnico. Vsakršna napaka v električni povezavi lahko izdelek nepovratno poškoduje in razveljavi njegovo garancijo.
- Preprečite, da bi se napajalni kabel zavozlal in prišel v stik z ostrimi robovi.
- Če uporabljate električni podaljšek, preverite, ali ustrezno deluje in ali ustreza moči vaše naprave.
- Napravo izključite iz električnega omrežja, ne da bi vlekli za napajalni kabel:
  - takoj po vsaki uporabi;
  - pred zamenjavo katerega koli dodatka (krpe, filtra, kartuše proti vodnemu kamnu);
  - preden napolnite rezervoar za vodo;
  - pred vzdrževanjem ali čiščenjem naprave (zračnih kanalov, šobe itd.);
- preden napravo shranite ali očistite, se prepričajte, da ni več topla.
- Napajalnega kabla ne navijajte, dokler je še vroč.

### 2) Uporaba pare

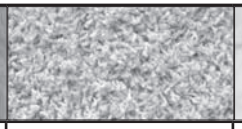
Clean&Steam Multi je multifunkcijska naprava, ki jo lahko uporabljate za čiščenje notranjih tal in drugih gospodinjskih površin.

**Na tleh** lahko ta izdelek uporabljate z dvema funkcijama, ki ju lahko vklopite sočasno: sesanje in parno čiščenje. Uporabljate ga lahko za razkuževanje vseh vrst trdih talnih oblog (laminat, PVC, ploščice, marmor in drugo) in za osvežitev mehkih talnih oblog (npr. preproge - s pripomočkom Ultra Glider).

**Na drugih gospodinjskih površinah** lahko napravo uporabljate z vgrajenim prenosnim parnim čistilnikom. z mnogimi priloženimi pripomočki ga lahko uporabljate za čiščenje kuhinje, kopalnice, WC-ja in drugih sob ter osveževanje tkanin.

- Čiščenje tal - parni sesalec

Naprava vam omogoča izbiro med dvema nivojema pare: Eco & Max.

| Položaj Eco | | | Položaj Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminat/lakirana lesena tla | Preproga* | Kamen/marmor | Ploščice/vinil |

* Samo za izbrane modele z drsnikom za preprogo

**Opomba:** Z upoštevanjem teh priporočil se boste izognili poškodbam tal.

- Priporočamo, da preverite navodila za uporabo in morebitna opozorila proizvajalca tal. Pred začetkom napravo preskusite na delu površine, ki jo nameravate očistiti.
- Pri mehkih talnih oblogah (preproge itd.) priporočamo uporabo drsnika za preproge. Naj se oparjeni del najprej posuši, da se prepričate, da ni prišlo do nobenih sprememb barve ali do preoblikovanja.

**Opozorilo!**

Ne uporabljajte na nelakiranem lesu ali nelakiranih laminatnih talnih oblogah. Vročina in para lahko odstranita sijaj povoskanih površin. Pred čiščenjem je vedno priporočljivo opraviti preizkus na izoliranem območju površine, ki jo nameravate očistiti. Priporočamo tudi, da preberete navodila za uporabo in vzdrževanje, ki jih je izdal izdelovalec talnih oblog.

Za najboljši način čiščenja trdih tal postavite aparat na območje, ki ga nameravate razkužiti, in 60 sekund uporabljajte neprekinjen izpust pare.

- Čiščenje površin - prenosni Steam cleaner

Prenosni parni čistilnik vedno uporabite z gibljivo cevjo. Uporabite ga lahko le na pralnih površinah.

**Pozor!** Pred čiščenjem kakršne koli površine, paro najprej uporabite na majhnem in manj vidnem predelu, da opazite, če pride do reakcije.

Za čiščenje **trdih površin** uporabite univerzalne krtače. Prilagodite nivo pare (eco ali max) glede na ranljivost površine.

SL

⚠ Ne uporabljajte na oljenih površinah (pohištvo, kuhinjski pult idr.).

Za čiščenje **stekla, oken in ploščic** uporabite gumijast nastavek z načinom eko pare.

⚠ V zimskem času okna najprej segrejte z razdalje 50 cm, preden začnete s čiščenjem. Po predgrevanju lahko začnete s čiščenjem.

Za **osveževanje tekstila** uporabite gumijast nastavek z dodatkom iz mikro vlaken v načinu delovanja eko pare. Naj se oparjeni del posuši, da se prepričate, da ni prišlo do nobenih sprememb barve ali do preoblikovanja.

## OKOLJE

V skladu z veljavnimi predpisi morate vse izrabljene naprave predati pooblaščenemu servisu, kjer bodo poskrbeli za njihovo odlaganje.

Pomagajte varovati okolje.



ⓘ Vaša naprava je zasnovana za večletno delovanje. Ko jo želite zamenjati, pri tem pomagajte varovati okolje. Napravo reciklirajte ali poskrbite za njeno ponovno uporabo na drug način. Odpadna električna in elektronska oprema lahko vsebuje škodljive snovi, ki lahko škodijo okolju in zdravju.

Ta nalepka označuje, da izdelka ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Odnesite ga v zbirni center, oddajte ga pri distributerju, ko kupujete nov enak izdelek, ali ga odnesite v pooblaščeni servis za obdelavo.

Preden napravo zavržete, odstranite baterijo in jo odvrzite v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi.

Če imate vprašanja, se za več informacij obrnite na trgovca.

**V skladu z uredbo, ki se nanaša na oznako CE EU/2023/826, informacije o stanju pripravljenosti (*), Poraba energije v načinu izklopa (*) in omrežnem stanju pripravljenosti (*) je na voljo na www.rowenta.com ali www.tefal.com ali www.obhnordica.com.**

**Ta informacija zagotavlja porabo energije vaše naprave, ko je priključena na napajanje, vendar ni v uporabi. Da bi zmanjšali porabo energije vaše naprave, bo ta samodejno preklopila v stanje pripravljenosti po koncu polnjenja.**

***Odvisno od modela**

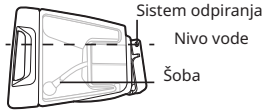
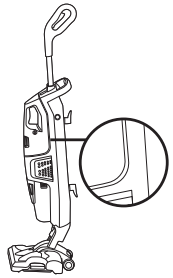
Poraba energije naprave

| Način | Moč (W) |
|---|---|
| V stanju pripravljenosti | 0.49 |
| Izklopljen način | 0.49 |

## ODPRAVLJANJE TEŽAV/POGOSTA VPRAŠANJA

| TEŽAVE | MOŽNI VZROKI | REŠITVE |
|---|---|---|
| Naprava ne deluje dobro ali oddaja žvižgajoč zvok. | Glava ali zračna kanal sta zamašena. | Odstranite zračni kanal ali sesalno šobo in ju očistite. |
| | Posoda za prah je polna. | Izpraznite jo in jo očistite. |
| | Posoda za prah ni pravilno nameščena. | Postavite jo v pravi položaj. |
| | Sesalna šoba je zamašena. | Izpraznite jo in jo očistite. |
| | Filter za peno je nasičen. | Očistite filter. |
| Iz naprave padajo na tla prah ali delci. | Posoda za prah je polna. Filtra ni ali je nepravilno nameščen. | Izpraznite posodo za prah. Očistite filter in ga pravilno namestite. |



| TEŽAVE | MOŽNI VZROKI | REŠITVE |
|---|---|---|
| Naprava ne proizvaja več pare. | Vaša naprava ni vključena v električno omrežje. | Preverite, ali je napajalni kabel v vtičnici in ali gumb za vklop/izklop gori. |
| | Rezervoar za vodo je prazen. | Napolnite rezervoar. |
| | Kartuša proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščena. | Postavite jo v pravi položaj. |
| | Absorpcijska šoba ni potopljena. | Pretresite rezervoar za vodo, da se šoba potopi.   |
| Iz sesalne šobe se sprošča velika količina pare. | Uporabljate stopnjo Max. | Zmanjšajte moč pare. |
| Naprava tal ne čisti dobro. | Krpa je nasičena. | Očistite krpo. |
| Naprava se več ne prižge. | Gumb za vklop/izklop ni vklopljen. | Vklopite ga. |
| | Vaša naprava ni vključena v električno omrežje. | Prepričajte se, da je napajalni kabel v vtičnici. |
| Tla so po čiščenju s paro zelo mokra. | Krpa je premokra. | Očistite jo, uporabite nastavitev Eko pare ali namestite novo krpo. |
| Po uporabi so na tleh vidni rjavi madeži. | V rezervoarju za vodo so prisotni kemični proizvodi za odstranjevaje vodnega kamna ali dodatki. | V rezervoar nikoli ne dodajajte kakršnih koli proizvodov Obrnite se na pooblaščeni servisni center |
| Funkcija sesanja ne deluje | Prenosni parni čistilnik ni pravilno nameščen | Preverite stanje priključkov in pravilno namestitev prenosnega parnega čistilnika |
| Iz pripomočkov ne prihaja para | Pripomočki so zamašeni ali pa ni izbran način čiščenja | Spremenite pripomočke ali izberite nastavitev Eco/Max in pritisnite gumb za paro. |
| Para uhaja iz stranskega dela naprave.  | Na grelnem elementu se nabira vodni kamen. | Preverite, ali naprava deluje brez gibljive cevi in pripomočkov. V tem primeru zamenjajte gibljivo cev in/ali pripomočke. V nasprotnem primeru se obrnite na pomoč strankam Skupine SEB ali kontaktirajte najbližji servisni center. |

SL

## SIGURNOSNE UPUTE

Zbog vaše sigurnosti, ovaj aparat udovoljava svim postojećim standardima i propisima.

Prije isporuke se svi naši uređaji rigorozno ispituju. Zbog toga se u Clean & Steam Multi može naći još malo vode u kotlu i spremniku za vodu.

- Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu.
- Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne savjete. Neprikladna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s korisničkim priručnikom oslobađa robnu marku svake odgovornosti.
- Vaš proizvod je električni uređaj: mora se koristiti u normalnim radnim uvjetima. Nemojte mlaznicu i prijenosni parni čistač držati u blizini očiju ili ušiju.
- Popravke moraju vršiti isključivo stručnjaci koristeći originalne zamjenske dijelove. Samostalno vršenje popravaka bi moglo biti opasno za korisnika. Koristite isključivo certificirane originalne dodatke (filtre, umetke, uložak protiv kamenca).
- Nemojte usisavati vodu ili bilo koju drugu tekućinu, vruće tvari, izrazito sitne tvari (žbuka, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), opasne proizvode (otapala, abrazivna sredstva itd.), agresivne proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu; nemojte razlijevati vodu po uređaju i nemojte ga držati na otvorenom.
- Za upute o prvoj upotrebi, čišćenju i održavanju pogledajte korisnički priručnik.
- Nemojte usmjeravati paru prema ljudima, životinjama ili električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnice ili električne utičnice. Nemojte približavati ruke pari.
- Nemojte koristiti destiliranu vodu, kondenziranu vodu, vodu iz sušilica, vodu s mirisom ili vodu iz klimatizacijskih uređaja ili analognih sustava. Nemojte koristiti kemijske proizvode ili deterdžente.
- Nemojte koristiti uređaj dok ste bosi, u japankama ili otvorenim cipelama. Nemojte koristiti proizvod s mokrim rukama.
- Nemojte izlagati uređaj temperaturi nižoj od 0 °C i višoj od 40 °C.
- Nemojte uređaj držati u blizini izvora topline (na primjer radijatora) i osigurajte da je postavljen na stabilnu površinu. Uređaj se mora držati isključivo u unutarnjem prostoru.
- Aparat držite izvan dohvata djece.
- Držite uređaj izvan dohvata djece dok je priključen na električnu mrežu ili se hladi.
- Uređaj se mora iskopčati poslije upotrebe i prije održavanja koje obavlja korisnik.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina od pare .
- **Upozorenje: vruća površina!**
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti predstavnik proizvođača, odnosno ovlašteni serviser, kako bi se izbjegla opasnost.
- Nakon upotrebe, temperatura mopa i pribora još uvijek može biti blizu 100 °C zbog pare. Pričekajte nekoliko minuta u provjerite prije dodirivanja mopa i pribora.
- U slučaju problema, vruća voda s temperaturom oko 100 °C može izlaziti iz sigurnosnog ventila: provjerite česta pitanja u rješavanju problema.

**Za države koje podliježu europskim propisima (oznaka CE):**

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više te osobe s umanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili ako su im date upute o sigurnom korištenju i ako razumiju povezane opasnosti. Uređaj mora biti pod nadzorom ako je uključen u električnu mrežu. Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako postoje vidljiva oštećenja ili u slučaju curenja.

**Za države koje ne podliježu europskim propisima:**

- Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnosti, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im ta osoba ne pokaže kako koristiti uređaj. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.



## MOLIMO PROČITATI PRIJE PRVE UPORABE

### 1) Izvor napajanja

- Prije svake uporabe u potpunosti odmotajte strujni kabel.
- Osigurajte da napon naveden na nazivnoj pločici punjača uređaja odgovara naponu zidne utičnice. Proizvod priključite samo na utičnicu s uzemljenjem. Sve pogreške u priključivanju mogle bi dovesti do nepovratne štete za proizvod i poništile bi jamstvo.
- Nemojte dopustiti da se kabel zaglavi niti da se trlja o oštre rubove.
- Ako koristite produžni kabel, provjerite radi li ispravno i je li prikladan za napajanje Vašeg uređaja.
- Isključite uređaj iskopčavanjem iz izvora napajanja, bez potezanja kabla:
  - Odmah nakon svake uporabe.
  - Prije zamjene svih nastavaka (umetak, filtar, uložak protiv kamenca, ultra klizač, pribor za prijenosni parni čistač)
  - Prije punjenja spremnika za vodu
  - Prije svog održavanja ili čišćenja uređaja (otvori za zrak, mlaznica itd.)
- Prije pohrane ili čišćenja uređaja, budite sigurni da se uređaj ohladio.
- Nemojte namatati kabel uređaja dok je uređaj još vruć.

### 2) Uporaba pare

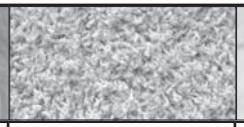
Clean&Steam Multi je uređaj s više funkcija koji se može upotrebljavati za čišćenje unutarnjih podova i drugih kućanskih površina.

**Za podove,** proizvod se može koristiti s dvije funkcije koje se mogu aktivirati istodobno: usisivanje i čišćenje parom. Može se koristiti za sanitiziranje svih vrsta tvrdih podova (laminati, PVC, pločice, lijepljeni mramor i drugi) i za osvježavanje mekih podova (tepisi, tepisoni - samo ultra klizačem kao dodatkom).

**Za neke druge kućanske površine koje nisu podovi,** uređaj ima ugrađen prijenosni čistač parom. Uz njegovih nekoliko nastavaka, može se upotrebljavati za čišćenje kuhinje, kupaonice, WC-a i drugih sobnih površina kao za osvježavanje tepiha.

- Čišćenje podova - usisivač za čišćenje parom

Na Vašem uređaju možete odabrati dvije razine pare: Eco i Max

| Položaj Eco | | | Položaj Max |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminat / lakirane podne obloge | Tepih / tepison* | Kamen / mramor | Pločice / obloge od vinila |

*Samo za odabrane modele s klizačem za čišćenje tepiha

**Napomena:** Nužno je slijediti ove preporuke kako bi se izbjegla šteta na podovima.

- Preporučujemo da pogledate u korisnički priručnik i provjerite ima li upozorenja proizvođača podnih obloga. Nužno je izvršiti probu na dijelu površine koja će se čistiti prije početka čišćenja.
- Kod mekanih podova (tepisi, prostirke), koristite se klizačem za čišćenje tepiha. Najprije pričekajte da se mjesto tretirano parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

**Upozorenje!**

Ne koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lijepljeni. Tretman toplinom i parom može ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Prije postupka preporučujemo uvijek testirati na izoliranom mjestu površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i provjeriti upute za uporabu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za higijensko čišćenje tvrdog poda na najbolji način stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinficirati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

- Čišćenje površina - prijenosni čistač parom

Prijenosni čistač parom mora se koristiti s fleksibilnim crijevom. Može se upotrebljavati samo na površinama koje se smiju prati.

**Pozor!** Prije čišćenja bilo koje površine, prvo provjerite reakciju na paru na malom i skrivenom dijelu površine.

Za čišćenje **tvrdih površina** koristite univerzalne četke. Prilagodite razinu jačine pare (eco ili max) u skladu s lomljivošću površine.

⚠ Nemojte koristiti na masnim površinama (namještaj, kuhinjska radna ploha i druge)

Za čišćenje **stakla, prozora i pločica** koristite uređaj u eco položaju za paru.

⚠ Prvo zagrijte prozore na udaljenosti od 50 cm od površine tijekom zimskog vremena. Nakon zagrijavanja započnite čišćenje.

Za **osvježavanje tekstila** koristite uređaj s navlakom od mikrovlakana u eco položaju za paru. Pričekajte da se mjesto tretirano parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

## OKOLIŠ

U skladu s postojećim propisima, uređaji kojima je okončan životni ciklus moraju se odnijeti u ovlašteni servisni centar koji će preuzeti odgovornost za upravljanje njihovim odlaganjem.

### Vodimo računa o zaštiti okoliša.

Vaš uređaj dizajniran je na način koji omogućuje dugogodišnju uporabu. Kad se, međutim, odlučite na zamjenu, ne zaboravite na zaštitu okoliša i omogućite da se uređaj ponovo uporabi, reciklira ili na drugi način obnovi. Električna i elektronička oprema koja se odlaže u otpad može sadržavati štetne tvari koje mogu ugroziti okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka znači da se proizvod ne smije odložiti u kućanski otpad. Odnesite ga u sabirni centar, distributeru kad kupujete novi istovrsni proizvod ili u ovlašteni servisni centar na daljnju obradu.

Prije no što uređaj odložite u otpad, izvadite bateriju i odložite bateriju u otpad u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

Sva pitanja možete uputiti distributeru proizvoda koji će vas savjetovati što trebate učiniti.

**U skladu s uredbom koja se odnosi na oznaku CE EU/2023/826, informacije koje se odnose na stanje pripravnosti (*), Potrošnja energije u isključenom načinu (*) i mrežnom stanju pripravnosti (*) dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.**

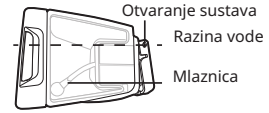
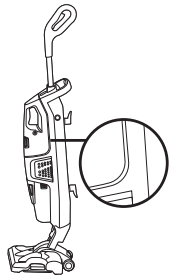
**Ove informacije prikazuju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi. Kako bi se smanjila potrošnja energije vašeg uređaja, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.**

***Ovisno o modelu**

Potrošnja energije za opremu

| **Način rada** | **Snaga (W)** |
|---|---|
| Stanje pripravnosti | 0.49 |
| Isključeni način rada | 0.49 |

## PROBLEMI U RADU/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

| **PROBLEMI** | **MOGUĆI UZROCI** | **RJEŠENJA** |
|---|---|---|
| Uređaj ne radi ispravno ili se čuje pištanje. | Glava ili otvor za zrak nisu potpuno prohodni. | Uklonite i očistite otvor za zrak ili usisni sklop. |
| | Spremnik za prašinu je pun. | Ispraznite ga i očistite. |
| | Spremnik za prašinu nije ispravno postavljen. | Ispravno ga postavite. |
| | Usisni sklop je začepljen, | Ispraznite ga i očistite. |
| | Filtar za pjenu je pun. | Očistite filtar. |
| Prašina ili ostaci padaju nazad na pod. | Spremnik za prašinu je pun. Nedostaje filtar ili on nije ispravno postavljen. | Ispraznite spremnik za prašinu. Očistite filtar i ispravno ga postavite. |
| Uređaj više ne proizvodi paru. | Vaš uređaj nije priključen na izvor napajanja. | Provjerite je li strujni kabel uključen i gori li tipka on/off. |
| | Spremnik za vodu je prazan. | Napunite spremnik za vodu. |
| | Uložak protiv kamenca nije ispravno postavljen. | Ispravno ga postavite. |
| | Usisna mlaznica nije uronjena | Protresite spremnik za vodu da se uroni mlaznica.   |
| Velika količina pare izlazi iz usisnog sklopa. | Uređaj je postavljen na položaj Max. | Smanjite jačinu pare. |
| Uređaj slabije čisti pod. | Umetak je pun. | Očistite umetak. |
| Uređaj se više ne pali. | Tipka on/off nije upaljena. | Uključite tipku. |
| | Vaš uređaj nije priključen na izvor napajanja. | Provjerite je li strujni kabel uključen. |
| Pod je jako mokar nakon čišćenja parom. | Umetak je previše mokar. | Očistite ga, koristite položaj za eko paru ili postavite novi umetak. |
| Nakon uporabe na podu su vidljive smeđe mrlje. | Upotrebljavate kemijske proizvode protiv kamenca ili aditive u spremniku za vodu. | Nikada ne dodajte proizvode u spremnik za vodu. Obratite se ovlaštenom servisnom centru. |
| Funkcija usisavanja ne radi. | Prijenosni čistač za paru nije dobro priključen | Provjerite stanje priključaka i ispravnost obujmica na prijenosnom čistaču s parom |
| Para ne izlazi iz pribora | Pribor je začepljen ili nije odabran nijedan način za čišćenje | Promijenite pribor ili odaberite položaj Eco/Max i pritisnite gumb za paru. |
| Para izlazi sa strana uređaja.  | Kamenac se nakuplja na grijaćem elementu. | Provjerite rad uređaja bez fleksibilnog crijeva i njegovog pribora. U tom slučaju, zamijenite fleksibilno crijevo i/ili njegov pribor. Obratite se službi za korisnike društva Groupe SEB ili posjetite najbliži ovlašteni servisni centar. |

HR

## SIGURNOSNO UPUTSTVO

Ovaj aparat je radi vaše sigurnosti usklađen sa svim postojećim standardima i propisima.

Svi naši proizvodi strogo se provjeravaju prije napuštanja tvornice. To je razlog zbog kojeg naš proizvod Clean & Steam Multi može sadržavati malu količinu preostale vode u bojleru i spremniku za vodu.

- Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Molimo da pažljivo pročitate ove sigurnosne upute. Nepravilno korištenje ili bilo koje korištenje koje nije u skladu s uputstvom za upotrebu, brend oslobađa svake odgovornosti.
- Vaš je proizvod električni aparat: trebao bi se koristiti u normalnim radnim uslovima. Mlaznicu i prenosivi parni čistač nemojte stavljati u blizini očiju ili ušiju.
- Popravke bi trebali provoditi samo stručnjaci koji pritom koriste originalne rezervne dijelove. Može biti opasno da korisnik sam vrši popravak. Koristite samo certifikovane originalne nastavke (filtere, uloške, kertridž protiv kamenca).
- Nemojte usisavati vodu ili bilo koju vrstu tečnosti, vruće supstance, vrlo glatke supstance (gips, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), opasne proizvode (otapala, abrazivne materijale itd.), agresivne proizvode (kiseline, proizvode za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikad ne uranjate aparat u vodu, nemojte prolijevati vodu na aparat i nemojte ga držati vani.
- Za čišćenje i održavanje pogledajte priručnik.
- Paru nemojte usmjeravati prema ljudima, životinjama, kemijskim supstancama ili električnim aparatima poput unutrašnjosti pećnica ili električnih utičnica. Nemojte dozvoliti da para dospije blizu ruku.
- Nemojte koristiti destilovanu vodu, kondenzovanu vodu, vodu iz sušilica veša, vodu s mirisom ili vodu iz klimatizacijskih aparata ili srodnih sistema. Nemojte koristiti hemijske proizvode ili deterdžente.
- Nemojte koristiti aparat kada ste bosi, u japankama ili otvorenim cipelama. Nemojte koristiti proizvod kada su vam ruke mokre.
- Aparat nemojte izlagati temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.
- Aparat nemojte držati u blizini izvora toplote (kao što je radijator) i pazite da ga držite na stabilnoj površini. Aparat bi trebalo držati samo u unutrašnjim prostorima.
- Aparat držite van dohvata djece.
- Aparat držite izvan dohvata djece kada je uključen u izvor napajanja ili kada se hladi.
- Aparat morate isključiti nakon upotrebe i prije održavanja.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina od pare .
- **Upozorenje: vruća površina!**
- Ako je kabal za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle nesreće.
- Nakon upotrebe, temperatura podnog čistača i nastavaka još uvijek može biti blizu 100 °C zbog pare. Pričekajte nekoliko minuta i provjerite temperaturu prije dodirivanja podnog čistača i nastavaka.
- U slučaju problema, vruća voda od oko 100 °C može kapati iz sigurnosnog ventila: pogledajte odjeljak Rješavanje problema / česta pitanja.

**Za države podložne evropskim direktivama ( CE oznaka ):**

- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumije opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Aparat se ne smije ostaviti bez nadzora kada je priključen na napajanje. Aparat ne bi trebalo koristiti ako padne, ako postoje vidljivi znaci oštećenja ili u slučaju curenja.

**Za države koje nisu podložne evropskim direktivama:**

- Ovaj aparat ne bi trebale koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe bez iskustva ili znanja, osim ako ih nadzire ili im daje uputstva osoba zadužena za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.



## MOLIMO PROČITAJTE PRIJE PRVE UPOTREBE

### 1) Napajanje

- Svaki put prije upotrebe, potpuno odmotajte strujni kabal.
- Pazite da je napon naveden na natpisnoj pločici vašeg aparata isti kao i napon vaše zidne utičnice. Proizvod priključite samo na uzemljenu utičnicu. Svako pogrešno priključivanje može uzrokovati nepovratno oštećenje proizvoda i poništiti garanciju.
- Nemojte dopustiti da se kabal zaglavi i pazite da ne dodiruje oštre rubove.
- Ako koristite produžni kabal, provjerite radi li pravilno i odgovara li struji vašeg aparata.
- Isključite aparat tako da ga isključite iz izvora napajanja, bez povlačenja kabla:
  - Odmah nakon svake upotrebe.
  - Prije mijenjanja bilo kojih nastavaka (uložak, filter, kertridž protiv kamenca, ultra klizač, nastavci prenosivog parnog čistača)
  - Prije punjenja spremnika za vodu
  - Prije bilo kojeg održavanja ili čišćenja aparata (dijelovi za prolaz zraka, mlaznica, itd.)
- Pazite da proizvod prije odlaganja ili čišćenja više nije topao.
- Nemojte namotavati kabal dok je aparat još vruć.

### 2) Korištenje pare

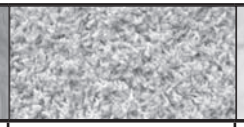
Clean&Steam Multi je višefunkcijski aparat koji se može upotrebljavati za čišćenje podova i drugih površina u domaćinstvu, u zatvorenim prostorima.

**Za podove** je ovaj proizvod moguće upotrebljavati uz dvije funkcije s mogućnošću naizmjenične aktivacije: usisavanje i čišćenje parom. Proizvod se može upotrebljavati za higijensko čišćenje svih vrsta tvrdih podova (laminat, PVC, pločice, lijepljeni mramor ili ostalo) i za osvježavanje mekanih podnih obloga (tepisi, itisoni – samo s nastavkom Ultra Glider).

**Za druge površine u domaćinstvu koje nisu podovi** aparat ima ugrađeni prenosivi parni čistač. S nekoliko pripadajućih nastavaka aparat se može upotrebljavati za čišćenje kuhinje, kupatila, WC-a i drugih površina u prostoriji, kao i za osvježavanje tkanina.

- Čišćenje podova – usisivač na paru

Vaš aparat omogućuje vam da odaberete jedan od dva nivoa snage pare: Eco i Max.

| Eco položaj | | | Maks. položaj |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminat / lakirane podne obloge | Itison / tepih* | Kamen / mramor | Pločice / vinil ploče |

*Samo za odabrane modele s klizačem za čišćenje tepiha

**Napomena:** Ove preporuke potrebno je poštivati kako bi se izbjeglo oštećenje podova.

- Preporučujemo da pogledate uputstvo za upotrebu i sva upozorenja proizvođača podova. Prije nego što počnete aparat biste trebali testirati na površini koju ćete čistiti.
- Za mekane podove (tepisi, staze) upotrebljavajte klizač za čišćenje tepiha. Prvo pričekajte da se dio tretiran parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

**Upozorenje!**

Ne koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lijepljeni. Toplota i para mogu ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Prije postupka preporučujemo da uvijek testirate na izoliranom području površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i da provjerite uputstva za upotrebu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za čišćenje tvrdog poda na najbolji način, stavite aparat iznad područja koje je potrebno dezinfikovati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

- Čišćenje površina - prenosivi parni čistač

Prenosivi parni čistač potrebno je uvijek upotrebljavati s fleksibilnim crijevom. Smije se upotrebljavati samo na perivim površinama.

BS

**Pažnja!** Prije čišćenja svih površina prvo provjerite reakciju površine na paru na malom dijelu koji se ne vidi.

Za čišćenje **tvrdih površina** upotrebljavajte univerzalne četke. Podesite nivo snage pare (postavka eco ili max) prema osjetljivosti površine.

⚠ Nemojte upotrebljavati aparat na površinama tretiranima uljem (namještaj, kuhinjska radna ploča i slično).

Za čišćenje **stakla, prozora i pločica** upotrebljavajte brisač stakla na eco postavci za paru.

⚠ Zimi prethodno zagrijte prozore na razdaljini od 50 cm od površine. Nakon zagrijavanja počnite sa čišćenjem.

Za **osvježavanje tekstilnih površina** upotrebljavajte brisač stakla sa navlakom od mikrovlakana na eco postavci za paru. Pričekajte da se mali dio tretiran parom osuši kako biste bili sigurni da nije došlo do promjena boje ili izobličenja.

## OKOLIŠ

U skladu s postojećim propisima sve dotrajale uređaje treba odnijeti u ovlašteni servisni centar koji preuzima odgovornost za njihovo odlaganje.

### Zaštitimo okoliš.



Vaš uređaj je namijenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali kada odlučite da ga zamijenite, nemojte zaboraviti na zaštitu okoliša tako što ćete omogućiti njegovu ponovnu upotrebu, recikliranje ili obnovu na neki drugi način. Otpad električne i elektroničke opreme može sadržavati opasne supstance koje mogu nanijeti štetu po okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne može odložiti s kućnim otpadom. Odnesite ga na sabirno mjesto, distributeru prilikom kupovine novog ekvivalentnog proizvoda ili odobrenom servisnom centru na obradu.

Prije odlaganja proizvoda, izvadite bateriju i odložite je u skladu s lokalnim zakonima i postupcima.

U slučaju pitanja kontaktirajte trgovca proizvoda koji vam može reći šta da uradite.

**U skladu sa propisima koji se odnose na CE oznaku EU/2023/826, informacije o stanju pripravnosti (*), isključeno (*) i mrežno stanje pripravnosti(*) potrošnja energije dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.**

**Ove informacije daju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi. Kako bi se smanjila potrošnja energije vašeg uređaja, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.**

***Zavisno od modela**

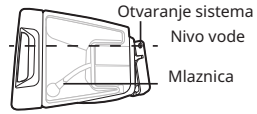
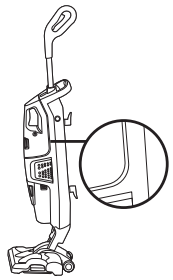
Potrošnja energije opreme

| **Način rada** | **Snaga (W)** |
|---|---|
| Stanje pripravnosti | 0.49 |
| Isključen način | 0.49 |

## RJEŠAVANJE PROBLEMA / ČESTA PITANJA

| PROBLEMI | MOGUĆI UZROCI | RJEŠENJA |
|---|---|---|
| Aparat ne radi pravilno ili pišti. | Glava ili dijelovi za prolaz zraka su začepljeni. | Skinite dijelove za prolaz zraka ili usisavanje i očistite ih. |
| | Spremnik za prašinu je pun. | Ispraznite ga i očistite. |
| | Spremnik za prašinu nepravilno je postavljen. | Pravilno ga postavite. |
| | Dio za usisavanje je začepljen. | Ispraznite ga i očistite. |
| | Filter za pjenu je prljav. | Očistite ga. |
| Prašina ili krhotine nakon usisavanja ponovno padaju na pod. | Spremnik za prašinu je pun. Filter nije u aparatu ili je nepravilno postavljen. | Ispraznite spremnik za prašinu. Očistite filter i pravilno ga postavite. |



| PROBLEMI | MOGUĆI UZROCI | RJEŠENJA |
|---|---|---|
| Aparat više ne proizvodi paru. | Vaš aparat nije spojen na napajanje. | Provjerite je li strujni kabal uključen u struju i je li tipka za uključivanje / isključivanje u položaju uključenosti “on”. |
| | Spremnik za vodu je prazan. | Napunite spremnik za vodu. |
| | Kertridž protiv kamenca nepravilno je postavljen. | Pravilno ga postavite. |
| | Usisna mlaznica nije uronjena. | Protresite spremnik za vodu kako biste uronili mlaznicu.   |
| Velika količina pare izlazi iz dijela za usisavanje. | Aparat je u položaju Max. | Smanjite jačinu pare. |
| Aparat ne čisti pod dovoljno dobro. | Uložak je prljav. | Očistite uložak. |
| Aparat više ne svijetli. | Tipka za uključivanje / isključivanje je u položaju isključenosti “off”. | Uključite je. |
| | Vaš aparat nije spojen na napajanje. | Provjerite je li strujni kabal uključen u struju. |
| Pod je vrlo mokar nakon čišćenja parom. | Uložak je previše mokar. | Očistite ga, upotrebljavajte Eco postavku za paru ili stavite novi uložak. |
| Na podu su nakon korištenja vidljive smeđe mrlje. | Upotrebljavate kemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili aditive u spremniku za vodu. | U spremnik za vodu nikad nemojte dodavati nikakve proizvode. Obratite se ovlaštenom servisu. |
| Funkcija usisavanja ne radi. | Prenosivi parni čistač nije dobro spojen. | Provjerite stanje konektora i propisnu pričvršćenost prenosivog parnog čistača. |
| Para ne izlazi iz nastavaka. | Nastavci su začepljeni ili niste odabrali režim čišćenja. | Promijenite nastavke ili odaberite položaj Eco/Max i pritisnite tipku za paru. |
| Para izlazi sa strane aparata.  | Na grijaču se nakuplja kamenac. | Provjerite da li aparat radi bez fleksibilnog crijeva i pripadajućih nastavaka. U tom slučaju zamijenite fleksibilno crijevo i/ili pripadajuće nastavke. U suprotnom, obratite se Službi za potrošače kompanije Groupe SEB ili otiđite u najbliži ovlašteni servisni centar. |

BS

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

U cilju vaše bezbednosti, ovaj uređaj ispunjava sve postojeće standarde i propise.

Svi naši proizvodi se strogo proveravaju pre nego što napuste fabriku. To je razlog zbog kojeg naš proizvod Clean & Steam Multi može da sadrži malu količinu preostale vode u kotlu i rezervoaru za vodu.

- Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Pažljivo pročitajte ove savete koji se tiču bezbednosti. Nepravilna upotreba ili bilo kakva upotreba koja nije u skladu sa uputstvom za upotrebu oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.
- Vaš proizvod je električni uređaj: treba da se koristi u normalnim radnim uslovima. Mlaznicu i prenosni parni čistač ne usmeravajte ka očima ili ušima.
- Popravke treba da obavljaju isključivo stručna lica koristeći pritom originalne rezervne delove. Ukoliko se odlučite da sami izvršite popravku, to može biti opasno po korisnika. Koristite samo sertifikovane originalne dodatke (filtere, sunđeraste dodatke, kertridže protiv kamenca, ...).
- Ne usisavajte vodu ili druge tečnosti, tople supstance, finu prašinu (gips, cement, pepeo itd.), velike, oštre otpatke (staklo), opasne materije (rastvarače, abrazivna sredstva itd.), agresivna sredstva (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljiva i eksplozivna sredstva (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu; ne prosipajte vodu na uređaj i ne skladištite ga napolju.
- Za čišćenje i održavanje, konsultujte ovo uputstvo.
- Ne usmeravajte paru ka ljudima, životinjama, hemijskim supstancama ili električnim uređajima, kao što su unutrašnjost rerni ili električne utičnice. Ne dozvolite da para dospe blizu ruku.
- Ne koristite destilovanu vodu, vodu kondenzovanu iz pare, vodu iz mašina za sušenje veša, mirisnu vodu, kao ni vodu iz klima uređaja ili analognih sistema. Ne koristite hemijska sredstva ili deterdžente.
- Uređaj ne koristite kada ste bosi, u japankama ili u otvorenoj obući. Ne koristite uređaj kada su vam ruke mokre.
- Ne izlažite uređaj temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.
- Ne odlažite uređaj blizu izvora toplote (kao što je radijator) i vodite računa da se nalazi na stabilnoj površini. Uređaj treba držati isključivo u zatvorenom prostoru.
- Držite uređaj van domašaja dece.
- Uređaj treba da je van domašaja dece kada je priključen u struju ili kada se hladi.
- Uređaj mora da bude isključen iz struje nakon upotrebe i pre održavanja.
- **UPOZORENJE:** Опасност од опекотина од паре .
- **Upozorenje: vruća površina!**
- Ukoliko je dostavljeni kabl oštećen, potrebno je da ga zameni proizvođač, ovlašćeni serviser ili slično kvalifikovano osoblje, kako bi se izbegla nezgoda.
- Posle upotrebe, temperatura parnog čistača i dodataka još uvek može da bude blizu 100 °C zbog pare. Sačekajte nekoliko minuta i proverite temperaturu pre dodirivanja aparata i dodataka.
- U slučaju problema, vruća voda od oko 100 °C može da kaplje iz bezbednosnog ventila: pogledajte odeljak Rešavanje problema/najčešća pitanja.

**Za zemlje koje podležu evropskim regulativama ( CE oznaka ):**

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe i ako su razumeli moguće opasnosti. Deci ne treba dozvoliti da se igraju sa uređajem. Uređaj ne treba ostaviti bez nadzora kada je priključen na napajanje. Uređaj ne treba koristiti ukoliko se desi da padne, ukoliko postoje vidljivi znaci oštećenja ili u slučaju curenja.

**Za zemlje koje ne podležu evropskim regulativama:**

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko su pod nadzorom ili su ima data uputstva od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost kako da koriste uređaj. Decu treba nadzirati kako biste se uverili da se ne igraju aparatom.



## PROČITATI PRE PRVE UPOTREBE

### 1) Napajanje

- Pre svake upotrebe potpuno odmotajte kabl za napajanje.
- Vodite računa da napon naveden na pločici sa tehničkim podacima vašeg uređaja odgovara naponu utičnice u domaćinstvu. Proizvod priključite samo na uzemljenu utičnicu. Greška pri priključenju na mrežu može da izazove nepopravljivo oštećenje uređaja, čime garancija postaje nevažeća.
- Vodite računa da se kabl ne zaglavi i da ne dođe u kontakt sa oštrim ivicama.
- Ukoliko koristite produžni kabl, proverite da li je ispravan i da li odgovara snazi vašeg uređaja.
- Isključite uređaj iz električnog napajanja, ali nemojte to činiti povlačenjem kabla:
  - Neposredno nakon svake upotrebe.
  - Pre zamene bilo kog dodatka (uložak za čišćenje, filter, kertridž protiv kamenca, ultra klizač, dodaci prenosnog parnog čistača)
  - Pre punjenja rezervoara za vodu
  - Pre svakog čišćenja i održavanja uređaja (deo za prolaz vazduha, mlaznice itd.)
- Uređaj treba da se ohladi pre odlaganja ili čišćenja istog.
- Ne namotavajte kabl dok je uređaj još topao.

### 2) Korišćenje pare

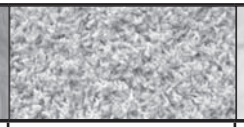
Clean&Steam Multi je multifunkcionalni uređaj, koji može da se upotrebljava za čišćenje podova i drugih površina u domaćinstvu u zatvorenim prostorima.

**Za podove,** ovaj proizvod može da se upotrebljava uz dve funkcije sa mogućnošću naizmenične aktivacije: usisavanje i čišćenje parom. Proizvod može da se upotrebljava za higijensko čišćenje svih vrsta čvrstih podova (laminati, PVC, pločice, lepljeni mermer ili ostalo) i za osvežavanje mekanih podnih obloga (tepisi, staze – samo sa dodatkom ultra klizača, Ultra Glider).

**Za druge površine u domaćinstvu koje nisu podovi,** uređaj ima ugrađen prenosni parni čistač. Sa nekoliko pripadajućih dodataka, uređaj može da se upotrebljava za čišćenje kuhinje, kupatila, WC-a i drugih površina u prostoriji, kao i za osvežavanje tkanina.

- Čišćenje podova – usisivač na paru

Na uređaju možete da birate između dva nivoa pare: Eco i Max.

| Eco položaj | | | Max. položaj |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Laminat/lakirane podne obloge | Tepih/itison* | Kamen/mermer | Pločice/vinil ploče |

*Samo za izabrane modele sa klizačem za čišćenje tepiha

**Napomena:** Potrebno je poštovati ove preporuke kako bi se izbeglo oštećenje podova.

- Preporučujemo da konsultujete uputstvo za upotrebu i obratite pažnju na sva upozorenja proizvođača podova. Preporučuje se da sprovedete test na maloj površini pre nego što započnete čišćenje.
- Za mekane podne obloge (tepisi, staze) upotrebljavajte klizač za čišćenje tepiha. Prvo sačekajte da se mesto tretirano parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.

**Upozorenje!**

Nemojte da koristite na drvenim podovima ili podovima obloženim laminatom koji nisu lepljeni. Tretman toplotom i parom može ukloniti sjaj na površinama tretiranim voskom. Pre postupka preporučujemo da uvek testirate na izolovanom mestu površine koju je potrebno očistiti. Preporučujemo i da proverite uputstva za upotrebu i održavanje koje je priložio proizvođač poda.

Za higijensko čišćenje tvrdog poda na najbolji način, stavite uređaj iznad područja koje je potrebno dezinfikovati koristeći kontinuiranu paru najmanje 60 sekundi.

- Čišćenje površina - prenosni parni čistač

Prenosni parni čistač uvek je potrebno upotrebljavati sa fleksibilnim crevom. Sme da se upotrebljava samo na površinama koje mogu da se peru.

SR

**Pažnja!** Pre čišćenja svih površina, prvo proverite reakciju površine na paru na malom delu koji se ne vidi.

Za čišćenje **čvrstih površina**, upotrebljavajte univerzalne četke. Podesite nivo pare (eco ili max) prema osetljivosti površine.

⚠ Nemojte da upotrebljavate uređaj na površinama koje su tretirane uljem (nameštaj, kuhinjska radna ploča i slično).

Za čišćenje **stakla, prozora i pločica**, upotrebljavajte brisač stakla na eco podešavanju za paru.

⚠ Zimi prethodno zagrejte prozore na udaljenosti od 50 cm od površine. Posle zagrevanja počnite sa čišćenjem.

Za **osvežavanje tekstilnih površina**, upotrebljavajte brisač stakla sa navlakom od mikrovlakana na eco postavci za paru. Sačekajte da se malo mesto tretirano parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.

## ŽIVOTNA SREDINA

U skladu sa postojećim propisima, svi aparati kojima je istekao radni vek moraju da se odnesu u ovlašćeni servisni centar koji će preuzeti odgovornost za upravljanje njihovim odlaganjem.

Pomozite u zaštiti životne sredine.



ⓘ Vaš uređaj je namenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali, kada odlučite da ga zamenite, ne zaboravite da razmislite o tome kako da zaštitite životnu sredinu tako što ćete dozvoliti da se ponovo koristi, reciklira ili ponovo upotrebi na neki drugi način. Otpadna električna i elektronska oprema može da sadrži štetne materije koje mogu da naštete životnoj sredini i ljudskom zdravlju.

Ova nalepnica označava da proizvod ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Odnesite ga na mesto za prikupljanje otpada, prodavcu (ako kupujete novi, isti takav proizvod) ili u ovlašćeni servisni centar za obradu.

Pre odlaganja uređaja, izvadite bateriju i odložite je u skladu sa lokalnim zakonima i lokalnim uređenjem.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se prodavcu koji će vam reći šta da radite sa proizvodom.

**U skladu sa propisima koji se odnose na CE oznaku EU/2023/826, informacije o režimu pripravnosti (), isključeno () i mrežno stanje pripravnosti (*) potrošnja energije dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.**

**Ove informacije daju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi. Da biste smanjili potrošnju energije vašeg uređaja, on će automatski preći u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.**

***U zavisnosti od modela**

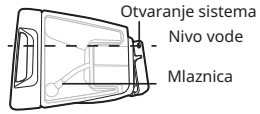
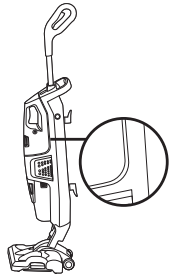
Potrošnja energije opreme

| **Režim** | **Snaga (W)** |
|---|---|
| Pripravno stanje | 0.49 |
| Isključen režim | 0.49 |

## REŠAVANJE PROBLEMA/NAJČEŠĆA PITANJA

| **PROBLEMI** | **MOGUĆI UZROCI** | **REŠENJA** |
|---|---|---|
| Uređaj ne radi kako treba ili ispušta čudne zvukove nalik pištanju. | Glava ili prolaz vazduha su zapušeni. | Uklonite deo za prolaz vazduha ili usisnu aparaturu i očistite ga. |
| | Posuda za prašinu je puna. | Ispraznite je i očistite. |
| | Posuda za prašinu nije postavljena kako treba. | Postavite je u pravilan položaj. |
| | Usisna aparatura je začepljena. | Ispraznite i očistite je. |
| | Filter za penu je prljav. | Očistite filter. |
| Prašina ili prljavština ispadaju nazad na pod. | Posuda za prašinu je puna. Filter nedostaje ili nije pravilno postavljen. | Ispraznite posudu za prašinu. Očistite filter i namestite je pravilno. |



| **PROBLEMI** | **MOGUĆI UZROCI** | **REŠENJA** |
|---|---|---|
| Uređaj više ne proizvodi paru. | Uređaj nije povezan na napajanje. | Proverite da li je kabl za napajanje uključen u struju i da li je taster za uključivanje/isključivanje u položaju “on”. |
| | Rezervoar za vodu je prazan. | Napunite rezervoar za vodu. |
| | Kertridž protiv kamenca nije namešten kako treba. | Postavite ga u pravilan položaj. |
| | Mlaznica za upijanje nije potopljena. | Protresite rezervoar za vodu da potopite mlaznicu.   |
| Velika količina pare izlazi iz usisne aparature. | Odabran je max. položaj. | Smanjite snagu pare. |
| Uređaj ne čisti pod kako treba. | Uložak za čišćenje je zaprljan. | Očistite uložak za čišćenje. |
| Uređaj više ne svetli. | Taster za uključivanje/isključivanje je u položaju “off”. | Uključite ga. |
| | Uređaj nije priključen u struju. | Proverite da li je kabl za napajanje uključen u struju. |
| Pod je vlažan nakon čišćenja parom. | Sunđerasti nastavak je previše mokar. | Očistite ga, upotrebljavajte Eco položaj za paru ili namestite drugi uložak za čišćenje. |
| Na podu su vidljive braon fleke nakon upotrebe. | U rezervoar za vodu ste sipali hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili druge aditive. | U rezervoar za vodu nikada ne treba dodavati nikakva sredstva. Obratite se ovlašćenom servisnom centru. |
| Funkcija usisavanja ne radi. | Prenosni parni čistač nije dobro konektovan. | Proverite stanje konektora i propisnu pričvršćenost prenosnog parnog čistača. |
| Para ne izlazi iz dodataka. | Dodaci su začepljeni ili nije izabran režim čišćenja. | Promenite dodatke ili izaberite položaj Eco/Max i pritisnite taster za paru. |
| Para izlazi sa strane uređaja.  | Na grejaču se nakuplja kamenac. | Proverite da li uređaj radi bez fleksibilnog creva i pripadajućih dodataka. U tom slučaju zamenite fleksibilno crevo i/ili pripadajuće dodatke. U suprotnom, kontaktirajte korisničku podršku Groupe SEB ili se obratite najbližem ovlašćenom servisnom centru. |

SR

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля вашої безпеки цей прилад відповідає чинним стандартам і нормам.

Перш ніж вийти з нашого заводу, усі наші вироби ретельно перевіряються. Тому ваш прилад Clean & Steam Multi може містити залишкову воду в бойлері та резервуарі для води.

- Цей прилад призначено виключно для побутового використання.
- Прочитайте ці правила техніки безпеки. Неправильне використання або застосування не відповідно до інструкції з експлуатації звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Цей виріб є електричним приладом: необхідно використовувати його у відповідних умовах експлуатації. Забороняється підносити сопло та портативний паровий очищувач до очей та вух.
- Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин: самостійний ремонт приладу може становити небезпеку для користувача. Використовуйте лише оригінальні аксесуари (фільтри, серветки, картриджі для захисту від накипу).
- Не використовуйте пилосос для збирання води чи будь-якої іншої рідини, гарячих речовин, мілко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників тощо), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.
- Забороняється занурювати прилад у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пилосос поза приміщенням.
- Детальніше про очищення й технічне обслуговування приладу можна дізнатися в інструкції з експлуатації.
- Не спрямовуйте пару на людей, тварин, електроприлади, наприклад всередину духовки або на електричні розетки. Ніколи не наближайте руки до струменя пари.
- Не використовуйте дистильовану воду, конденсат, воду з сушарок, ароматизовану воду, воду із систем кондиціонування тощо. Не використовуйте хімічні речовини або мийні засоби.
- Не використовуйте прилад босоніж, у шльопанцях або відкритому взутті. Не використовуйте прилад мокрими руками.
- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C і вище 40°C.
- Не зберігайте прилад поряд із джерелом тепла (наприклад, радіатором) і переконайтеся, що він розміщений на стійкій поверхні. Прилад має зберігатися в закритому приміщенні.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Ставте прилад у недоступному для дітей місці, коли живлення підключено або прилад охолоджується.
- Прилад необхідно відключити від мережі після використання і перед побутовим обслуговуванням.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ризик ошпарювання парою.
- **Попередження: гаряча поверхня**
- Заміну пошкодженого шнура живлення має виконувати виробник, фахівець авторизованого сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.
- Після використання температура швабри та аксесуарів може бути близькою до 100°C через пару. Зачекайте кілька хвилин і перевірте, перш ніж торкатися швабри та аксесуарів.
- У разі виникнення несправності гаряча вода з температурою приблизно 100°C може капати із запобіжного клапана: перегляньте запитання й відповіді з усунення несправностей.

**Для країн, у яких діють європейські норми (маркування CE):**

- Використання приладу дітьми молодше 8 років і дорослими особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань можливе лише за умов, що вони отримали необхідні інструкції щодо його безпечного використання та розуміють пов'язану із цим небезпеку або під наглядом інших осіб. Діти не повинні гратися з приладом. Прилад не слід залишати без нагляду, коли він підключений до мережі. Прилад не слід використовувати, якщо він впав, якщо є видимі ознаки пошкодження або він протікає.

**Для країн, у яких не діють європейські норми:**

- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або за відсутності у них досвіду та знань, за винятком тих випадків, коли їм допомагає особа, яка відповідає за їх безпеку, здійснює нагляд за ними або попередньо проінструктувала їх щодо використання приладу. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.



## ОЗНАЙОМТЕСЯ ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

### 1) Електричне живлення

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Переконайтеся, що напруга живлення (вольтаж), вказана на заводській табличці, відповідає напрузі в мережі електроживлення. Підключайте прилад тільки до заземленої розетки. Будь-яка помилка при підключенні може призвести до незворотного пошкодження виробу та анулювання гарантії.
- Стежте за тим, щоб шнур не був затиснений і не потрапляв на гострі кути.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в справному стані та сумісний з потужністю вашого приладу.
- Вимикайте прилад із мережі, виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур:
  - Після кожного використання.
  - Перед кожною заміною аксесуарів (серветка, фільтр, картридж для захисту від накипу, насадка Ultra Glider, портативний паровий очищувач).
  - Перед наповненням резервуара водою
  - Завжди перед обслуговуванням або очищенням приладу (шланг, всмоктувальна насадка...)
- Перед зберіганням або очищенням приладу переконайтеся, що він не гарячий.
- Не намотуйте шнур на прилад, коли він ще гарячий.

### 2) Використання пари

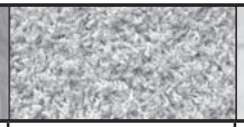
Clean&Steam Multi – це багатофункціональний пристрій, який можна використовувати для прибирання підлоги та інших поверхонь у будинку.

**На підлозі** цей прилад можна використовувати з двома функціями, які можна застосовувати одночасно: пилосос та очищення парою. Він може використовуватися для дезінфекції всіх типів твердих підлог (ламінат, ПВХ, плитка, мармур тощо) та для освіження м'яких покриттів (килими, килимові доріжки – тільки з насадкою Ultra Glider).

**На інших поверхнях у будинку, окрім підлог** пристрій можна використовувати з вбудованим портативним паровим очищувачем. Завдяки декільком насадкам він може використовуватися для прибирання кухні, ванної кімнати, туалету та поверхонь інших приміщень, а також для освіження тканин.

- Прибирання підлоги – паровий пилосос

Прилад дає змогу вибрати один із двох рівнів потужності пари: «Еко» та «Макс.»

| Положення «Еко» | | | Положення «Макс.» |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Ламінат або паркет | Килими / килимові доріжки* | Камінь / мармур | Плитка / вініл |

*Тільки для окремих моделей із насадкою для килимових покриттів

**Примітка.** Цих рекомендацій необхідно дотримуватися, щоб запобігти пошкодженню підлоги.

- Ми рекомендуємо перевірити інструкцію з експлуатації та запобіжні заходи від виробника підлогового покриття. Бажано перевірити на невеликій ділянці поверхні перед початком прибирання.
- Для м'яких покриттів (килими, килимові доріжки): використовуйте насадку для килимових покриттів. Спочатку дайте обробленій парою ділянці висохнути, щоб переконатися, що не сталася зміна кольору або деформація.

**Попередження!**

Не використовуйте на негерметизованих дерев'яних покриттях або негерметизованих ламінатах. На поверхнях, оброблених воском, внаслідок дії тепла та пари може зникнути блиск. Перш ніж продовжувати, завжди рекомендується протестувати окрему ділянку поверхні, яку слід очистити. Ми також рекомендуємо ознайомитися з інструкціями з експлуатації та догляду від виробника підлогового покриття.

Для найкращих результатів дезінфекції твердої підлоги помістіть прилад на ділянку, яку слід дезінфікувати, і ввімкніть подачу пари безперервно принаймні на 60 секунд.

- Очищення поверхонь - портативний паровий очищувач

Портативний паровий очищувач має завжди використовуватися з гнучким шлангом. Його можна використовувати тільки на поверхнях, придатних для миття.

UK

**Увага!** Перед очищенням будь-якої поверхні спочатку перевірте її реакцію на пару на невеликій прихованій ділянці.

Для очищення **твердих поверхонь** використовуйте універсальні щітки. Відрегулюйте рівень потужності пари («Еко» або «Макс.») відповідно до вразливості поверхні.

⚠ Не використовуйте на промаслених поверхнях (меблі, кухонні робочі поверхні тощо)

Для очищення **скла, вікон та плитки** використовуйте швабру у положенні пари «еко».

⚠ Узимку нагрійте вікна на відстані 50 см від поверхні. Після попереднього нагрівання, починайте миття.

Для **освіження текстилю** використовуйте швабру із ганчіркою з мікрофібри в положенні пари «еко». Спершу переконайтеся, що поверхня не зазнає зміни кольору або дефермації - обробіть парою невеличку невидиму ділянку та дайте їй просохнути.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Відповідно до чинного законодавства після завершення терміну експлуатації приладів їх необхідно здавати до авторизованого сервісного центру, що відповідатиме за їхню належну утилізацію.

Захищаймо довкілля разом!



ⓘ Ваш прилад розраховано на тривалий термін використання. Але коли ви вирішите замінити його, не забудьте подумати про те, як ви можете допомогти захистити довкілля, дозволивши його повторно використовувати, переробити або відновити будь-яким іншим способом. Електричні та електронні відходи можуть містити шкідливі речовини, які здатні завдати шкоди довкіллю і здоров'ю людини.

Ця етикетка вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Віднесіть його в пункт збирання відходів, до дистриб'ютора, якщо купуєте новий еквівалентний виріб, або до авторизованого сервісного центру для обробки.

Перед утилізацією вийміть акумулятор і утилізуйте його відповідно до місцевих законів та нормативних документів.

Якщо у вас є питання, зверніться до дилера, який розповість вам, що робити.

**Відповідно до нормативних актів щодо маркування CE EU/2023/826 інформація щодо режиму очікування (*), споживання енергії в режимі вимкнення (*) і мережевому очікуванні (*) доступно на www.rowenta.com або www.tefal.com або www.obhnordica.com.**

**Ця інформація надає споживання енергії вашим приладом, коли він підключений до джерела живлення, але не використовується. Щоб зменшити споживання енергії вашим приладом, він автоматично перейде в режим очікування після закінчення зарядки.**

*** Залежно від моделі.**

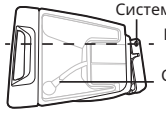
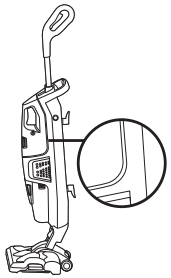
Енергоспоживання обладнання

| **Режим** | **Потужність (Вт)** |
|---|---|
| Режим очікування | 0.49 |
| Вимкнений режим | 0.49 |

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ / ЗАПИТАННЯ Й ВІДПОВІДІ

| **НЕСПРАВНОСТІ** | **МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ** | **СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ** |
|---|---|---|
| Пристрій не працює належним чином або свистить. | Насадку або шланг засмічено. | Зніміть шланг і насадку та прочистіть їх. |
| | Контейнер для пилу переповнений | Спорожніть і очистіть його. |
| | Контейнер для пилу встановлений неправильно | Встановіть його належним чином. |
| | Насадка засмічена. | Спорожніть і очистіть її. |
| | Паролоновий фільтр засмічений. | Прочистіть фільтр. |



| **НЕСПРАВНОСТІ** | **МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ** | **СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ** |
|---|---|---|
| Бруд або сміття потрапляють на підлогу. | Контейнер для пилу переповнено Фільтр відсутній або неправильно встановлений. | Спорожніть контейнер дщля пилу. Очистіть фільтр і встановіть його належним чином. |
| Прилад більше не виробляє пару. | Прилад не підключено до розетки. | Переконайтеся, що шнур живлення під'єднано, а кнопку ввімкнення / вимкнення ввімкнуто |
| | Резервуар для води порожній. | Долийте води в резервуар. |
| | Картридж проти накипу неправильно встановлено. | Встановіть його належним чином. |
| | Поглинаюче сопло не занурене. | Струсніть резервуар для води, щоб занурити сопло.   |
| З сопла виходить велика кількість пари. | Вибрано положення «Макс.». | Зменшіть потужність пари. |
| Прилад погано прибирає підлогу. | Ганчірка засмічена. | Очистіть ганчірку. |
| На приладі не горять індикатори. | Кнопку ввімкнення / вимкнення не ввімкнуто. | Увімкніть її. |
| | Прилад не підключено до розетки. | Переконайтеся, що шнур живлення під'єднано. |
| Підлога дуже мокра після використання пари | Ганчірка занадто волога. | Очистіть її або встановіть нову ганчірку. |
| На підлозі видно коричневі плями після прибирання. | Ви використовуєте хімічні речовини для видалення накипу або добавки в резервуарі для води. | Ніколи не додавайте домішки в резервуар. Зверніться в авторизований сервісний центр. |
| Функція всмоктування пилу не працює | Портативний паровий очищувач не підключений належним чином | Перевірте стан з'єднань і правильність кріплення портативного парового очищувача |
| Пара не виходить з аксесуарів | Аксесуари засмічені або не вибрано режим потужності пари. | Змініть аксесуари або виберіть положення «Еко» / «Макс.» та натисніть кнопку пари. |
| Збоку приладу виходить пара.  | Нагрівальний елемент засмічено накипом. | Перевірте, чи працює прилад без шланга та його аксесуарів. У такому разі замініть гнучкий шланг та / або його аксесуари. В іншому разі зверніться до гарячої лінії післяпродажного обслуговування або до найближчого авторизованого сервісного центру. |

UK

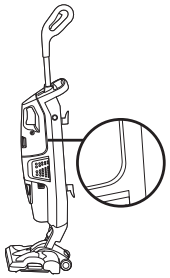
فلنساعد في حماية البيئة.

هذا الجهاز مصمم للعمل لعدة أعوام. لكن عندما تقرر استبداله، لا تنسى أن تفكر في طريقة تساعد في حماية البيئة من خلال السماح باستخدامه من جديد أو إعادة تدويره أو استرداده بطريقة أخرى. قد تحتوي نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ضارة يمكن أن تتسبب بضرر للبيئة ولصحة الإنسان. يشير هذا الملصق إلى ضرورة عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية. خذه إلى نقطة تجميع أو إلى الموزع عندما تشتري منتجًا مشابهًا جديدًا أو إلى مركز خدمة معتمد لتتم معالجته. قبل التخلص من الجهاز، اعمد إلى إزالة البطارية وتخلص منه وفقًا للقوانين والترتيبات المحلية. إذا كانت لديك أسئلة، فيرجى الاتصال ببائع المنتج الذي يمكنه إطلاعك على ما يجب فعله.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها/الأسئلة الشائعة

| المشكلات | الأسباب المحتملة | الحلول |
|---|---|---|
| الجهاز لا يعمل كما ينبغي أو تصدر عنه ضوضاء صافرة. | الرأس أو ممر الهواء مسدود. | اخلع ممر الهواء أو جهاز الشفط ونظفه. |
| | حجرة الأتربة ممتلئة. | أفرغها ونظفها. |
| | حجرة البطارية مركّبة بشكلٍ غير صحيح. | أعد تركيبها في موضعها الصحيح. |
| | جهاز الشفط مسدود. | أفرغه ونظفه. |
| | الفلتر الإسفنجي مشبّع بالسوائل. | نظف الفلتر. |
| الأتربة أو العوالق تقع مرة أخرى على الأرضية. | حجرة الأتربة ممتلئة. الفلتر غير موجود أو مُركّب بشكلٍ غير صحيح. | أفرغ حجرة الأتربة. نظف الفلتر وركّبه بشكلٍ صحيح. |
| لم يعد الجهاز يقوم بتوليد بخار. | جهازك غير موصول بمصدر للتيار. | تحقق ما إذا كابل التيار موصول وأن زر التشغيل/الإيقاف على موضع التشغيل "on". |
| | خزان الماء فارغ. | قم بتعبئة خزان الماء. |
| | خرطوشة مزيل الترسبات غير مُركّبة بشكلٍ صحيح. | أعد تركيبها في موضعها الصحيح. |
| | فوهة الامتصاص غير مغمورة كما ينبغي. | هزّ خزان الماء لغمر الفوهة.<br> |
| هناك كمية ضخمة من البخار تخرج من جهاز الشفط. | أنت في وضع البخار الأقصى "Max". | قلل من قوة البخار. |
| الجهاز لا يقوم بتنظيف الأرضية بشكلٍ جيد. | الحشوة مشبعة. | نظف الحشوة. |
| لم يعد الجهاز يضيء. | زر التشغيل/الإيقاف ليس في وضع الإيقاف "off". | قم بتشغيل الجهاز. |
| | جهازك غير موصول بمصدر للتيار. | تأكد من أن كابل التيار موصل بالكهرباء. |



| المشكلات | الأسباب المحتملة | الحلول |
|---|---|---|
| الأرضية رطبة للغاية بعد التنظيف بالبخار. | الحشوة رطبة للغاية. | نظفها، واستخدم وضع البخار الاقتصادي "Eco"، أو ركّب حشوة جديدة. |
| هناك لطخات بنية ظاهرة على الأرضية بعد الاستخدام. | أنت تستخدم مستحضرات أو مواد مضافة كيميائية لإزالة الترسبات في خزان الماء. | لا تقم أبدًا بإضافة أي منتجات إلى خزان الماء. اتصل بمركز خدمة معتمد. |
| خاصية الشفط لا تعمل. | المنظف البخاري المحمول غير موصول كما ينبغي | تحقق من حالة التوصيلات والمشابك الملائمة للمنظف البخاري المحمول |
| البخار لا يخرج من الملحقات | الملحقات مسدودة أو لم يتم اختيار أي وضع تنظيف | قم بتغيير الملحقات أو اختيار الوضع اقتصادي/الأقصى "Eco/Max" واضغط على زر البخار. |
| البخار يرتشح من جانب الجهاز.<br> | هناك قشرات كلسية تتراكم على ملف التسخين. | تحقق ما إذا كان الجهاز يعمل بدون الخرطوم المرن وملحقاته. في هذه الحالة، قم بتغيير الخرطوم المرن و/أو ملحقاته.<br>وإلا، تواصل مع مركز خدمة المستهلكين التابع لشركة Groupe SEB أو اذهب إلى أقرب مركز خدمة معتمد. |

## إرشادات من أجل السلامة

لسلامتك، يمتثل هذا الجهاز لجميع المعايير واللوائح الحالية.

قبل مغادرة المنتجات لمصنعنا، تخضع لاختبارات صارمة. ولهذا السبب قد يحتوي منتجك Clean & Steam Multi على بعض الماء المتبقي في الغلاية وخزان الماء.

- لقد تم تصميم هذا الجهاز من أجل الاستخدام المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة نصائح السلامة هذه بعناية. الاستخدام الخاطئ أو أي استخدام لا يمتثل لدليل المستخدم سيؤدي إلى إعفاء الشركة الصانعة من جميع مسؤولياتها.
- منتحك جهاز كهربائي، ويجب استخدام في ظروف التشغيل العادية. لا تضع الفوهة والمنظف البخاري المحمول بالقرب من العينين أو الأذنين.
- لا ينبغي إجراء أي أعمال إصلاحات إلا بواسطة أخصائيين وباستخدام قطع غيار أصلية. لأن إصلاح الجهاز بنفسك قد يكون فيه خطر على المستخدم. لا تستخدم أي ملحقات سوى الملحقات الأصلية المعتمدة (الفلاتر، والحشوات، وخرطوشة مضاد الترسبات...).
- لا تقم بشفط الماء أو أي نوع آخر من أنواع السوائل، أو المواد الساخنة، أو الحزيئات متناهية الدقة (الحدران المبطنة، أو الأسمنت، أو الرماد، وما شابه)، أو العوالق الحادة كبيرة الحجم (الزجاج)، أو المنتحات الخطرة (المحاليل، أو المواد الكاشطة، وما شابه)، أو المنتحات المسببة للتآكل (الأحماض، أو منتحات التنظيف، وما شابه)، أو المنتحات القابلة للاشتعال أو الانحار (المنتحات القائمة على الزيت أو الكحول).
- لا تقم أبدًا بغمر الجهاز في الماء؛ ولا تسكب الماء على الجهاز، أو أن تقم بتخزينه في مكان مفتوح.
- فيما يخص الاستخدام لأول مرة والتنظيف والصيانة، يُرجى مراجعة الدليل.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو المواد الكيميائية أو الأجهزة الكهربائية، على سبيل المثال داخل الأفران أو المقابس الكهربائية. لا تسمح باقتراب البخار من اليدين.
- لا تستخدم ماءً مقطرًا، أو ماءً مكثفًا، أو ماءً من المحففات، أو الماء المعطّر، أو الماء الناتج عن مكيفات الهواء، أو الأنظمة المشابهة. لا تستخدم المنتحات أو المنظفات الكيميائية.
- لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين أو وأنت ترتدي صندلاً أو حذاءً وأصابعك بارزة منه. لا تستخدم المنتج ويداك مبتلتان.
- لا تقم بتعريض الجهاز لدرحات حرارة أقل من 0 مئوية أو أعلى من 40 مئوية.
- لا تقم بتخزين الجهاز بالقرب من مصدر حرارة (على سبيل المثال، راديانير)، واحرص على أن يكون تخزينه على سطح ثابت. يحب تخزين الجهاز داخل المنزل فقط.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- يحب أن يتم نزع قابس الجهاز بعد الاستخدام وقبل تنفيذ أعمال الصيانة التي يقوم بها المستخدم.
- يُرجى الحفاظ على المنتج بعيدًا عن مُتناول الأطفال عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي أو عند التبريد.
- **تحذير:** خطر التعرض لسخونة بالبخار.
- **تحذير: السطح ساخن**
- في حالة تلف سلك التيار الكهربي، يحب استبداله عن طريق المُصنِّع أو وكيل الخدمة التابع له أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي المخاطر.
- بعد الاستخدام، قد تظل درجة حرارة الممسحة والملحقات حوالي 100 درجة مئوية بسبب البخار. يُرجى الانتظار لعدة دقائق والتحقق قبل لمس الممسحة والملحقات.
- في حالة وجود مشكلة، قد يتساقط ماء درجة حرارته حوالي 100 درجة مئوية من صمام الأمان: راجع الأسئلة الشائعة الخاصة باستشكاف الأعطال وإصلاحها.

**بالنسبة للدول الخاضعة للقوانين الأوروبية (العلامة CE):**

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التوجيه بشأن الاستخدام الآمن وفهم المخاطر التي تنطوي عليها لا يحب ترك الجهاز دون إشراف وهو موصل بمصدر التيار. لا يحب استخدام الجهاز إذا تعرض للسقوط على الأرض، أو إذا ظهرت علامات بارزة للتلف، أو في حالة وجود تسرب به.

**بالنسبة للدول غير الخاضعة للقوانين الأوروبية:**

- لا يحب استخدام الجهاز بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات حسدية أو حسية أو عقلية كاملة، أو من نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يكونوا تحت الأشراف اللصيق أو يكونوا قد تلقوا التدريب حول كيفية استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يحب مُراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.

AR

## يُرجى القراءة قبل الاستخدام لأول مرة

### 1) مصدر الطاقة

- قبل كل استخدام، قم بفك كابل التيار بأكمله.
- تأكد من أن الجهد الكهربي الموضح على لوحة التعريف الخاصة بجهازك متوافق مع الجهد الكهربي لمصدر التيار بمنزلك. ينبغي توصيل الجهاز بمقبس مؤرض فقط. أي خطأ في التوصيل قد يتسبب في ضرر دائم بالمنتج أو إلغاء الضمان.
- لا تسمح للكابل بالانحشار، ولا تسمح له بالاحتكاك بحواف حادة.



- إذا كنت تستخدم وصلة تمديد كهربائية، فتأكد من عملها كما ينبغي وأنها ملائمة لتوصيل الطاقة لجهازك.
- افصل الجهاز بخلع القابس الخاص به من مصدر التيار، بدون شدّ الكابل:
  - بعد كل استخدام مباشرة.
  - قبل تغيير أي ملحق من الملحقات (الحشوة، أو الفلتر، أو خرطوشة مضاد الترسبات، أو ملحق Ultra Glider، أو ملحقات المنظف البخاري المحمول)
  - قبل تعبئة خزان الماء
  - قبل إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف على الجهاز (فتحات الهواء، أو الفوهة، وما شابه)
- قبل تخزين الجهاز أو تنظيفه، يُرجى التأكد من أن المنتج ليس دافئًا.
- لا تقم بلف الكابل حول الجهاز وهو ما يزال ساخنًا.

### 2) استخدام البخار

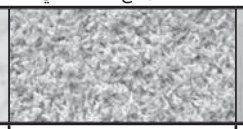
جهاز Clean&Steam Multi عبارة عن جهاز متعدد الوظائف يمكن استخدام داخل المنزل لتنظيف الأرضيات والأسطح المنزلية الأخرى.

**بالنسبة للأرضيات,** يمكن استخدام هذا المنتج مع وظيفتين يمكن تفعيلهما بشكلٍ متزامن: الشفط والتنظيف بالبخار. يمكن استخدامه لتطهير جميع أنواع الأرضيات الصلبة (الرقائق المعدنية، أو الكلوريد متعدد الفاينيل، أو البلاط، أو الرخام محكم الإغلاق، أو غيرهم)، والأرضيات الناعمة المريحة (السجاد والبطانيات - مع ملحق Ultra Glider فقط).

**بالنسبة للأسطح الأخرى غير الأرضيات,** يحتوي الجهاز على منظف بخاري محمول مدمج. بفضل ملحقاته المتعددة، يمكن استخدامه لتنظيف أسطح المطبخ أو الحمام أو المرحاض أو الغرف الأخرى، وكذا المنسوجات المريحة.

- تنظيف الأرضيات – مكنسة التنظيف الكهربائية بالبخار

يتيح لك جهازك الاختيار ما بين مستويين من البخار: الاقتصادي "Eco" والأقصى "Max".

| الوضع الاقتصادي | | | الوضع الأقصى |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| الرقائق المعدنية/ألواح الأرضية المطلية بالورنيش | البطانية/السجادة* | الحجر/الرخام | البلاط/الفينيل |

*لطرازات معينة فقط مع مزلجة تنظيف السجاد

**ملاحظة:** يجب اتباع هذه التوصيات كي تتجنب إلحاق الضرر بالأرضيات.

- نوصي بأن تقوم بمراجعة دليل المستخدم وأي تحذيرات من الشركات الصانعة للأرضيات. يحب عليك اختبار منطقة من الأرضية المراد تنظيفها قبل البدء.
- بالنسبة للأرضيات الناعمة (السحاد أو البطانيات)، يُرجى استخدام مزلجة تنظيف السحاد. أولاً، اترك الحزء المُنظف بالبخار يحف كي تتأكد من عدم حدوث تغيرات في اللون أو تشوهات.

**تحذير!**

لا تستخدم الجهاز على أرضيات خشبية أو معدنية غير محكمة الإغلاق. بالنسبة للأسطح التي تمت معالجتها بالشمع، قد يزول اللمعان بفعل الحرارة والبخار. من الموصى به دائمًا أن تقوم باختبار منطقة معزولة من السطح المراد تنظيفه قبل المتابعة. كما نوصيك بمراجعة تعليمات الاستخدام والعناية الخاصة بالشركة الصانعة للأرضيات.

لتطهير أرضيتك بأفضل طريقة، ضع الجهاز فوق المنطقة المراد تطهيرها مع استخدام البخار المستمر لمدة لا تقل عن 60 ثانية.

- تنظيف الأسطح - المنظف البخاري المحمول

يجب دائمًا استخدام المنظف البخاري المحمول مع الخرطوم المرن. ولا يمكن استخدامه إلا على الأسطح القابلة للغسل فقط.

**تنويه!** قبل تنظيف أي سطح، يُرجى التحقق أولاً من تفاعله مع البخار من خلال اختبار جزء صغير مخفي عن الأنظار.

لتنظيف **الأسطح الصلبة**, استخدم الفرش الشاملة. اضبط مستوى قوة البخار (اقتصادي أو أقصى) وفقًا لمدى هشاشة السطح.

⚠ لا تستخدم الجهاز على الأسطح المزيتة (الأثاث، وأسطح العمل في المطبخ، وغيرهم)

لتنظيف **الزجاج والنوافذ والبلاط**, استخدم الممسحة المطاطية على وضع البخار الاقتصادي.

⚠ قم بتسخين النوافذ بشكلٍ أولي من على مسافة 50 سم عن السطح أثناء فترة الشتاء. بعد التسخين الأولي، ابدأ عملية التنظيف.

بالنسبة **لإنعاش المنسوجات**, استخدم الممسحة المطاطية مع مقبس الألياف الدقيقة على وضع البخار الاقتصادي. اترك الجزء الصغير المُنظف بالبخار يجف كي تتأكد من عدم حدوث تغيرات في اللون أو تشوهات.

### البيئة

وفقًا للوائح التطبيقية السارية، يجب نقل جميع الأجهزة التي انتهى عمرها الافتراضي إلى مركز خدمة معتمد يتولى مسؤولية إدارة التخلص منها.